

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 基督教：一项探究(the Christian Religion An Enquiry) 000001

2. 基督教：一项探究(the Christian Religion An Enquiry) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

基督教：一项探究(The Christian Religion An Enquiry)
第1/2页

[ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] .
THE CHRISTIAN RELIGION .
这 基督教 宗教 .

基督教。

[æn; ən] [ˈɪnkwəri]
AN ENQUIRY
一个 询问

一项调查

[baɪ][ɑːr] . [dʒiː] . [ˈɪŋˈæsoʊl]
By R . G . Ingersoll
经过 拉 . G . 英格索尔

作者：RG Ingersoll

[ˈkɑːntents]
Contents
内容

内容

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[buˈkeɪ] [ˈɑːˈniː] .
BOUQUET GARNI .
花束 加尼 .

香料束。

[ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən]
THE CHRISTIAN RELIGION
这 基督教 宗教

基督教

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[iː] .
II .
三 .

二、

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ˈɪŋɡlənd] [ɪz] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ˈɔːfəriŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɔɪlɪŋ] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ɪts][ˈpiːp(ə)l]
ENGLAND is now for the first time offering to the toiling portion of its people
英格兰 是 现在 为了 这 第一的 时间 提供 到 这 辛勤劳作 部分 的 它是 人们
[ə; eɪ] [fer] [ˈmɑːdɪkəm][ʌv; əv][ðə; ði][edʒuˈkeɪj(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][oʊld][taɪm][ðə; ði] [ɪkˈskluːsɪv] [ˈprɪvəlɪdʒ]
a fair modicum of the education which was in old time the exclusive privilege
一个 公平的 少量 的 这 教育 哪个 曾是 在 老的 时间 这 独家的 特权
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] .
of the rich .
的 这 富有的 .

英国现在第一次向其辛勤劳作的人民提供相当数量的教育，而这种教育在过去是富人的专属特权。

[ɪn] [ˈduːɪŋ] [soʊ][,aɪ ˈtiː][hæz; hæz][ˈæktɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] [tuː; tə][self] - [ˌprezərˈveɪj(ə)n] ,
In doing so it has acted with a keen eye to self - preservation ,
在 正在做 所以 它 有 行动 和 一个 敏锐的 眼睛 到 自己 - 保存 ,
这样做是出于强烈的自我保护意识。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈfɔːlən][ˈneiʃ(ə)n] [ˈfoʊz] [ðæt][ðə; ði] [ʌnˈeɪdɪd] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv]
for the history of every fallen nation shows that the unaided ignorance of
为了 这 历史 的 每一个 倒下 国家 演出 那 这 未受帮助 无知 的
[ðə; ði] [ˈmæsɪz] [hæz; hæz] [bɪn] [ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ˈfert(ə)l] [ˈelɪmənt] [ɪn][ɪts] [ˈdaʊnfɔːl] .
the masses has been a principal and fatal element in its downfall .
这 群众 有 到过 一个 主要的 和 致命的 元素 在 它是 倒台 .

每一个衰落国家的历史都表明，民众的无知是导致其衰落的主要致命因素。

[ðɪs] [truːθ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt] [jet] [ˈfʊli] [ˈriːəlaɪzd][baɪ][ɔːl][ʌv; əv] [ˈhaɪər] [ˌedʒuˈkeɪj(ə)n][ɪn]
This truth would seem to be not yet fully realized by all of higher education in
这 真相 会 似乎 到 是 不是 然而 完全 已实现 经过全部 的 更高 教育 在
[ðə; ði] [ˈkʌntri] ;
the country ;
这 国家 ;

这个事实似乎尚未被全国高等教育界完全认识到；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈkaʊns(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [ɪz] [ˌklɒgd] [wɪð; wɪθ]
for the teaching that many of them counsel for the poor is clogged with
为了 这 教学 那 许多 的 他们 法律顾问 为了 这 贫穷的 是 堵塞 和
[ˈɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˈklaʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈerər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈhaɪər] [ˈkʌltʃər] [hæz; hæz]
ignorance and clouded with error from which their own higher culture has
无知 和 阴天 和 错误 从 哪个 他们的 自己的 更高 文化 有
[lɔːŋ] [bɪn] [friː] .
long been free .
长的 到过 自由的 .

因为他们中许多人向穷人传授的教义充满了无知和谬误，而他们自身的高等文化早已摆脱了这些谬误。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈstresɪŋ] [tuː; tə] [siː] [men] [huː] [noʊ][lɔːŋɡər][rɪˈɡɑːrd][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr]
It is distressing to see men who no longer regard the Bible as anything more
它 是 令人痛心 到 看 男人 WHO 不 更长 看待 这 圣经 作为 任何事物 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] ,
than a curious and interesting record ,
比 一个 好奇的 和 有趣的 记录 ,

令人痛心的是，有些人不再把《圣经》视为一部奇特有趣的史料，而仅仅把它当作一部奇特的史书而已。

[ə; eɪ][ˈkɑːmpaʊnd][ʌv; əv] [rɪˈflekʃnz] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [mɪθs] [ænd; ənd][ˈpoʊətɪri] ,
a compound of reflections of ancient myths and poetry ,
一个 化合物 的 反思 的 古老的 神话 和 诗 ,
古代神话和诗歌的反映的复合体，

[kə'mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'sɪdəɾəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['fæbjələs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][əb'sɜ:rd]
commingled with a considerable amount of fabulous history and absurd
混合 和 一个 大量 数量 的 太棒了 历史 和 荒诞
[θi'a:lədʒi] — [tu:; tə] [si:] ['eni] [sʌtʃ] [mæn] [stɪl] ['ɑ:rgju:ɪŋ] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd][fɔ:r; fər]
theology — to see any such man still arguing that for the poor and for
神学 — 到 看 任何 这样的 男人 仍然 争论 那 为了 这 贫穷的 和 为了
[ðə; ði] [jʌŋ] [aɪ'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəseri] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['stʌdi] ,
the young it is a necessary subject of study ,
这 年轻的 它 是 一个 必要的 主题 的 学习 ,
混杂着大量奇幻历史和荒谬神学——竟然还有这样的人认为，对于穷人和年轻人来说，这是一门必要的学习科目。

[ænd; ənd] ([fɔ:r; fər][ðem; ðəm]) [ə; eɪ][ˈju:sf(ə)l][ˈɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [br'li:f] !
and (for them) a useful article of belief !
和 (为了 他们) 一个 有用 文章 的 信仰 !
(对他们而言) 这是一篇很有用的信仰文章！

[du:] [ðoʊz] [hu:] ['ɑ:rgju:] [ðʌs] [di:m] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˈri:z(ə)n] [tu:] [klɪr] , [tu:] [pjʊr] ,
Do those who argue thus deem the light of reason too clear , too pure ,
做 那些 WHO 争论 因此 认为 这 光 的 原因 也 清除 , 也 纯的 ,
那些这样争论的人是否认为理性的光芒太过明亮、太过纯粹？

[tu:] [dr'laɪtʃ(ə)l] , [fɔ:r; fər][mæn'kaɪnd][æt; ət][lɑ:rdʒ] ;
too delightful , for mankind at large ;
也 愉快 , 为了 人类 在 大的 ;
对全人类来说，这太令人愉悦了；

[ɔ:r][ɪz][aɪ'ti:] [ðæt] [ðeɪ] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði][ˈju:sf(ə)l] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɜ:rkəɾz] [wɪl] [kən'tɪnju:]
or is it that they trust that the useful ignorance of the workers will continue
或者是 它 那 他们 相信 那 这 有用 无知 的 这 工人 将要 继续
[tu:; tə] [sə'plai] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ʌn'merɪtɪd] [ɔ:r] [ʌn'wɜ:rði] ['lʌkʃəɾɪz] ?
to supply them with unmerited or unworthy luxuries ?
到 供应 他们 和 不应得的 或者 不配 奢侈品 ?
或者，他们是不是相信工人的无知会继续为他们提供不应得或不值钱的奢侈品？

[ɪn] ['ni:ðər] [keɪs] [kæn; kən][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn'dʊr] .
In neither case can the position endure .
在 两者都不 案件 能 这 位置 忍受 .
无论哪种情况，这种立场都无法维持下去。

[ðə; ði] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv] [roʊm] [maɪt] ['lɔ:ftɪli] ['ekoʊ]
The refinement of Rome might loftily echo
这 精炼 的 罗马 可能 傲慢地 回声
罗马的精致或许会高贵地回响

[oʊ'di:'aɪ] - ['vʌlgəs] [et][ˈɑ:rsi:ʊʃ] :
Odi profanum vulgus et arceo :
奥迪 - 普通 等 阿尔塞奥 :
Odi profanum vulgus et arceo:

[bʌt; bət] [roʊm] [hæz; həz][hɜ:ɾ'self][ˈfɔ:lən] ;
but Rome has herself fallen ;
但 罗马 有 她自己 倒下 ;
但罗马自身也已衰落；

[ænd; ənd][nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] ['pɔ:rtlɪz] [ʌv; əv][ˈfju:tʃər] ['saɪəns] [ɔ:r][ʌv; əv][hju:'mænəti][jæl; jəl] ['eni] [sʌtʃ] ['mɑ:tʊʃ]
and not on the portals of future science or of humanity shall any such motto
和 不是 在 这 门户 的 未来 科学 或者 的 人类 将 任何 这样的 座右铭
[bi:; bi] ['rɪt(ə)n] .
be written .
是 书面 .
未来科学或人类的大门上，绝不会写上这样的格言。

[ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɔːrələri] [tuː; tə] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv] [θɔːt] :
Freedom of Knowledge is the corollary to Freedom of Thought ;
自由 的 知识 是 这 推论 到 自由 的 想法 ;

知识自由是思想自由的必然结果：

[ɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][noʊ][ˈhaɪərəːrki][ɔːr][ˈɑːləɡɑːrkiˈoʊləɡɑːrki][ʌv; əv] [ˈɪntələkt] [wɪl] [kloʊz]
in the society of the future no hierarchy or oligarchy of intellect will close
在 这 社会 的 这 未来 不 等级制度 或者 寡头政治 的 智力 将要 关闭
[ɪts] [dɔːz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmæsɪz] ;
its doors upon the masses ;
它是 门 之上 这 群众 ;

在未来的社会里，任何等级制度或知识寡头统治都不会对大众关闭大门；

[nʌn] [wɪl] [faɪnd] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈiːðər] [ˈsenʃuəs] [ɔːr] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈplezər] [əbˈteɪnd] [æt; ət][ðə; ði][kɔːst]
none will find delight in either sensuous or intellectual pleasure obtained at the cost
没有任何 将要 寻找 喜 在 任何一个 感性的 或者 知识分子 乐趣 获得 在 这 成本
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪsər][kənˈdɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈʌðər] .
of the baser condition of others .
的 这 基础 状况 的 其他的 .

没有人会从以牺牲他人的卑劣境况为代价而获得的感官或智力上的快乐中获得满足。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [klɪr] [ˌekspeɪˈzɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnkɔŋˈɡruːɪtɪz]
The following Reprint will be found a clear exposition of the incongruities
这 下列的 重印 将要 是 成立 一个 清除 展览 的 这 不一致
[ʌv; əv] [kriːd] [ænd; ənd][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ænd; ənd][ˈdɔːgmə] [tɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪstəm]
of creed and record and dogma taught to the poor as a system
的 信条 和 记录 和 教条 教授 到 这 贫穷的 作为 一个 系统
[ʌv; əv] [ˈeθɪks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf] ;
of ethics for the whole of their life ;
的 伦理 为了 这 所有的 的 他们的 生活 ;

以下重印本将清楚地阐述信条、记录和教条之间的矛盾之处，这些信条和教条被当作一套伦理体系，传授给穷人，贯穿他们的一生；

[ænd; ənd][held][æz; əz][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [θɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][eɪdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ,
and held as a convenient thing up to a certain age for the young ,
和 握住 作为 一个 方便的 事物 向上 到 一个 肯定 年龄 为了 这 年轻的 ,

对于一定年龄段的年轻人来说，它被视为一种方便的东西。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [jʌŋ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌnɪd] [ˈklæsɪz] .
and especially the female young , of the moneyed classes .
和 尤其 这 女性 年轻的 , 的 这 有钱人 课程 .

尤其是富裕阶层的年轻女性。

[aɪ ˈtiː][ɪz][taɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈwɔːrfer] [æz; əz] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈɡresɪv] ;
It is time that such warfare as this should be aggressive ;
它 是 时间 那 这样的 战争 作为 这 应该 是 挑衅的 ;

现在是时候采取更具侵略性的战争了；

[ðæt] [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
that such books as the present should be part of the food of our
那 这样的 图书 作为 这 展示 应该 是 部分 的 这 食物 的 我们的
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

像这样的书籍应该成为我们孩子成长过程中不可或缺的一部分。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈtruːɪst] [ˈfiːlɪŋz] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtendə] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [bɪn] [enˈsleɪvd] [tuː; tə][blaɪnd]
Our truest feelings and our tenderest years have been enslaved to blind
我们的 最真实的 情怀 和 我们的 最嫩的 年 有 到过 奴隶 到 瞎的
[feɪθ] ,
faith ,
信仰 ;

我们最真挚的情感和最美好的童年都被盲目的信仰所奴役。

[ʌnˈriːzənɪŋ] [krɪˈduːləti][ænd; ənd] [dɪˈgreɪdɪŋ] [fɪr] ;
unreasonable credulity and degrading fear ;
不讲道理 轻信 和 降级 害怕 ;
[ˈɪrɪʃənəl] ,
非理性的 轻信和 令人羞耻的 恐惧 ;

[ˈaʊər; ɑːr][ˈɪnfənt][lɪps][hæv; həv] [bɪn] [treɪnd] [tuː; tə][lɪŋk][ɪn] [ˈlʌvɪŋ] [ˈæksənts][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd]
our infant lips have been trained to link in loving accents the gentle and
我们的 婴儿 嘴唇 有 到过 受过训练 到 关联 在 爱 口音 这 温和的 和
[ˈhoʊli] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈfɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv] [ˈdʒeləsi] ,
holy names of Mother and of Father with that of a God of jealousy ,
圣 姓名 的 母亲 和 的 父亲 和 那 的 一个 上帝 的 妒忌 ;

我们婴儿的嘴唇被训练成用充满爱意的语调将温柔神圣的母亲和父亲的名字与嫉妒之神的名字联系起来。

[ʌv; əv] [ˈvendʒəns] , [ænd; ənd][bruːˈtæləti] ;
of vengeance , and brutality ;
的 复仇 , 和 残酷 ;
[ˈbrʊtəl] ,
残酷的 ;
[ˈvɛndʒəns] ,
复仇和残暴 ;

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡroʊɪŋ] [maɪnd][hæz; həz] [bɪn] [wɔːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhiːbruː] [əˈsetɪk] [æz; əz]
our growing mind has been warned to look to a Hebrew ascetic as
我们的 生长 头脑 有 到过 警告 到 看 到 一个 希伯来语 苦行僧 作为
[ðə; ði][ˈnəʊblɪst] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn] ,
the noblest type of the divine ,
这 最高贵 类型 的 这 神圣的 ;

我们逐渐成长的心灵被教导要将希伯来苦行僧视为神圣的最高典范。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhiːbruː] [ˈprɔːflɪɡət] [ænd; ənd][ˈmɜːrdərər][æz; əz][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪst] [taɪp] [ʌv; əv]
and to a Hebrew profligate and murderer as the highest type of
和 到 一个 希伯来语 挥霍无度 和 凶手 作为 这 最高 类型 的
[ðə; ði][ˈhjuːmən] .
the human .
这 人类 ;

甚至将希伯来浪荡子和杀人犯视为人类的最高典范。

[æz; əz][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] [θɔːt] [ʌv; əv] [juːθ] [hæz; həz] [ˈstrɪvɪn] [tuː; tə][tɜːrɪn][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]
As the opening thought of youth has striven to turn to the light of
作为 这 开幕 想法 的 青年 有 努力 到 转动 到 这 光 的
[ˈriːz(ə)n] ,
reason ,
原因 ;

青年时期最初的思想努力转向理性之光，

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈkɑːnstəntli] [ˈθreɪnd] [bæk] [ænd; ənd] [θrʌst] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][dɑːrk][ʌv; əv]
it has been constantly threatened back and thrust back into the dark of
它 有 到过 不断地 威胁 后退 和 推力 后退 进入 这 黑暗的 的
[ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] .
superstition .
迷信 ;

它一直受到威胁，被推回迷信的黑暗之中。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [təʊld] [ðæt] [ɪˈtɜːrn(ə)] [ˈmɪzəri] [ɪz][ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [liːv] [ðə; ði] [pæðz]
It has been told that eternal misery is the doom of those who leave the paths
它 有 到过 讲述 那 永恒 苦难 是 这 厄运 的 那些 WHO 离开 这 路径
[ʌv; əv][ˈdɔːgmə] ;
of dogma ;
的 教条 ;

有人说，背离教条的人注定要遭受永恒的痛苦；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈfɔːlsli] [ænd; ənd] [pəˈsɪstəntli] [tɔːt] [ðæt] [friː] - [ˈθɪŋkəz] [ɑːr; ər]
and it has been falsely and persistently taught that Free - thinkers are
和 它 有 到过 错误地 和 持续地 教授 那 自由的 - 思想家 是
[ˈiːv(ə)] [ænd; ənd] [ʌnˈkliːn] ,
evil and unclean ,
邪恶的 和 不洁 ,
一直以来，都有人错误地、持续地灌输一种观念，即自由思想者是邪恶和不洁的。

[men] [wɪˈðəʊt] [ker] [fɔːr; fər] [raɪt] , [ˈskɔːfərz] [æt; ət] [ˈevri] [gʊd] [θɪŋ] .
men without care for right , scoffers at every good thing .
男人 没有 关心 为了 正确的 , 嘲讽者 在 每一个 好的 事物 .
不顾正义，嘲笑一切美好事物的人。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈskɔːfərz] [huː] [weɪdʒ] [ðɪs] [wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈræʃ(ə)nəl] [əˈgenst] [ðə; ði]
But it is not scoffers who wage this war of the rational against the
但 它 是 不是 嘲讽者 WHO 工资 这 战争 的 这 合理的 反对 这
[suːpərˈnætʃrəl] :
supernatural :
超自然 :

但是，发动这场理性与超自然之战的，并非是那些嘲笑者：

[let] [nʌn] [dɪˈsiːv] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [veɪn] [θɔːt] , [ɔːr] [pərˈpetʃuət] [ðə; ði] [ɪnˌkəˈrekt]
let none deceive themselves with that vain thought , or perpetuate the incorrect
让 没有任何 欺骗 他们自己 和 那 徒劳 想法 , 或者 延续 这 错误
[əˈsɜːrʃ(ə)n] .
assertion .
断言 .
不要让这种虚妄的想法蒙蔽自己，也不要让这种错误的说法流传下去。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [sʌtʃ] [ˈraɪtɪŋz] [æz; əz][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
Of such books as the present , such writings as the present ,
的 这样的 图书 作为 这 展示 , 这样的 著作 作为 这 展示 ,
像现在这样的书籍，像现在这样的著作，

[sʌm; səm][æt; ət] [liːst] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn]
some at least are the words of men and women who have been born
一些 在 至少 是 这 字 的 男人 和 女性 WHO 有 到过 出生
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,
至少有些是那些生来就该如此的男男女女所说的话。

[ænd; ənd] [ˈstrɪvɪn] [tɔːrd] [ə; eɪ][ˈɡɑːdli][laɪf] , [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtens] [ˈefərt] , [wɪð; wɪθ] [ˈɡroʊnɪŋz] [nɑːt][tuː; tə]
and striven toward a godly life , with intense effort , with groanings not to
和 努力 朝向 一个 敬虔的 生活 , 和 激烈的 努力 , 和 呻吟声 不是 到
[biː; bi] [ˈʌtəd] :
be uttered :
是 说出 :

他们竭力追求敬虔的生活，用尽心力，甚至发出无法说出口的叹息。

[hu:] , [nə:st] [ɪn][ðə; ði][ˈbʊzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ][,ænd; ənd][pɑ:r'teɪkərz][ɪn][ɔ:l][hɜ:r; hær][moʊst]
who , nursed in the bosom of the Church , and partakers in all her most
WHO , 护理 在这 怀 的 这 教会 , 和 参与者 在 全部 她 最多
[ˈseɪkrɪd] [ˈɔrdənənsɪz] ,
sacred ordinances ,
神圣 法令 ,

那些在教会的怀抱中成长，并参与教会所有最神圣教仪的人，

[krʌʃt] [daʊn] [æz; əz][ʌn'hoʊli][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pi:tɪd] ['bri:ðɪŋ] [ʌv; əv] [daʊt]
crushed down as unholy the first and the repeated breathings of doubt
碎 向下 作为 不圣洁的 这 第一的 和 这 重复 呼吸 的 怀疑
[ænd; ənd][ʌv; əv] ['ri:zənɪŋ] [ðer; ðər][maɪndz] ;
and of reasoning their minds ;
和 的 推理 他们的 思想 ;

最初和反复的怀疑和推理的呼吸，都被视为不洁而压制；

[hu:] [held][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:lsnis] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɜ:rlɪ] ['ti:tʃɪŋz] , — [tɪl] [ðer; ðər] [keɪm] [ðæt] ['faɪn(ə)l]
who held to the falseness of their early teachings , — till there came that final
WHO 握住 到 这 虚假 的 他们的 早期的 教义 , — 直到 那里 来了 那 最终的
[ˈstrʌɡ(ə)l] ,
struggle ,
斗争 ,

他们始终坚持早期教义中的谬误，直到最后的斗争到来。

[wen] [ðeɪ] ['resld] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] , — [tu:; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] , — [nɑ:t][tu:; tə] [lu:z] [hɪm; ɪm] ;
when they wrestled with God , — to hold him , — not to lose him ;
什么时候 他们 摔跤 和 上帝 , — 到 抓住 他 , — 不是 到 失去 他 ;

当他们与上帝摔跤时，为了抓住他，不失去他；

[ˈgæspɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fi:vərd] [lɪps][ænd; ənd] [ʃʌt] [ti:θ] [ænd; ənd] ['skɔ:ldɪŋ] ['aɪ.lɪdz] , " [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][let]
gasping with fevered lips and shut teeth and scalding eyelids , " I will not let
喘息 和 发烧 嘴唇 和 关闭 牙齿 和 烫 眼睑 , " 我 将要 不是 让
[ði:] [goʊ] " :
thee go " :
你 去 " :

她嘴唇发烫，牙齿紧咬，眼皮滚烫，气喘吁吁地说：“我不会放你走”：

[ænd; ənd] [hu:] [wʌn][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ðeɪ] [nu:] [nɑ:t][ʌv; əv][ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [pru:vɪd] [ðə; ði][dʒə'hoʊvə]
and who won a blessing they knew not of in that they proved the Jehovah
和 WHO 韩元 一个 祝福 他们 知道 不是 的 在 那 他们 已证实 这 耶和華
[ʌv; əv]['hi:breɪɪzəm] ,
of Hebraism ,
的 希伯来主义 ,

他们赢得了自己都不知道的祝福，因为他们证明了希伯来教的耶和華。

[ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ə'pɒljən] [ʌv; əv][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] : [hu:] [kæst][hɪm; ɪm]
the God of Christianity , to be an Apollyon of Superstition : who cast him
这 上帝 的 基督教 , 到 是 一个 阿波罗 的 迷信 : WHO 投掷 他
[ɔ:f][ɪn] [dɪs'ɡʌst] ,
off in disgust ,
离开 在 厌恶 ,

基督教的上帝，竟成了迷信的亚玻伦：人们厌恶地抛弃了他。

[ɪn] [ˈloʊðɪŋ] , [ɪn][hæf] [dɪ'spɜr] ; [hu:] [leɪ] [feɪnt][ænd; ənd] ['bli:dɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv]
in loathing , in half despair ; who lay faint and bleeding through a night of
在 厌恶 , 在 一半 绝望 ; WHO 躺 头晕的 和 出血 通过 一个 夜晚 的
[ˈdɑ:rknəs] :
darkness :
黑暗 :

在憎恶和半绝望中；在漫漫长夜中，他虚弱地躺着，鲜血淋漓：

[bʌt; bət][tu:; tə] [hu:m] , [wið; wiθ][ðə; ði] [dɑ:n] , [hæz; həz] [kʌm] [ðə; ði] [fri:] [ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] [er] [ʌv; əv]
but to whom , with the dawn , has come the free and bracing air of
但 到 谁 , 和 这 黎明 , 有 来 这 自由的 和 支撑 空气 的
['ri:z(ə)n] ,
reason ,
原因 ,

但对于谁而言，随着黎明的到来，理性自由而振奋人心的气息已经吹拂而来？

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [di:p] [wɔ:rm] [glɒʊ] [ʌv; əv] [tru:] [laɪf] , [ænd; ənd][hju:'mænəti] , [ænd; ənd]
and then the deep warm glow of true life , and humanity , and
和 然后 这 深的 温暖的 辉光 的 真的 生活 , 和 人类 , 和
[ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] [ʌv] ,
universal love ,
普遍的 爱 ,

然后是真正生命、人性以及博爱的深沉而温暖的光芒。

— [ʌv] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] [taɪm][nɑ:t][tu:; tə][ə; eɪ] ['fetɪʃ] , [bʌt; bət][tu:; tə] ['evri] ['feləʊ] ['bi:ɪŋ] ,
— love given this time not to a fetish , but to every fellow being ,
— 爱 给定 这 时间 不是 到 一个 恋物癖 , 但 到 每一个 同伴 存在 ,
——这一次，爱不是给予某种崇拜的对象，而是给予每一个同胞。

[tu:; tə][mæn][ænd; ənd] [bi:st] , [tu:; tə] [tri:] [ænd; ənd] [mɔ:s] , [tu:; tə][stoʊn][ænd; ənd][stɑ:r] .
to man and beast , to tree and moss , to stone and star .
到 男人 和 兽 , 到 树 和 苔藓 , 到 石头 和 星星 .

对人和动物，对树木和苔藓，对石头和星辰。

[wið; wiθ][ə; eɪ] [greɪt] [praɪs] [əb'teɪnd] [wi:; wi] [ðɪs] ['fri:dəm] ,
With a great price obtained we this freedom ,
和 一个 伟大的 价格 获得 我们 这 自由 ,

我们付出了巨大的代价才换来了这份自由。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [sʌnz] [ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['dɒtə-z] [bi:; bi] [fri:] [bɔ:rn] .
and we will that our Sons and that our Daughters be free born .
和 我们 将要 那 我们的 儿子们 和 那 我们的 女儿们 是 自由的 出生 .

我们希望我们的儿女生来自由。

[tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪbəreɪtər][æz; əz]['rɑ:bərt][dʒi:] . ['ɪŋ^əsɔl] [ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv]['prez(ə)nt] ['perənts]
To such a liberator as Robert G . Ingersoll the thanks of present parents
到 这样的 一个 救星 作为 罗伯特 G . 英格索尔 这 谢谢 的 展示 父母
[ɑ:r; ər] ['lʌvɪŋli] ['ɔ:fərd] ;
are lovingly offered ;
是 深情地 提供 ;

对于像罗伯特·G·英格索尔这样的解放者，当今的父母们深表感激；

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪl] [bi:; bi] ['tʃerɪʃt] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] ,
his name will be cherished by our children ,
他的 姓名 将要 是 珍爱 经过 我们的 孩子们 ,

他的名字将被我们的孩子们铭记。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meməri] ['hæloʊd] [ɪn][ðə; ði] ['grætɪtu:d] [ʌv; əv] [dʒenə'eɪjənz] [jet] [ʌn'bɔ:rn] .
and his memory hallowed in the gratitude of generations yet unborn .
和 他的 记忆 神圣的 在 这 感激 的 几代人 然而 未出生的 .

他的音容笑貌将永远铭刻在后世子孙的感激之中。

[bi:] . [i:] .
B . E .
B . E .

是

['rʌdjə-d] :
Rudyard :
鲁德亚德 :

鲁德亚德：

9th [mʌnθ] , - .
9th Month , 1881 .
9th 月 , - .

1881年9月。

[bu'keɪ] [^ɑ:'ni:] .
BOUQUET GARNI .
花束 加尼 .

香料束。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ðæt] [ɪts] ['ɪntələkt] [kæn; kən] [si:] [trʊθs]
It is the curse of England that its intellect can see truths
它是这诅咒的英格兰那它是智力能看真相
英国的诅咒在于，它的智慧能够洞察真相。

[wɪtʃ] [ɪts] [hɑ:rt] [wɪl] [nɑ:t] [ɪm'bə:di] .
which its heart will not embody .
哪个它是心将要不是体现 .
但它的核心却无法体现这一点。

— [ˈlɔ:rəns] [ˈɔlɪfənt]
— **Laurence Oliphant**
— 劳伦斯 奥利芬特

——劳伦斯·奥利芬特

[ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['tɪrəni] [ænd; ʌnd] [ə'preʃn] , [ʌv; əv] [ɔ:l] ['soʊʃ(ə)l] [ænd; ʌnd]
The root of all tyranny and oppression , of all social and
这根的全部暴政和压迫 , 的全部社会的和
一切暴政和压迫的根源，一切社会和.....的根源

[ˈhju:mən] ['ɪlz] , [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [wɪθ'əʊldɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [i:t]
human ills , is found in withholding from the masses of each
人类疾病 , 是成立在扣留从这群众的每个
人类的种种弊病，都源于对大众的种种剥夺。

[kə'mju:nəti] ['ment(ə)l] ['kʌltʃər] , [ɔ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [kən'fə:d]
community mental culture , or knowledge that may be conferred
社区精神的文化 , 或者知识那可能是授予
社区精神文化，或可传承的知识

[ɑ:n] [ɔ:l] .
on all .
在全部 .

全部。

— [ɑ:r 'di:] .
— **Rd** .
— 路 .

一路。

['kɑ:r,lʌɪl] .
Carlile .
卡莱尔 .

卡莱尔。

[ˈeɪθiɪzəm] [li:vz] [tu:; tə] [mæn] ['ri:z(ə)n] , [fə'lɑ:səfi] , ['nætʃ(ə)rəl] ['paɪəti] ,
Atheism leaves to man reason , philosophy , natural piety ,
无神论 树叶 到 男人 原因 , 哲学 , 自然的 虔诚 ,
无神论将理性、哲学和自然虔诚留给了人类。

[lɔ:z] , [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ʌnd] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [sɜ:rv] [tu:; tə] [kən'dʌkt]
laws , reputation , and every thing that can serve to conduct
法律 , 名声 , 和 每一个 事物 那 能 服务 到 执行
法律、声誉以及一切有助于行为规范的因素

[hɪm; ɪm]
him
他

他

[tuː; tə][ˈvɜːrtʃuː] ; [bʌt; bət][ˌsuːpərˈstɪ(ə)n] [disˈtrɔɪz] [ɔːl] [ðɪːz] , [ænd; ənd]
to virtue ; but superstition destroys all these , and
到 美德 ; 但 迷信 摧毁 全部 这些 , 和
美德 ; 但迷信会摧毁这一切, 而且

[iˈrektʃ] [ɪtˈself][ˈɪntuː] [ˈtɪrəni] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˌʌndəsˈtændɪŋz] [ˌʌv; əv][men] .
erects itself into tyranny over the understandings of men .
竖立 本身 进入 暴政 超过 这 理解 的 男人 .
它建立起对人类理解力的暴政。

— [ˈberkən] .
— **Bacon** .
— 熏肉 .

-熏肉。

[ə; eɪ] [ˈhelθi] [poʊˈetɪk][ˈneɪtʃər] [ˈwɒnts] , [æz; əz][juː; jʊ] [jɔːrˈself] [seɪ] , [noʊ][ˈmɔːrəl]
A healthy poetic nature wants , as you yourself say , no Moral
一个 健康 诗意的 自然 想要 , 作为 你 你自己 说 , 不 道德
正如你自己所说, 健康的诗意天性不需要道德。

[lɔː] , [noʊ] [raɪts] [ˌʌv; əv][mæn] , [noʊ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˌmetəˈfɪzɪks] .
Law , no Rights of Man , no Political Metaphysics .
法律 , 不 权利 的 男人 , 不 政治的 形而上学 .
法律, 而非人权, 而非政治形而上学。

[juː; jʊ] [maɪt]
You might
你 可能

你可能

[hæv; həv] [ˈædɪd] [æz; əz] [wel] , [ˌaɪˈtiː][ˈwɒnts][noʊ][ˈderəti; ˈdiːəti] , [noʊ] [ˌɪmɔːrˈtæləti] , [tuː; tə]
have added as well , it wants no Deity , no Immortality , to
有 额外 作为 出色地 , 它 想要 不 神 , 不 不朽 , 到
此外, 它还补充说, 它不需要神灵, 也不需要永生。

[steɪ] [ænd; ənd][ˌʌpˈhoʊld][ɪtˈself][wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] .
stay and uphold itself withal .
停留 和 坚持 本身 此外 .
保持并维持自身。

— [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈʃɪlər] [tuː; tə] [ɡoʊθ] .
— **Letter from Schiller to Goethe .**
— 信 从 席勒 到 歌德 .

——席勒致歌德的信。

[ˈnevər] [tuː; tə][blend][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpleʒər] [ɔːr][ˈaʊər; ɑːr][praɪd][wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ] [ˌʌv; əv][ðə; ði]
Never to blend our pleasure or our pride With sorrow of the
绝不 到 混合 我们的 乐趣 或者 我们的 自豪 和 悲哀 的 这
绝不将我们的快乐或骄傲与悲伤混为一谈

[ˌmiːn] [θɪŋ] [ðæt] [fiːlz] .
meanest thing that feels .
最卑鄙的 事物 那 感觉 .
最令人难受的事。

— [ˈwəːdzwə(:)θ] .
— **Wordsworth** .
— 华兹华斯 .

——华兹华斯

* [ə; eɪ] [buˈkeɪ] [^ɑ:ˈni:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [hɜ:rb] , [sʌm; səm] [ˈbɪtə]

* A Bouquet Garni is a little bundle of herbs , some bitter
* 一个 花束 加尼 是 一个 小的 捆 的 草药 , 一些 苦的

香料束（Bouquet Garni）是一小束香草，其中一些味道苦涩。

[sʌm; səm] [swi:t] , [bʌt; bət] [ɔ:l] [ˈsæljətəri] .

some sweet , but all salutary .
一些 甜的 , 但 全部 有益的 .

有些甜，但都很有益。

[ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən]

THE CHRISTIAN RELIGION
这 基督教 宗教

基督教

[aɪ] .

I .
我 .

我。

[ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [tʃeɪndʒ] [hæz; hæz] [ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [θɔ:t] ,

A PROFOUND change has taken place in the world of thought ,
一个 深刻的 改变 有 已采取 地方 在 这 世界 的 想法 ,

思想界发生了深刻的变化，

[ðə; ði] [pju:] [ɑ:r; ə] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [set] [ðəmˈselvz] [ˈsʌmwʌt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] .

The pews are trying to set themselves somewhat above the pulpit .
这 教堂长椅 是 尝试 到 放 他们自己 有些 多于 这 讲坛 .

教堂的长椅似乎想要让自己显得比讲坛高一些。

[ðə; ði] [ˈleɪmən] [dɪˈskʌs] [θiˈɑ:lədʒi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , [ænd; ənd] [smaɪlz] .

The layman discusses theology with the minister , and smiles .
这 外行 讨论 神学 和 这 部长 , 和 微笑 .

这位普通信徒与牧师讨论神学，脸上露出笑容。

[ˈkrɪstʃənz] [ɪkˈskju:s] [ðəmˈselvz] [fɔ:r; fər] [bɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [baɪ] [dɪˈnaɪɪŋ] [ə; eɪ] [pɑ:rt]

Christians excuse themselves for belonging to the Church , by denying a part
基督徒 原谅 他们自己 为了 属于 到 这 教会 , 经过 否认 一个 部分

[ʌv; əv] [ðə; ði] [kri:d] .

of the creed .
的 这 信条 .

基督徒通过否认部分信条来为自己属于教会辩解。

[ðə; ði] [aɪˈdi:ə] [ɪz] [əˈbrɔ:d] [ðæt] [ðeɪ] [hu:] [noʊ] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [bɪˈli:v] [ðə; ði] [li:st] [əˈbaʊt]

The idea is abroad that they who know the most of nature believe the least about
这 主意 是 国外 那 他们 WHO 知道 这 最多 的 自然 相信 这 至少 关于

[θiˈɑ:lədʒi] .

theology .
神学 .

这种观点在国外很流行：最了解自然的人对神学的信仰最少。

[ðə; ði] [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] [ɑ:r; ə] [rɪˈgɑ:rdɪd] [æz; əz] [ˈɪnfɪdəl, ɪnfɪdəl] , [ænd; ənd] [ˈfæktz] [æz; əz] [ˈsko:fərz] .

The sciences are regarded as infidels , and facts as scoffers .
这 科学 是 认为 作为 异教徒 , 和 事实 作为 嘲讽者 .

科学被视为异教徒，事实被视为嘲笑者。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [moʊst] [ˈeksələnt] [ˈpi:p(ə)l] [əˈvɔɪd] [tʃɜ:rtʃɪz] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [fju:]

Thousands of most excellent people avoid churches , and , with few
数千 的 最多 出色的 人们 避免 教堂 , 和 , 和 很少

[ɪkˈsepʃənz] ,

exceptions ,
例外情况 ,

成千上万的优秀人士都避开教堂，而且，除了极少数例外，

[ˈoʊnli] [ðoʊz] [əˈtend] [prɛr] - [ˈmi:tiŋz] [hu:] [wi] [tu:; tə][bi:; bi][əˈloʊn] .
only those attend prayer - meetings who wish to be alone .
仅有的 那些 出席 祷告 - 会议 WHO 希望 到 是 独自的 .

只有那些希望独处的人才会参加祈祷会。

[ðə; ði][ˈpʊlpɪt][ɪz] [ˈlu:ziŋ] [brˈkæz, brˈkɔ:z][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [ˈgroʊɪŋ] .
The pulpit is losing because the people are growing .
这 讲坛 是 输 因为 这 人们 是 生长 .

讲坛正在失去影响力，因为人们的观念在不断增强。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ ˈti:][ɪz] [stɪl] [kleɪmd] [ðæt][wi:; wi][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ˈpi:p(ə)l] ,
Of course it is still claimed that we are a Christian people ,
的 课程 它 是 仍然 声称 那 我们 是 一个 基督教 人们 ,

当然，人们仍然声称我们是基督教民族。

[ɪnˈdetɪd] [tu:; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [kɔ:ld] [ˌkrɪstiˈænəti] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpra:gres] [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] .
indebted to something called Christianity for all the progress we have made .
负债累累 到 某物 称为 基督教 为了 全部 这 进步 我们 有 制成 .

我们应该感谢基督教，是它带来了我们今天取得的所有进步。

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][væst] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv][əˈpɪnjən][æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ˌkrɪstiˈænəti] [ˈri:əli] [ɪz] ,
There is still a vast difference of opinion as to what Christianity really is ,
那里 是 仍然 一个 广阔的 不同之处 的 观点 作为 到 什么 基督教 真的是 ,

对于基督教的真正含义，仍然存在巨大的分歧。

[ɔ:lˈðoʊ] [ˈmeni] [ˈwɔ:riŋ] [seks][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈskʌsiŋ] [ðæt] [ˈkwestʃən] , [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər][ænd; ənd]
although many warring sects have been discussing that question , with fire and
虽然 许多 战争 教派 有 到过 讨论 那 问题 , 和 火 和
[sɔ:rd] ,
sword ,
剑 ,

虽然许多交战的教派一直在用刀剑和火力讨论这个问题，

[θru:] [ˈsentʃəriz] [ʌv; əv] [kri:d] [ænd; ənd][kraɪm] .
through centuries of creed and crime .
通过 几个世纪 的 信条 和 犯罪 .

历经数个世纪的信仰与犯罪。

[ˈevri] [nu:] [sekt][hæz; həz] [bɪn] [dɪˈnaunst] [æt; ət][ɪts][bɜ:rθ][æz; əz] [ɪləˈdʒɪtəmət] ,
Every new sect has been denounced at its birth as illegitimate ,
每一个 新的 教派 有 到过 谴责 在 它是 出生 作为 私生子 ,

每一个新教派在诞生之初都被视为非法。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [bɔ:rn][aʊt][ʌv; əv][ˈɔ:rθədɔ:ks] [ˈwedlɔ:k] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn]
as a something born out of orthodox wedlock and that should have been
作为 一个 某物 出生 出去 的 正统 婚姻 和 那 应该 有 到过

[əˈlaʊd] [tu:; tə] [ˈperɪ] [ɑ:n][ðə; ði][steps] [wer] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [faʊnd] .
allowed to perish on the steps where it was found .
允许 到 沦 在 这 步骤 在哪里 它 曾是 成立 .

作为正统婚姻的产物，它本应在被发现的台阶上就此消亡。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrelətiʋ] [ˈmerɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [dɪˌnɑ:mrɪˈneɪ(ə)n] ,
Of the relative merits of the various denominations ,
的 这 相对的 优点 的 这 各种各样的 面额 ,

就各教派的相对优点而言，

[,aɪˈtiː][ɪz] [səˈfɪ](ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [iːtʃ] [kleɪmz][tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][iː.vænˈdʒelɪkəl]
it is sufficient to say that each claims to be right Among the evangelical
它是充足的到说那每个索赔到是正确的之中这福音
[tʃɜːrtʃɪz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][səbˈstæn](ə)l] [əˈgriːmənt] [əˈpɑːn] [wʌt] [ðeɪ] [kənˈsɪdər][ðə; ði][ˌfʌndəˈment(ə)l]
churches there is a substantial agreement upon what they consider the fundamental
教堂那里是一个重大的协议之上什么他们考虑这基本的
[trʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l] .
truths of the Gospel .
真相的这福音 .

可以说，每个人都声称自己是对的。在福音派教会中，对于他们认为的福音基本真理，存在着相当程度的共识。

[ðɪːz] " [ˌfʌndəˈment(ə)l] [trʊθs] , " [æz; əz][aɪ][ˌʌndərˈstænd][ðem; ðəm] , [ɑːr; ər] :
These " fundamental truths , " as I understand them , are :
这些 " 基本的真相 , " 作为我理解他们 , 是 :
我理解的这些“基本真理”是 :

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)l][gɑːd] , [ðə; ði][kriˈeɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ˈjuːnɪvɜːrs] ;
That there is a personal God , the creator of the material universe ;
那那里是一个个人的上帝 , 这创作者的这材料宇宙 ;
存在一位人格化的上帝，祂是物质宇宙的创造者；

[ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][dʌst] , [ænd; ənd][ˈwʊmən][frʌm; frəm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ;
that he made man of the dust , and woman from part of the man ;
那他制成男人的这灰尘 , 和女士从部分的这男人 ;
他用尘土造人，又用男人的部分造女人；

[ðæt] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ˈwʊmən][wɜːr; wər] [ˈtemptɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdev(ə)l] ;
that the man and woman were tempted by the Devil ;
那这男人和女士是受诱惑经过这魔鬼 ;
这对男女受到了魔鬼的诱惑；

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑːrdn][ʌv; əv] [iːdn] ; [ðæt] , [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈhʌndrəd]
that they were turned out of the garden of Eden ; that , about fifteen hundred
那他们是转向出去的这花园的伊甸园 ; 那 , 关于 十五 百
[ˈjɪrz] [ˈæftərwɜːd] ,
years afterward ,
年 之后 ,
他们被逐出了伊甸园；大约一千五百年后，

[ˈgɑːdz] [ˈpeɪ](ə)ns] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪɡˈzɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪkɪdnəs] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ,
God's patience having been exhausted by the wickedness of mankind ,
神的耐心拥有到过筋疲力尽的经过这邪恶的 人类 ,
上帝因人类的邪恶而耗尽了耐心，

[hiː; hi] [draʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [eɪt] [ˈpɜːsənz] ;
he drowned his children with the exception of eight persons ;
他溺水他的孩子们和这例外的人人 ;
除了八个人之外，他将所有孩子都溺死了；

[ðæt] [ˈæftərwɜːd] [hiː; hi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ˈeɪbrəhæm] , [ænd; ənd]
that afterward he selected from their descendants Abraham , and
那之后他已选从他们的后代亚伯拉罕 , 和
[θruː] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈpiːp(ə)l] ;
through him the Jewish people ;
通过他这犹太人人们 ;
后来，他从他们的后裔中挑选了亚伯拉罕，并通过亚伯拉罕建立了犹太民族；

[ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [lɔːz] [tuː; tə] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][ˈgʌvərn][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ;
that he gave laws to these people , and tried to govern them in all things ;
那他他给予法律到这些人 , 和尝试到治理他们在全部事物 ;
他给这些人制定了法律，并试图在各方面统治他们；

[ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [noʊn] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪn] ['meni] [weɪz] ; [ðæt] [hi:; hi] [rɔ:t] [ə; eɪ] [væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
that he made known his will in many Ways ; that he wrought a vast number of
那 他 制成 已知 他的 将要 在 许多 方式 ; 那 他 锻 一个 广阔的 数字 的
['mɪrəklz] ;
miracles ;
奇迹 ;

他以多种方式表明了他的旨意；他行了许多神迹；

[ðæt] [hi:; hi] [ɪn 'spaɪərd] [men] [tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['baɪb(ə)] ; [ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [taɪm] ,
that he inspired men to write the Bible ; that , in the fulness of time ,
那 他 灵感 男人 到 写 这 圣经 ; 那 , 在 这 充满 的 时间 ,
他启发人们撰写圣经；在时机成熟时，

[,aɪ 'ti:] ['hævɪŋ] [bɪn] [faʊnd] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:rm] [mæn] ,
it having been found impossible to reform man ,
它 拥有 到过 成立 不可能的 到 改革 男人 ;
既然已经发现改造人类是不可能的，

[ðɪs] [gɑ:d] [keɪm] [ə'pɑ:n] [z:rθ] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [bɔ:rn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɜ:rdʒɪn] ['meri] ;
this God came upon earth as a child born of the Virgin Mary ;
这 上帝 来了 之上 地球 作为 一个 孩子 出生 的 这 处女 玛丽 ;
这位神以婴孩的身份降临人间，由圣母玛利亚所生；

[ðæt] [hi:; hi] [lɪvd] [ɪn] ['pæləstain] ; [ðæt] [hi:; hi] [pri:tʃt] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [θri:] ['jɪrz] , ['gəʊɪŋ] [frʌm; frəm]
that he lived in Palestine ; that he preached for about three years , going from
那 他 居住地 在 巴勒斯坦 ; 那 他 布道 为了 关于 三 年 , 去 从
[plɛs] [tu:; tə] [plɛs] ,
place to place ,
地方 到 地方 ,
他住在巴勒斯坦；他四处传道，大约传道三年。

[ə'kerɜ(ə)nəli] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [ded] , ['kjuəriŋ] [ðə; ði] [blaɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔ:lt] ;
Occasionally raising the dead , curing the blind and the halt ;
偶尔 提高 这 死的 , 养护 这 瞎的 和 这 停止 ;
偶尔能使死人复活，治愈盲人和跛子；

[ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['kru:sə,faɪd] — [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['blæsfəmi] , [æz; əz] [ðə; ði] [dʒu:z]
that he was crucified — for the crime of blasphemy , as the Jews
那 他 曾是 被钉在十字架上 — 为了 这 犯罪 的 亵渎神明 , 作为 这 犹太人
[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] , [bʌt; bət] [ðæt] ,
supposed , but that ,
据称 , 但 那 ,
他被钉在十字架上——正如犹太人所认为的那样，是因为亵渎神明的罪名，但事实并非如此。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] ,
as a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,
事实上，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sækrɪfajs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sɪnz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hu:] [maɪt] [hæv; həv] [feɪθ]
he was offered as a sacrifice for the sins of all who might have faith
他 曾是 提供 作为 一个 牺牲 为了 这 罪孽 的 全部 WHO 可能 有 信仰
[ɪn] [hɪm; ɪm] ;
in him ;
在 他 ;
他被献祭出来，为所有可能信奉他的人的罪孽赎罪；

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] ['ɪntuː]['hev(ə)n] [wer] [hiː; hi]
that he was raised from the dead and ascended into heaven where he
那 他 曾是 提高 从 这 死的 和 上升 进入 天堂 在哪里 他
[naʊ] [ɪz] ,
now is ,
现在 是 ;

他从死里复活，升天，现在就在那里。

['meɪkɪŋ] [ˌɪntər'seɪ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] ; [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [fər'ɡɪv] [ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ɔːl] [huː]
making intercession for his followers ; that he will forgive the sins of all who
制作 代祷 为了 他的 追随者 ; 那 他 将要 原谅 这 罪孽 的 全部 WHO
[brɪ'liːv] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
believe on him ,
相信 在 他 ,

他会为他的信徒们求情；他会赦免所有信奉他之人的罪过。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [brɪ'liːv] [wɪl] [biː; bi] [kən'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌndʒənz] [ʌv; əv]
and that those who do not believe will be consigned to the dungeons of
和 那 那些 WHO 做 不是 相信 将要 是 寄售 到 这 地下城 的
[ɪ'tɜːrn(ə)l][peɪn] .
eternal pain .
永恒 疼痛 .

而不信者将被投入永世痛苦的地牢。

[ðɪːz] — [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sækrəmənts][ʌv; əv]['bæptɪzəm]
These — it may be with the addition of the sacraments of Baptism
这些 — 它 可能 是 和 这 添加 的 这 圣礼 的 洗礼
[ænd; ənd][ðə; ði][læst] ['sʌpər] — ['kɑːnstɪtuːt] [wʌt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['krɪstjən]
and the Last Supper — constitute what is generally known as the Christian
和 这 最后的 晚餐 — 构成 什么 是 一般来说 已知 作为 这 基督教
[rɪ'lɪdʒən] .
religion .
宗教 .

这些——或许再加上洗礼和最后的晚餐这两个圣礼——构成了我们通常所说的基督教。

[aɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['tʃɪrfəli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][nɑːt]['oʊnli] [brɪ'liːv] [ðɪːz]
It is most cheerfully admitted that a vast number of people not only believe these
它 是 最多 愉快地 承认 那 一个 广阔的 数字 的 人们 不是 仅有的 相信 这些
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

人们欣然承认，不仅有很多人相信这些事情，

[bʌt; bət][hoʊld][ðem; ðəm][ɪn] [ɪk'sɪːdɪŋ] ['revərəns] , [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]
but hold them in exceeding reverence , and imagine them to be of
但 抓住 他们 在 超过 尊敬 , 和 想象 他们 到 是 的
[ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] .
the utmost importance to mankind .
这 极致 重要性 到 人类 .

但要对它们抱有极大的敬畏之心，并认为它们对人类至关重要。

[ðeɪ] [rɪ'ɡɑːrd][ðə; ði]['baɪb(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [laɪt] [ðæt] [ɡɑːd][hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]
They regard the Bible as the only light that God has given for the
他们 看待 这 圣经 作为 这 仅有的 光 那 上帝 有 给定 为了 这
[ˈɡaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ;
guidance of his children ;
指导 的 他的 孩子们 ;

他们认为《圣经》是上帝赐予祂的子民指引的唯一明灯；

[ðæt] [,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][wʌn][stɑːr][ɪn] ['neɪtʃəz] [skaɪ] — [ðə; ði][faʊnˈdeɪ](ə)n][ʌv; əv][ɔːl][məˈræləti] ,
that it is the one star in nature's sky — the foundation of all morality ,
那 它 是 这 一 星星 在 自然的 天空 — 这 基础 的 全部 道德 ,
它是自然界天空中唯一的明星——一切道德的基石。

[ʌv; əv][ɔːl] [lɔː] , [ʌv; əv][ɔːl][ˈɔːrdər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][,ɪndɪˈvɪdʒuəl][ænd; ənd][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈprɑːɡres] .
of all law , of all order , and of all individual and national progress .
的 全部 法律 , 的 全部 命令 , 和 的 全部 个人 和 国家的 进步 .
一切法律、一切秩序、一切个人和国家进步。

[ðeɪ] [rɪˈɡɑːrd][,aɪˈtiː][æz; əz][ðə; ði][ˈoʊnli] [miːnz] [wiː; wi][hæv; həv][fɔːr; fər] [ˌæsəˈteɪn] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]
They regard it as the only means we have for ascertaining the will of
他们 看待 它 作为 这 仅有的 方法 我们 有 为了 确定 这 将要 的
[ɡɑːd] ,
God ,
上帝 ,
他们认为这是我们了解上帝旨意的唯一途径。

[ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdestəni] [ʌv; əv][ðə; ði][səʊl] .
the origin of man , and the destiny of the soul .
这 起源 的 男人 , 和 这 命运 的 这 灵魂 .
人类的起源，以及灵魂的归宿。

[,aɪˈtiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə][ɪnˈkwærər][ˈɪntuː][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ðæt] [hæv; həv][led][səʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] ,
It is needless to enquire into the causes that have led so many people ,
它 是 不必要 到 查询 进入 这 原因 那 有 引领 所以 许多 人们 ,
无需探究导致这么多人这样做的原因，

[tuː; tə] [brˈliːv] [ɪn][ðə; ði][ɪnspəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskɪptʃər] .
to believe in the inspiration of the Scriptures .
到 相信 在 这 灵感 的 这 经文 .
相信圣经的启示。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ænd; ənd][ɑːr; ər][mɪˈsteɪkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪsˈteɪk] [hæz; həz]
In my opinion , they were and are mistaken , and the mistake has
在 我的 观点 , 他们 是 和 是 错误 , 和 这 错误 有
[ˈhɪndəd] ,
hindered ,
受阻 ,
在我看来，他们过去和现在都错了，而且这个错误已经造成了阻碍。

[ɪn] [ˈkaʊntləs] [weɪz] , [ðə; ði] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ʌv; əv][mæn] .
in countless ways , the civilization of man .
在 无数 方式 , 这 文明 的 男人 .
在无数方面，人类文明。

[ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrtɹəs] [ænd; ənd] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ˈevri] [kraɪm] .
The Bible has been the fortress and defence of nearly every crime .
这 圣经 有 到过 这 堡垒 和 防御 的 几乎 每一个 犯罪 .
《圣经》几乎成了所有犯罪的堡垒和辩护武器。

[noʊ][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈkʌntri] [kʊd; kəd][,ɑːrˈiː] - [ɪˈnækt][ɪts] [lɔːz] ,
No civilized country could re - enact its laws ,
不 文明 国家 可以 关于 - 制定 它是 法律 ,
任何文明国家都不可能重新制定自己的法律。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈmeni] [rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks][ɪts][ˈmɔːrəl][koʊd][ɪz] [əbˈhɔːrənt] [tuː; tə] [ˈevri]
and in many respects its moral code is abhorrent to every
和 在 许多 尊重 它是 道德 代码 是 令人憎恶的 到 每一个
[ɡʊd] [ænd; ənd][ˈtendər][mæn] .
good and tender man .
好的 和 投标 男人 .
在许多方面，它的道德准则令每一个善良仁慈的人都感到厌恶。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ɪts] [ˈpriːsɛpts] [ɑːr; ər] [pjʊr] ,
It is admitted that many of its precepts are pure ,
它是 承认 那 许多 的 它是 戒律 是 纯的 ,
人们普遍认为, 它的许多教义是纯洁的。

[ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ɪts] [lɔːz] [ɑːr; ər] [waɪz][ænd; ənd][dʒʌst] ,
that many of its laws are wise and just ,
那 许多 的 它是 法律 是 明智的 和 只是 ,
它的许多法律都是明智公正的,

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ɪts] [ˈstetmənts] [ɑːr; ər] [,æbsəˈluːtli] [truː] .
and that many of its statements are absolutely true .
和 那 许多 的 它是 声明 是 绝对地 真的 .
而且它的很多说法都完全正确。

[wɪˈðəʊt] [diˈzaɪərɪŋ][tuː; tə][hɜːrt][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˈenɪbəːdi] ,
Without desiring to hurt the feelings of anybody ,
没有 渴望 到 伤害 这 情怀 的 任何人 ,
无意伤害任何人的感情,

[aɪ][prəˈpəʊz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] ,
I propose to give a few reasons for thinking that a few passages ,
我 提出 到 给 一个 很少 原因 为了 思维 那 一个 很少 段落 ,
我打算给出一些理由, 说明为什么我认为以下几段文字:

[æt; ət] [liːst] , [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈtestəmənt] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɑːrbərəs] [ˈpiːp(ə)l] ,
at least, in the Old Testament are the product of a barbarous people ,
在 至少 , 在 这 老的 遗嘱 是 这 产品 的 一个 野蛮 人们 ,
至少在旧约圣经中, 它们是野蛮民族的产物。

[ɪn][ɔːl][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈkʌntrɪz] [,aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈoʊnli] [ədˈmɪtɪd] , [bʌt; bət][,aɪˈtiː][ɪz] [ˈpæʃənətli] [əˈsɜːrtɪd] ,
In all civilized countries it is not only admitted, but it is passionately asserted ,
在 全部 文明 国家 它是 不是 仅有的 承认 , 但 它是 热情地 断言 ,
在所有文明国家, 这不仅被承认, 而且被热情地宣称。

[ðæt] [ˈsleɪvəri][ɪz][ænd; ənd][ˈɔːlweɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [kraɪm] ; [ðæt] [ə; eɪ][wɔːr][ʌv; əv][ˈkɑːŋkwɛst][ɪz]
that slavery is and always was a hideous crime ; that a war of conquest is
那 奴隶制 是 和 总是 曾是 一个 可怕 犯罪 ; 那 一个 战争 的 征服 是
[ˈsɪmpli] [ˈmɜːrdər] ;
simply murder ;
简单地 谋杀 ;

奴隶制过去是、现在仍然是骇人听闻的罪行; 征服战争就是谋杀;

[ðæt] [pəˈlɪɡəmi] [ɪz][ðə; ði] [ɪnˈsleɪvmənt] [ʌv; əv][ˈwʊmən] , [ðə; ði][ˌdeɡrəˈdeɪ(ə)n][ʌv; əv][mæn] , [ænd; ənd]
that polygamy is the enslavement of woman, the degradation of man, and
那 一夫多妻制 是 这 奴役 的 女士 , 这 降解 的 男人 , 和
[ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ˈhoʊm] ;
the destruction of home ;
这 破坏 的 家 ;

一夫多妻制是对妇女的奴役, 是对男子的贬低, 是对家庭的破坏;

[ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ˈɪnfəməs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈslɔːtər] [ʌv; əv] [dɪˈkreɪtɪt] [men] , [ʌv; əv] [ˈhelpləs]
that nothing is more infamous than the slaughter of decrepit men, of helpless
那 没有什么 是 更多的 臭名昭著的 比 这 屠宰 的 衰老 男人 , 的 无助
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

没有什么比屠杀衰老男子和无助妇女更令人发指的了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['prætliŋ] ['berbz] ; [ðæt] ['kæptjərd] ['meidnz] [ʃʊd; jəd][nɑ:t][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə]
and of prattling babes ; that captured maidens should not be given to
和 的 喋喋不休 宝贝们 ; 那 捕获 少女们 应该 不是 是 给定 到
[ˈsoʊldʒərz] ;
soldiers ;
士兵 ;

以及喋喋不休的婴儿；俘虏的少女不应交给士兵；

[ðæt] [waɪvz] [ʃʊd; jəd][nɑ:t][bi:; bi] [stoʊnd] [tu:; tə] [deθ] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒəs] [əˈpɪnjənz] ,
that wives should not be stoned to death on account of their religious opinions ,
那 妻子们 应该 不是 是 吸食大麻 到 死亡 在 帐户 的 他们的 宗教 意见 ,
妻子不应因其宗教信仰而被石头砸死。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈflɪktɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˌvaɪəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv]
and that the death penalty ought not to be inflicted for a violation of
和 那 这 死亡 惩罚 应该 不是 到 是 造成的 为了 一个 违反 的
[ðə; ði] ['sæbəθ] .
the Sabbath .
这 安息日 .

并且不应因违反安息日而判处死刑。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] , [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈɔ:lmoust] ['evri] ['nei](ə)n] ,
We know that there was a time , in the history of almost every nation ,
我们 知道 那 那里 曾是 一个 时间 , 在 这 历史 的 几乎 每一个 国家 ,
我们知道，几乎每个国家的历史上都曾有过这样一个时期：

[wen] ['sleɪvəri] , [pəˈlɪɡəmi] , [ænd; ənd][ˈwɔrz][ʌv; əv] [ɪkˌstɜ:rmɪˈnei]n] [wɜ:r; wər] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [æz; əz][dɪˈvaɪn]
when slavery , polygamy , and wars of extermination were regarded as divine
什么时候 奴隶制 , 一夫多妻制 , 和 战争 的 灭绝 是 认为 作为 神圣的
[ɪnstɪˈtuʃənz] ;
institutions ;
机构 ;

当奴隶制、一夫多妻制和种族灭绝战争被视为神圣的制度时；

[wen] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] [lʊkt] [əˈpɑ:n][æz; əz] [bi:sts] [ʌv; əv][ˈbɜ:rd(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] , [əˈmʌŋ]
when women were looked upon as beasts of burden , and when , among
什么时候 女性 是 看起来 之上 作为 野兽 的 负担 , 和 什么时候 , 之中
[sʌm; səm][ˈpi:p(ə)l] ,
some people ,
一些 人们 ,

当女性被视为役畜，并且在某些人群中，

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði][ˈdu:ti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [tu:; tə][ˈmɜ:rdər][ðə; ði][waɪf][fɔ:r; fər]
it was considered the duty of the husband to murder the wife for
它 曾是 经过考虑的 这 责任 的 这 丈夫 到 谋杀 这 妻子 为了
[ˈdɪfərɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] .
differing with him on the subject of religion .
不同 和 他 在 这 主题 的 宗教 .

过去人们认为，如果妻子在宗教问题上与丈夫意见相左，丈夫有义务杀死妻子。

[ˌneɪʃəns] [ðæt] [ˌentərˈteɪn] [ði:z] [ˌvju:z] [tu:; tə] - [deɪ][ɑ:r; ər] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [æz; əz][ˈsævɪdʒ] , [ænd; ənd] ,
Nations that entertain these views to - day are regarded as savage , and ,
国家 那 招待 这些 浏览 到 - 天 是 认为 作为 野蛮的 , 和 ,
[ˈprɑ:bəbli] ,
probably ,
大概 ,

当今持有这些观点的国家被视为野蛮，而且很可能.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [si:] ['aɪləndərz] , [ðə; ði] - , [sʌm; səm] ['sɪtəznz]
with the exception of the South Sea Islanders , the Feejees , some citizens
和 这 例外 的 这 南 海 岛民 , 这 - , 一些 公民
[ʌv; əv] ['deləweə] ,
of Delaware ,
的 特拉华州 ;

除了南太平洋岛民、斐济人、特拉华州的一些居民之外，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [traɪbz] [ɪn] ['sentrəl] ['æfrɪkə] ,
and a few tribes in Central Africa ,
和 一个 很少 部落 在 中央 非洲 ,
以及中非的一些部落，

[noʊ]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [dɪ'greɪdɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'gri:] [ə'pɑ:n] [ðɪ:z] ['sʌbdʒekts]
no human beings can be found degraded enough to agree upon these subjects
不 人类 生物 能 是 成立 退化的 足够的 到 同意 之上 这些 主题
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒə'hoʊvə][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dʒu:z] .
with the Jehovah of the ancient Jews .
和 这 耶和华 的 这 古老的 犹太人 .
没有任何人类堕落到会与古代犹太人的耶和华在这些事情上达成共识。

[ðə; ði]['oʊnli] ['eɪvɪdəns] [wi:; wi][hæv; həv] , [ɔ:r][kæn; kən][hæv; həv] ,
The only evidence we have , or can have ,
这 仅有的 证据 我们 有 , 或者 能 有 ,
我们唯一拥有或能够拥有的证据是：

[ðæt] [ə; eɪ]['nei(ə)n][hæz; həz] ['si:st] [tu:; tə][bi:; bi] ['sævɪdʒ] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæz; həz]
that a nation has ceased to be savage is the fact that it has
那 一个 国家 有 停止 到 是 野蛮的 是 这 事实 那 它 有
[ə'bændənd] [ðɪ:z] ['dɒktrɪnz] .
abandoned these doctrines .
弃 这些 教义 .
一个民族不再野蛮，就是放弃了这些教条。

[tu:; tə] ['evri] [wʌn] , [ɪk'sept] [ðə; ði][θi:ə'louɪdʒən] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] ['i:zi] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
To every one , except the theologian , it is perfectly easy to account for the
到 每一个 一 , 除了 这 神学家 , 它 是 完美 简单的 到 帐户 为了 这
[mɪ'steɪks] ,
mistakes ,
错误 ,
除了神学家之外，对所有人来说，解释这些错误都轻而易举。

[ə'trɔ:sɪtɪz] , [ænd; ənd][kraɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [sɪvələ'zeɪʃn] [ɪz][ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ənd]
atrocities , and crimes of the past , by saying that civilization is a slow and
暴行 , 和 犯罪 的 这 过去的 , 经过 说 那 文明 是 一个 慢的 和
['peɪnf(ə)l] [grəʊθ] ;
painful growth ;
痛苦 生长 ;
过去发生的暴行和罪行，都表明文明是一个缓慢而痛苦的成长过程；

[ðæt] [ðə; ði]['mɔ:rəl] [pə'sepʃən] [ɑ:r; ər] ['kʌltɪveɪtɪd] [θru:] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv] ['tɪrəni] , [ʌv; əv][wa:nt] ,
that the moral perceptions are cultivated through ages of tyranny , of want ,
那 这 道德 感知 是 栽培 通过 年龄 的 暴政 , 的 想 ,
[ʌv; əv][kraɪm] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['heroʊɪzəm] ;
of crime , and of heroism ;
的 犯罪 , 和 的 英雄主义 ;
道德观念是在经历了暴政、贫困、犯罪和英雄主义的漫长岁月中培养起来的；

[ðæt] [aɪˈtiː] [rɪˈkwaɪrɪz] ['sentʃəɪrɪz] [fɔːr; fər][mæn][tuː; tə][pʊt] [aʊt][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][self][ænd; ənd][hoʊld][ɪn]
that it requires centuries for man to put out the eyes of self and hold in
那 它 需要 几个世纪 为了 男人 到 放 出去 这 眼睛 的 自己 和 抓住 在
['lɔːfti][ænd; ənd][ɪn]['iːkwəl] [pɔɪz] [ðə; ði] [skeɪlɪz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ;
lofty and in equal poise the scales of justice ;
高远 和 在 平等的 沉着 这 秤 的 正义 ;
人类需要几个世纪的时间才能摒弃私欲，才能高高地、平等地掌握正义的天平；

[ðæt] ['kɑːnʃəns] [ɪz][bɔːrn][ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] ;
that conscience is born of suffering ;
那 良心 是 出生 的 痛苦 ;
良知源于苦难；

[ðæt] ['mɜːrsi][ɪz][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] — - [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][pʊt] [wʌn'self][ɪn]
that mercy is the child of the imagination — - of the power to put oneself in
那 怜悯 是 这 孩子 的 这 想像力 — - 的 这 力量 到 放 自己 在
[ðə; ði] ['sʌ.fə.rəɪz] [pleɪs] ,
the sufferer's place ,
这 患者的 地方 ,
怜悯源于想象力——源于设身处地为受苦者着想的能力。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn] [ədˈvænsɪz] ['oʊnli][æz; əz][hiː; hi] [brɪˈkʌmz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz]
and that man advances only as he becomes acquainted with his surroundings
和 那 男人 进展 仅有的 作为 他 变成 熟人 和 他的 周围环境
,
;
,
只有熟悉了周围环境，这个人才能不断进步。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mjuːtʃʊəl][ɑːbləˈgeɪʃənz][ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd] [ləːnz] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
with the mutual obligations of life , and learns to take advantage of the
和 这 相互的 义务 的 生活 , 和 学习 到 拿 优势 的 这
['fɔːrsɪz][ʌv; əv]['neɪtʃər] .
forces of nature .
力量 的 自然 .
了解生活中的相互义务，并学会利用自然的力量。

[bʌt; bət][ðə; ði] [brɪˈliːvər] [ɪn][ðə; ði][ɪnspəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [drɪˈkler] [ðæt]
But the believer in the inspiration of the Bible is compelled to declare that
但 这 信徒 在 这 灵感 的 这 圣经 是 被迫 到 宣布 那
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['sleɪvəri][wʌz; wəz] [raɪt] — [wen] [men][kʊd; kəd] [baɪ] ,
there was a time when slavery was right — when men could buy ,
那里 曾是 一个 时间 什么时候 奴隶制 曾是 正确的 — 什么时候 男人 可以 买 ,
但是，相信圣经启示的人不得不承认，曾经有一段时间奴隶制是正确的——那时人们可以买卖奴隶。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd] [sel] , [ðer; ðər]['beɪbz] .
and women could sell , their babes .
和 女性 可以 卖 , 他们的 宝贝们 .
而妇女们可以出售她们的孩子。

[hiː; hi][ɪz] [kəmˈpeld] [tuː; tə][ɪnˈsɪst] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [pəˈlɪɡəmi] [wʌz; wəz][ðə; ði]
He is compelled to insist that there was a time when polygamy was the
他 是 被迫 到 坚持 那 那里 曾是 一个 时间 什么时候 一夫多妻制 曾是 这
[haɪɪst; 'haɪəst][fɔːrm][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ;
highest form of virtue ;
最高 形式 的 美德 ;
他不得不坚持认为，曾经有一段时间，一夫多妻制是最高的德行；

[wen] ['wɔ:rz][ʌv; əv] [ɪk,stɜ:rmɪ'neɪʃn] [wɜ:r; wəɹ][weɪdʒd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv]['mɜ:rsɪ] ； [wen]
when wars of extermination were waged with the sword of mercy ; when
什么时候 战争 的 灭绝 是 发动 和 这 剑 的 怜悯 ； 什么时候
[rɪ'lɪdʒəs] [ˌtɑ:lə'reɪʃn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪm] ,
religious toleration was a crime ,
宗教 容忍 曾是 一个 犯罪 ；
当灭绝战争披着仁慈的外衣；当宗教宽容被视为犯罪时，

[ænd; ənd] [wen] [deθ] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒʌst] ['penəltɪ] [fɔ:r; fəɹ] ['hævɪŋ] [ɪk'sprest] [æɪn; ən] ['ɑ:nɪst]
and when death was the just penalty for having expressed an honest
和 什么时候 死亡 曾是 这 只是 惩罚 为了 拥有 表达 一个 诚实的
[θɔ:t] .
thought .
想法 .
而当表达了真诚的想法后，死刑竟成了公正的惩罚。

[hi:; hi][mʌst; məst] [meɪn'teɪn] [ðæt] [dʒə'hoʊvə][ɪz][dʒʌst][æz; əz][bəd] [naʊ] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:r]
He must maintain that Jehovah is just as bad now as he was four
他 必须 维持 那 耶和华 是 只是 作为 坏的 现在 作为 他 曾是 四
[ˈθaʊz(ə)nd] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] ,
thousand years ago ,
千 年 前 ；
他必须坚持认为，耶和华现在和四千年前一样邪恶。

[ɔ:r] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ðen] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] [naʊ] ,
or that he was just as good then as he is now ,
或者 那 他 曾是 只是 作为 好的 然后 作为 他 是 现在 ；
或者说他当时和现在一样优秀。
[bʌt; bət] [ðæt] ['hju:mən][kən'dɪ(ə)nɪz][hæv; həv][soʊ] [tʃeɪndʒd] [ðæt] ['sleɪvəri] , [pə'lɪgəmi] , [rɪ'lɪdʒəs]
but that human conditions have so changed that slavery , polygamy , religious
但 那 人类 状况 有 所以 已更改 那 奴隶制 ， 一夫多妻制 ， 宗教

[ˌpɜ:sə'kju:ʃəns] ,
persecutions ,
迫害 ,
但人类的生存状况已经发生了如此巨大的变化，以至于奴隶制、一夫多妻制、宗教迫害、
[ænd; ənd] ['wɔ:rz][ʌv; əv] ['kɑ:ŋkwɛst][ɑ:r; əɹ] [naʊ] ['pɜ:rfɪktli] ['devəlɪ] .
and wars of conquest are now perfectly devilish .
和 战争 的 征服 是 现在 完美 恶魔般的 .

而征服战争如今已完全变成了魔鬼行径。
[wʌns] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [raɪt] — [wʌns] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][gɑ:d][hɪm'self] ； [naʊ] , [ðeɪ]
Once they were right — once they were commanded by God himself ; now , they
一次 他们 是 正确的 — 一次 他们 是 命令 经过 上帝 他自己 ； 现在 ， 他们
[ɑ:r; əɹ] [prə'hɪbɪtɪd] .
are prohibited .
是 禁止 .

他们曾经是对的——他们曾经是上帝亲自命令的；现在，他们却被禁止了。
[ðer; ðəɹ][hæz; həz] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][kən'dɪ(ə)nɪz][ʌv; əv][mæn] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði]
There has been such a change in the conditions of man that , at the
那里 有 到过 这样的 一个 改变 在 这 状况 的 男人 那 ， 在 这
[ˈprez(ə)nt][taɪm] ,
present time ,
展示 时间 ；
人类的生存状况已经发生了如此巨大的变化，以至于在当今时代，

[ðə; ði][ˈdev(ə)l][ɪz][ɪn] ˈfeɪvər] [ʌv; əv] ˈsleɪvəri] , [pəˈlɪɡəmi] , [rɪˈlɪdʒəs] [pɜːrsɪˈkjuːʃn] , [ænd; ənd][ˈwɔːrz][ʌv; əv]
the Devil is in favour of slavery , polygamy , religious persecution , and wars of
这 魔鬼 是 在 偏爱 的 奴隶制 , 一夫多妻制 , 宗教 迫害 , 和 战争 的
[ˈkɑːŋkwɛst] .
conquest .
征服 .

魔鬼赞成奴隶制、一夫多妻制、宗教迫害和征服战争。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说,

[ðə; ði][ˈdev(ə)l] [entəˈteɪnz] [ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪnjən][tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [dʒəˈhoʊvə][held] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd]
the Devil entertains the same opinion to - day that Jehovah held four thousand
这 魔鬼 娱乐 这 相同的 观点 到 - 天 那 耶和華 握住 四 千
[ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] ,
years ago ,
年 前 ,

魔鬼今天持有的观点与耶和華四千年前持有的观点相同。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ˈmiːntaɪm] [dʒəˈhoʊvə][hæz; həz] [rɪˈmeɪnd] [ɪɡˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] — [ˈtʃeɪndʒləs]
but in the meantime Jehovah has remained exactly the same — changeless
但 在 这 与 此 同 时 耶和華 有 剩 余 确 切 地 这 相 同 的 — 无 变 化
[ænd; ənd] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒ] .
and incapable of change .
和 无 法 的 改 变 .

但与此同时，耶和華却始终如一——不变，也无力改变。

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ˈʌðər] [neɪʃəns] [brˈsaɪd] [ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd][ˈsɪmələr] [lɔːz] [ænd; ənd][aɪˈdiːəz] ;
We find that other nations beside the Jews had similar laws and ideas ;
我们 寻找 那 其他 国家 旁 这 犹太人 有 相似 的 法律 和 想法 ;

我们发现，除了犹太人之外，其他民族也有类似的法律和思想；

[ðæt] [ðeɪ] [biˈliːvd] [ɪn][ænd; ənd] [ˈpræktɪst] [ˈsleɪvəri][ænd; ənd] [pəˈlɪɡəmi] , [ˈmæːdəd] [ˈwɪmɪn]
that they believed in and practised slavery and polygamy , murdered women
那 他们 相信 在 和 已 实 践 奴 隶 制 和 一 夫 多 妻 制 , 被 谋 杀 女 性
[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
and children ,
和 孩 子 们 ,

他们信奉并实行奴隶制和一夫多妻制，残害妇女儿童。

[ænd; ənd] [ɪkˈstɜːməˌneɪtɪd] [ðer; ðər] [ˈneɪbərz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpaʊər] .
and exterminated their neighbours to the extent of their power .
和 灭 绝 他 们 的 邻 居 到 这 程 度 的 他 们 的 力 量 .

他们竭尽所能地消灭了邻国。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [kleɪmd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][revəˈleɪ(ə)n] .
It is not claimed that they received a revelation .
它 是 不 是 声 称 那 他 们 已 收 到 一 个 启 示 .

并没有人声称他们得到了启示。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [gɑːd] .
It is admitted that they had no knowledge of the true God .
它 是 承 认 那 他 们 有 不 知 识 的 这 真 的 上 帝 .

人们承认他们对真神一无所知。

[ænd; ənd] [jet] , [baɪ][ə; eɪ][streɪndʒ] [kou'ɪnsɪdəns] , [ðeɪ] ['præktɪst] [ðə; ði] [seɪm] [kraɪmz] , [ʌv; əv][ðer; ðər]
And yet , by a strange coincidence , they practised the same crimes , of their
和 然而 , 经过 一个 奇怪的 巧合 , 他们 已实践 这 相同的 犯罪 , 的 他们的
[oʊn] ['moʊʃ(ə)n] ,
own motion ,
自己的 运动 ,

然而，令人匪夷所思的是，他们竟然主动犯下了同样的罪行。

[ðæt] [ðə; ði][dʒu:z][dɪd][baɪ][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] .
that the Jews did by the command of Jehovah .
那 这 犹太人 做过 经过 这 命令 的 耶和華 .

犹太人是奉耶和華的命令而行的。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [mæn][kæn; kən][du:] [rɔ:ŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][revə'leɪʃ(ə)n]
From this it would seem that man can do wrong without a special revelation
从 这 它 会 似乎 那 男人 能 做 错误的 没有 一个 特别的 启示
.
:
.

由此看来，人似乎无需特殊启示也能作恶。

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['hɑ:rdli][bi:; bi] [kleɪmd] , [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] , [ðæt] [ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l]
It will hardly be claimed , at this day , that the passages in the Bible
它 将要 几乎 是 声称 , 在 这 天 , 那 这 段落 在 这 圣经
[ʌp'həʊldɪŋ] ['sleɪvəri] ,
upholding slavery ,
维护 奴隶制 ,

如今，几乎没人会声称圣经中支持奴隶制的段落，

[pə'ɪgəmi] , [wɔ:ɾ] , [ænd; ənd] [rɪ'ɪdʒəs] [pɜ:rsɪ'kju:ʃn] [ɑ:r; ər] ['eɪvɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
polygamy , war , and religious persecution are evidences of the inspiration of
一夫多妻制 , 战争 , 和 宗教 迫害 是 证据 的 这 灵感 的
[ðæt] [bʊk] .
that book .
那 书 .

一夫多妻制、战争和宗教迫害都证明了这本书的创作灵感。

[sə'prouz] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [ʌp'həʊldɪŋ] [ði:z] [kraɪmz] ,
Suppose that there had been nothing in the Old Testament upholding these crimes ,
认为 那 那里 有 到过 没有什么 在 这 老的 遗嘱 维护 这些 犯罪 ,
假设旧约圣经中没有任何内容支持这些罪行，

[wʊd] ['eni] ['mɑ:dərn] ['krɪstʃən] [sə'spekt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn'spaɪərd] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
would any modern Christian suspect that it was not inspired , on account of
会 任何 现代的 基督教 怀疑 那 它 曾是 不是 灵感 , 在 帐户 的
[ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] ?
the omission ?
这 省略 ?

现代基督徒会因为缺少某些内容而怀疑它是未经圣灵启示的吗？

[sə'prouz] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [bʌt; bət] [lɔ:z] [ɪn] ['feɪvər]
Suppose that there had been nothing in the Old Testament but laws in favour
认为 那 那里 有 到过 没有什么 在 这 老的 遗嘱 但 法律 在 偏爱
[ʌv; əv] [ði:z] [kraɪmz] ,
of these crimes ,
的 这些 犯罪 ,

假设旧约圣经中只有支持这些罪行的律法，

[wʊd] ['eni] [ɪn'telɪdʒənt] ['krɪstʃən] [naʊ] [kən'tend] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:]
would any intelligent Christian now contend that it was the work of the true
会 任何 聪明的 基督教 现在 抗衡 那 它 曾是 这 工作 的 这 真的
[gɑ:d] ?
God ?
上帝 ?

任何一位有理智的基督徒现在还会认为这是真神的作为吗？

[ɪf] [ðə; ði] ['dev(ə)] [hæd; həd] [ɪn'spaɪərd] [ə; eɪ] [bʊk] ,
If the Devil had inspired a book ,
如果 这 魔鬼 有 灵感 一个 书 ,

如果魔鬼启发了一本书的创作，

[wɪl] [sʌm; səm] [brɪ'li:vər] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [ɪnspə'reɪ](ə)n [tel] [ju: 'es] [ɪn] [wʌt] [rɪ'spekt] ,
will some believer in the doctrine of inspiration tell us in what respect ,
将要 一些 信徒 在 这 教义 的 灵感 告诉 我们 在 什么 尊重 ,

相信圣经默示论的人能否告诉我们，在哪些方面？

[ɑ:n] [ðə; ði] [sʌbdʒekts] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] , [pə'ligəmi] , [wɔ:r] , [ænd; ənd] ['lɪbərti] ,
on the subjects of slavery , polygamy , war , and liberty ,
在 这 主题 的 奴隶制 , 一夫多妻制 , 战争 , 和 自由 ,

关于奴隶制、一夫多妻制、战争和自由等议题，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] ['dɪfəd] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['testəmənt] ?
it would have differed from some parts of the Old Testament ?
它 会 有 不同 从 一些 部分 的 这 老的 遗嘱 ?

它与旧约圣经的某些部分有所不同吗？

[sə'pəʊz] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [dɪ'sklʌvər] [ə; eɪ] ['hɪndu:; ,hɪn'du:] [bʊk] [ʌv; əv] ['i:kwəl] [æn'tɪkwəti] [wɪð; wɪθ]
Suppose that we should now discover a Hindu book of equal antiquity with
认为 那 我们 应该 现在 发现 一个 印度教徒 书 的 平等的 古代 和

[ðə; ði] [oʊld] ['testəmənt] ,
the Old Testament ,
这 老的 遗嘱 ,

假设我们现在发现了一部与《旧约》年代相当的印度教经典，

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] , [pə'ligəmi] , [ˈwɔrz] [ʌv; əv] [ɪk,stɜ:rmɪ'neiʃn] , [ænd; ənd]
containing a defence of slavery , polygamy , wars of extermination , and
包含 一个 防御 的 奴隶制 , 一夫多妻制 , 战争 的 灭绝 , 和

[rɪ'lɪdʒəs] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] ,
religious persecution ,
宗教 迫害 ,

其中包含为奴隶制、一夫多妻制、种族灭绝战争和宗教迫害辩护的内容。

[wʊd] [wi:; wi] [rɪ'gɑ:rd] [aɪ 'ti:] [æz; əz] ['eɪvɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtɜ:z] [wɜ:r; wər] [ɪn'spaɪərd] [baɪ] [æn; ən]
would we regard it as evidence that the writers were inspired by an
会 我们 看待 它 作为 证据 那 这 作家 是 灵感 经过 一个

['ɪnfinətli] [waɪz] [ænd; ənd] ['mɜ:rsɪf(ə)] [gɑ:d] ?
infinitely wise and merciful God ?
无限地 明智的 和 仁慈 上帝 ?

我们是否可以将其视为作者受到一位无限智慧和仁慈的上帝的启发这一证据？

[æz; əz] [moʊst] [ˈʌðər] [neɪʃəns] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈpræktɪst] [ðɪ:z] [kraɪmz] ,
As most other nations at that time practised these crimes ,
作为 最多 其他 国家 在 那 时间 已实践 这些 犯罪 ,

当时大多数其他国家也都在犯下这些罪行，

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði][dʒu:z] [wʊd] [hæv; həv] ['præktɪst] [ðem; ðəm][ɔ:l] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [left][tu:; tə]
and as the Jews would have practised them all , even if left to
和 作为 这 犹太人 会 有 已实践 他们 全部 , 甚至 如果 左边 到
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

即使完全放任犹太人，他们也会实践所有这些习俗。

[wʌn][kæn; kən]['hɑ:rdli] [si:] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['eni][ɪn'spaɪərd] [kə'mændz] [ə'pɑ:n] [ði:z] ['sʌbdʒekts] .
one can hardly see the necessity of any inspired commands upon these subjects .
一 能 几乎 看 这 必要性 的 任何 灵感 命令 之上 这些 主题 .

人们很难看出对这些事物有任何神圣训诫的必要性。

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [br'i:vær] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [wɪ] [ðæt] [gɑ:d] ,
Is there a believer in the Bible who does not wish that God ,
是 那里 一个 信徒 在 这 圣经 WHO 做 不是 希望 那 上帝 ,

难道有哪个信奉圣经的人不希望上帝.....

[ə'mɪd][ðə; ði] ['θʌndərz] [ænd; ʌnd] ['laɪtnɪŋ] [ʌv; əv]['saɪnɪ,aɪ] ,
amid the thunders and lightnings of Sinai ,
之中 这 雷声 和 闪电 的 西奈山 ,

在西奈山的雷鸣闪电中，

[hæd; həd] [dr'stɪŋktli] [sed] [tu:; tə]['mouʒəs] [ðæt] [mæn][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [oʊn] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [mæn] ;
had distinctly said to Moses that man should not own his fellow - man ;
有 明显地 说 到 摩西 那 男人 应该 不是 自己的 他的 同伴 - 男人 ;

他曾明确告诉摩西，人不应该拥有自己的同类；

[ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [sel] [ðer; ðər]['beɪbz] ;
that women should not sell their babes ;
那 女性 应该 不是 卖 他们的 宝贝们 ;

妇女不应该贩卖自己的孩子；

[ðæt] [men][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ænd; ʌnd] [ɪn'vestɪgeɪt] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ,
that men should be allowed to think and investigate for themselves ,
那 男人 应该 是 允许 到 思考 和 调查 为了 他们自己 ,

应该允许男性独立思考和调查研究。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][bi:; bi] ['ʌn'ʃi:ðd] [tu:; tə] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['ɑ:nɪst]
and that the sword should never be unsheathed to shed the blood of honest
和 那 这 剑 应该 绝不 是 出鞘 到 棚 这 血 的 诚实的
[men] ?
men ?
男人 ?

难道不应该拔剑去残害正直的人吗？

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [br'i:vær] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
Is there a believer in the world ,
是 那里 一个 信徒 在 这 世界 ,

世上还有信徒吗？

[hu:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [dr'laɪtɪd] [tu:; tə][faɪnd][ðæt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['ɪnfəməs]
who would not be delighted to find that every one of these infamous
WHO 会 不是 是 高兴极了 到 寻找 那 每一个 一 的 这些 臭名昭著的
[pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɑ:r; ər] [ɪntɜ:pə'leɪʃnz] ,
passages are interpolations ,
段落 是 插值 ,

谁要是发现这些臭名昭著的段落都是后人添加的，一定会很高兴。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [skə:ts] [ʌv; əv] [gɑ:d] [wɜ:r; wər] ['nevər] ['rednd] [baɪ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['meɪd(ə)n] ,
and that the skirts of God were never reddened by the blood of maiden ,
和 那 这 裙子 的 上帝 是 绝不 发红 经过 这 血 的 少女 ,
[waɪf] , [ɔ:r] [berb] ?
wife , or babe ?
妻子 , 或者 宝贝 ?

难道上帝的裙摆从未被少女、妻子或婴儿的鲜血染红过吗？

[ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [br'li:vər] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [rɪ'gret] [ðæt] [gɑ:d] [kə'mɑ:ndɪd] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [tu:; tə] [stoʊn]
Is there a believer who does not regret that God commanded a husband to stone
是 那里 一个 信徒 WHO 做 不是 后悔 那 上帝 命令 一个 丈夫 到 石头
[hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə] [deθ] [fɔ:r; fər] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɔ:r] [mu:n] ?
his wife to death for suggesting the worship of the sun or moon ?
他的 妻子 到 死亡 为了 建议 这 崇拜 的 这 太阳 或者 月亮 ?

有哪个信徒不后悔上帝命令丈夫用石头砸死提议崇拜太阳或月亮的妻子吗？

['ʊrli] , [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tel] [ju: 'es] [ðæt] ['sleɪvəri] [ɪz] [rɔ:ŋ] ,
Surely , the light of experience is enough to tell us that slavery is wrong ,
一定 , 这 光 的 经验 是 足够的 到 告诉 我们 那 奴隶制 是 错误的 ,
经验之光足以告诉我们，奴隶制是错误的。

[ðæt] [pə'li:gəmi] [ɪz] [ɪ'nfəməs] , [ænd; ənd] [ðæt] ['mɜ:rdər] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['vɜ:rtʃu:] .
that polygamy is infamous , and that murder is not a virtue .
那 一夫多妻制 是 臭名昭著的 , 和 那 谋杀 是 不是 一个 美德 .

一夫多妻制是臭名昭著的，谋杀不是一种美德。

[noʊ] [wʌn] [wɪl] [naʊ] [kən'tend] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] ['gɑ:dz] [waɪl] [tu:; tə] [ɪm'pɑ:rt] [ðə; ði]
No one will now contend that it was worth God's while to impart the
不 一 将要 现在 抗衡 那 它 曾是 值得 神的 尽管 到 传授 这
[ɪnfər'meɪ(ə)n] [tu:; tə] ['moʊzəs] [ɔ:r] [tu:; tə] ['dʒɔʃwə] ,
information to Moses or to Joshua ,
信息 到 摩西 或者 到 约书亚 ,

现在没有人会质疑上帝将这些信息传授给摩西或约书亚是否值得。

[ɔ:r] [tu:; tə] ['enɪbə:di] [els] , [ðæt] [ðə; ði] ['dʒu:ɪ] ['pi:p(ə)] [maɪt] ['pɜ:rtʃəs] [sleɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hi:ðn] ,
or to anybody else , that the Jewish people might purchase slaves of the heathen ,
或者 到 任何人 别的 , 那 这 犹太人 人们 可能 购买 奴隶 的 这 异教徒 ,
或者卖给其他人，以便犹太人可以购买异教徒的奴隶。

[ɔ:r] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['du:ti] [tu:; tə] [ɪk'stɜ:rmɪneɪt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] [lænd] .
or that it was their duty to exterminate the natives of the Holy Land .
或者 那 它 曾是 他们的 责任 到 殄 这 本地人 的 这 圣 土地 .
或者说，他们的职责是消灭圣地的原住民。

[ðə; ði] ['deɪst; 'di:st] [hæv; həv] [kən'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] ['testəmənt] [ɪz] [tu:] ['kru:əl] [ænd; ənd]
The deists have contended that the Old Testament is too cruel and
这 自然神论者 有 有争议 那 这 老的 遗嘱 是 也 残忍的 和
['bɑ:rberəs] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [gɑ:d] ,
barbarous to be the work of a wise and loving God ,
野蛮 到 是 这 工作 的 一个 明智的 和 爱 上帝 ,

自然神论者认为，《旧约》过于残酷野蛮，不可能是一位智慧慈爱的上帝所写。

[tu:; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] [θi:ə'loʊdʒən] [hæv; həv] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] ['neɪtʃər] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] ['kru:əl] ; [ðæt] [ðə; ði]
To this , the theologians have replied , that nature is just as cruel ; that the
到 这 , 这 神学家 有 回复 , 那 自然 是 只是 作为 残忍的 ; 那 这
['ɜ:rθkweɪk] ,
earthquake ,
地震 ,

对此，神学家们回应说，大自然同样残酷；地震，

[ðə; ði][vɑ:l'keɪnəs] , [ðə; ði] ['pestɪləns] [ænd; ənd][stɔ:rm] , [ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz][sævɪdʒ][æz; əz][ðə; ði] ['dʒu:ɪ]
the volcano , the pestilence and storm , are just as savage as the Jewish
这 火山 , 这 瘟疫 和 风暴 , 是 只是 作为 野蛮的 作为 这 犹太人
[gɑ:d] ;
God ;
上帝 ;

火山、瘟疫和风暴，都和犹太教的上帝一样残酷无情；

[ænd; ənd][tu:; tə][maɪ][maɪnd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt] ['ænsər] .
and to my mind this is a perfect answer .
和 到 我的 头脑 这 是 一个 完美的 回答 .

在我看来，这是一个完美的答案。

[sə'pouz] [ðæt][wi:; wi] [nu:] [ðæt]['æftər] " [ɪn'spaɪərd] " [men][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['baɪb(ə)] ,
Suppose that we knew that after " inspired " men had finished the Bible ,
认为 那 我们 知道 那 后 " 灵感 " 男人 有 完成的 这 圣经 ,

假设我们知道，在“受圣灵感动”的人完成圣经之后，

[ðə; ði]['dev(ə)l][gɑ:t] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][aɪ 'ti: , [ænd; ənd] [ru:t] [ə; eɪ][fju:] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ;
the Devil got possession of it , and wrote a few passages ;
这 魔鬼 得到 拥有 的 它 , 和 写道 一个 很少 段落 ;

魔鬼占据了这本书，并写了几段文字；

[wʌt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['skɪptʃər] [wʊd] [kɪsɪz] - [naʊ] [pɪk] [aʊt][æz; əz] ['bi:ɪŋ]
what part of the sacred Scriptures would Chris - tians now pick out as being
什么 部分 的 这 神圣 经文 会 克里斯 - 天人 现在 挑选 出去 作为 存在

['prɑ:bəbli][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ?
probably his work ?
大概 他的 工作 ?

基督徒现在会从圣经中挑选出哪一部分来认为可能是他的作品？

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][bi:; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz]
Which of the following passages would naturally be selected as
哪个 的 这 下列的 段落 会 自然 是 已选 作为

['hævɪŋ] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['dev(ə)l] — " [ʌv] [ðɑɪ] ['neɪbər] [æz; əz][ðɑɪ'self] ,
having been written by the Devil — " Love thy neighbour as thyself ,
拥有 到过 书面 经过 这 魔鬼 — " 爱 你的 邻居 作为 你自己 ,

以下哪段文字自然会被认为是魔鬼写的——“爱人如己，

" [ɔ:r] , " [kɪl] [ɔ:l][ðə; ði] ['meɪlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] , [ænd; ənd] [kɪl] ['evri] ['wʊmən] ;
" or , " Kill all the males among the little ones , and kill every woman ;
" 或者 , " 杀 全部 这 男性 之中 这 小的 一个 , 和 杀 每一个 女士 ;

或者，“杀死所有男孩，杀死所有女人；

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['tʃɪldrən] [ki:p] [ə'laɪv][fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] " ?
but all the women children keep alive for yourselves " ?
但 全部 这 女性 孩子们 保持 活 为了 你们自己 " ?

但是，你们却要把所有妇女儿童都留在家？

[aɪ 'ti:][meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði][best] [weɪ] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði][ould]
It may be that the best way to illustrate what I have said of the Old
它 可能 是 那 这 最好的 方式 到 阐明 什么 我 有 说 的 这 老的

['testəmənt] [ɪz][tu:; tə] [kəm'per] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][sə'pouzd; sə'pouzɪd] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə]
Testament is to compare some of the supposed teachings of Jehovah
遗嘱 是 到 比较 一些 的 这 据称 教义 的 耶和华

[wɪð; wɪθ] [ðouz] [ʌv; əv]['pɜ:sənz] [hu:] ['nevər] [ri:d] [æn; ən] " [ɪn'spaɪərd] " [laɪn] ,
with those of persons who never read an " inspired " line ,
和 那些 的 人 WHO 绝不 读 一个 " 灵感 " 线 ,

或许，说明我所说的旧约圣经内容的最佳方法，就是将一些所谓的耶和华的教导与那些从未读过任何“受启示”经文的人的教导进行比较。

[ænd; ɐnd] [hu:] [lɪvd] [ænd; ɐnd][daɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [laɪt] [λv; əv][ˌrevəˈleɪ(ə)n] .
and who lived and died without having received the light of revelation .
和 WHO 居住地 和 死亡 没有 拥有 已收到 这 光 的 启示 .
他们生前死后都没有得到启示之光。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:: bi] [mɔ:r] [səˈdʒestɪv] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kəmˈpærɪsn] [λv; əv][ðə; ði][aɪˈdi:əz][λv; əv]
Nothing can be more suggestive than a comparison of the ideas of
没有什么 能 是 更多的 暗示性的 比 一个 比较 的 这 想法 的
[dʒəˈhoʊvə] — [ðə; ði][ɪnˈspaɪəd][wɜ:rdz][λv; əv][ðə; ði][wʌn] [kleɪmd] [tu:: tə][bi:: bi][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [gɑ:d] ,
Jehovah — the inspired words of the one claimed to be the infinite God ,
耶和華 — 这 灵感 字 的 这 一 声称 到 是 这 无限 上帝 ,
没有什么比比比较耶和華的思想——那位自称是无限上帝的受启示之言——更具启发性了。

[æz; əz] [rɪˈkɔ:rdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] — [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈsprest] [baɪ][men] [hu:] ,
as recorded in the Bible — with those that have been expressed by men who ,
作为 记录 在 这 圣经 — 和 那些 那 有 到过 表达 经过 男人 WHO ,
正如圣经中所记载的那样——以及那些由人们表达出来的观点，

[ɔ:l][ædˈmɪt] , [rɪˈsi:vɪd] [noʊ][help][frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] .
all admit , received no help from heaven .
全部 承认 , 已收到 不 帮助 从 天堂 .
所有人都承认，没有得到上天的帮助。

[ɪn][ɔ:l][ˈeɪdʒɪz][λv; əv] [wɪtʃ] [ˈeni][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][hæz; həz] [bɪn] [prɪˈzɜ:rv] ,
In all ages of which any record has been preserved ,
在 全部 年龄 的 哪个 任何 记录 有 到过 保存完好 ,
在所有有记录保存下来的时代中，

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ðoʊz] [hu:] [geɪv] [ðer; ðər][aɪˈdi:əz][λv; əv][ˈdʒʌstɪs] , [ˈtʃærəti] , [ˈlɪbərti] , [lʌv] ,
there have been those who gave their ideas of justice , charity , liberty , love ,
那里 有 到过 那些 WHO 给予 他们的 想法 的 正义 , 慈善机构 , 自由 , 爱 ,
[ænd; ɐnd] [bɔ:] .
and law .
和 法律 .
曾有人提出过他们对正义、慈善、自由、爱和法律的见解。

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ɪz] [ˈri:əli] [ðə; ði][wɜ:rk][λv; əv][gɑ:d] ,
Now , if the Bible is really the work of God ,
现在 , 如果 这 圣经 是 真的 这 工作 的 上帝 ,
如果《圣经》真的是上帝的作品，

[aɪˈti:][ʃʊd; ʃəd] [kənˈteɪn][ðə; ði][ˈgrændəst][ænd; ɐnd][səˈblaɪmɪst] [trʊθs] .
it should contain the grandest and sublimest truths .
它 应该 包含 这 最宏伟 和 至高无上的 真相 .
它应该包含最伟大、最崇高的真理。

[aɪˈti:][ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][ɔ:l][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] , [ɪkˈsel] [ðə; ði][wɜ:rkz][λv; əv][mæn] .
It should , in all respects , excel the works of man .
它 应该 , 在 全部 尊重 , Excel 这 作品 的 男人 .
它在各方面都应该超越人类的造物。

[wɪˈðɪn] [ðæt] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd][bi:: bi] [faʊnd] [ðə; ði][best][ænd; ɐnd] [ˈbɔ:ftɪɪst] [ˌdefɪˈnɪʃnz; ˌdefəˈnɪʃənz][λv; əv]
Within that book should be found the best and loftiest definitions of
之内 那 书 应该 是 成立 这 最好的 和 最高 定义 的
[ˈdʒʌstɪs] ;
justice ;
正义 ;
那本书中应该包含了对正义的最佳和最高尚的定义；

[ðə; ði][ˈtruːɪst] [kənˈsepʃnz] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈlɪbərti] ; [ðə; ði] [ˈklɪrɪst] [ˈaʊtˌlaɪnz][ʌv; əv][ˈdu:ti] ; [ðə; ði]
the truest conceptions of human liberty ; the clearest outlines of duty ; the
这 最真实的 概念 的 人类 自由 ; 这 最清晰 概述 的 责任 ; 这
[ˈtendə] ,
tenderest ,
最嫩的 ,

人类自由最真实的理念； 责任最清晰的轮廓； 最温柔的，

[ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈnəʊblɪst] [θɔ:ts] , — [nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði][ˈhju:mən][maɪnd][hæz; həz]
the highest , and the noblest thoughts , — not that the human mind has
这 最高 , 和 这 最高贵 想法 , — 不是 那 这 人类 头脑 有
[prəˈdu:st] ,
produced ,
生产 ,
[ˈhɑ:ndlɪd] ,
[ˈhɑ:ndlɪd] ,
最高尚、最崇高的思想——并非人类思维所能产生的，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][ˈhju:mən][maɪnd][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [rɪˈsi:vɪŋ] .
but that the human mind is capable of receiving .
但 那 这 人类 头脑 是 有能力的 的 接收 .

但这是人类思维能够接受的。

[əˈpɑ:n] [ˈevri] [peɪdʒ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈlu:mɪnəs] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ɪts][dɪˈvaɪn][ˈɔ:ɪdʒɪn] .
Upon every page should be found the luminous evidence of its divine origin .
之上 每一个 页 应该 是 成立 这 发光的 证据 的 它是 神圣的 起源 .

每一页都应该展现其神圣起源的鲜明证据。

[ənˈles] [ˌaɪ ˈti:][kənˈteɪnz] [ˈgrændʒə][ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðæn; ðən][mæn][hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] ,
Unless it contains grander and more wonderful things than man has written ,
除非 它 包含 更宏伟 和 更多的 精彩的 事物 比 男人 有 书面 ,

除非它包含了比人类所记载的更伟大、更美好的事物，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈoʊnli][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈseɪɪŋ] , [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] [kəmˈpeld] [tu:; tə][seɪ] ,
we are not only justified in saying , but we are compelled to say ,
我们 是 不是 仅有的 合理的 在 说 , 但 我们 是 被迫 到 说 ,

我们不仅有理由这样说，而且有义务这样说：

[ðæt][ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][noʊ] [ˈbi:ɪŋ] [su:ˈpɪriər][tu:; tə][mæn] .
that it was written by no being superior to man .
那 它 曾是 书面 经过 不 存在 优越的 到 男人 .

它并非出自任何凌驾于人类之上的存在之手。

[ˌaɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt][ˌaɪ ˈti:][ɪz][ˌʌnˈfer] [tu:; tə][kɔ:l] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˈsɜ:rt(ə)n][bæd] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]
It may be said that it is unfair to call attention to certain bad things in the
它 可能 是 说 那 它 是 不公平 到 称呼 注意力 到 肯定 坏的 事物 在 这
[ˈbaɪb(ə)l] ,
Bible ,
圣经 ,

有人可能会说，指出圣经中某些不好的事情是不公平的。

[waɪl] [ðə; ði] [gʊd] [ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈmenʃ(ə)nd] .
while the good are not so much as mentioned .
尽管 这 好的 是 不是 所以 很多 作为 提及 .

而优点却很少被提及。

[tu:; tə] [ðɪs] [ˌaɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [rɪˈplaɪd] [ðæt][ə; eɪ][dɪˈvaɪn] [ˈbi:ɪŋ] [wʊd] [nɑ:t][pʊt][bæd] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]
To this it may be replied that a divine being would not put bad things in a
到 这 它 可能 是 回复 那 一个 神圣的 存在 会 不是 放 坏的 事物 在 一个
[bʊk] .
book .
书 .

对此，可以回答说，神不会在书中写坏事。

[ˈsɜ:rt(ə)nli][ə; eɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪnfɪnət] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ˈpaʊər] ,
Certainly a being of infinite intelligence , power ,
当然 一个 存在 的 无限 智力 , 力量 ,
当然, 他是一位拥有无限智慧和力量的存在。

[ænd; ənd] [ˈɡʊdnəs] [kʊd; kəd][ˈnevər][fɔ:l] [bɪˈləʊ] [ðə; ði][aɪˈdi:əl][ʌv; əv] " [dɪˈpreɪvd] [ænd; ənd] [ˈbɑ:rbərəs] " "
and goodness could never fall below the ideal of " depraved and barbarous "
和 善良 可以 绝不 落下 以下 这 理想的 的 " 堕落的 和 野蛮 "

[mæn] .
man .
男人 .

善良永远不会低于“堕落野蛮”的人类的理想。

[aɪˈti:] [wɪl] [nɑ:t][du:] , [ˈæftər][wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [ʌpˈhəʊldz] [wʌt] [wi:; wi] [naʊ] [kɔ:l] [kraɪmz] ,
It will not do , after we find that the Bible upholds what we now call crimes ,
它 将要 不是 做 , 后 我们 寻找 那 这 圣经 维护 什么 我们 现在 称呼 犯罪 ,
既然我们发现圣经认可我们现在称之为犯罪的行为, 那么这样做就行不通了。

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪˈti:][ɪz][nɑ:t] [ˈvɜ:rbəli] [ɪnˈspaɪərd] .
to say that it is not verbally inspired .
到 说 那 它 是 不是 口头 灵感 .
也就是说, 它并非口头启示。

[ɪf] [ðə; ði][wɜ:rdz][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪnˈspaɪərd] , [wʌt] [ɪz] ?
If the words are not inspired , what is ?
如果 这 字 是 不是 灵感 , 什么 是 ?
如果这些话语都不是灵感的, 那什么才是呢?

[aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər][ɪnˈspaɪərd] .
It may be said that the thoughts are inspired .
它 可能 是 说 那 这 想法 是 灵感 .
可以说, 这些想法是富有灵感的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [ɪnˈklu:d] [ˈoʊnli][ðə; ði] [θɔ:ts] [ɪkˈsprest] [wɪˈðaʊt] [wɜ:rdz] [ɪf] [aɪˈdi:əz][ɑ:r; ər]
But this would include only the thoughts expressed without words If ideas are
但 这 会 包括 仅有的 这 想法 表达 没有 字 如果 想法 是
[ɪnˈspaɪərd] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [kənˈteɪnd] [ɪn][ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [ˈoʊnli][baɪ][ɪnˈspaɪərd][wɜ:rdz] ;
inspired they must be contained in and expressed only by inspired words ;
灵感 他们 必须 是 包含 在 和 表达 仅有的 经过 灵感 字 ;
但这仅包括不借助语言表达的思想。如果思想是灵感迸发的, 那么它们必须包含在灵感迸发的语言中, 并且只能通过灵感迸发的语言来表达;

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz] , [wɪð; wɪθ] [rɪˈleɪŋ] , [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər]
that is , to say , the arrangement of the words , with relation , to each other
那 是 , 到 说 , 这 安排 的 这 字 , 和 关系 , 到 每个 其他
,
:
,
也就是说, 这些词语的排列方式, 以及它们彼此之间的关系。

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈspaɪərd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɜ:rfɪkt] ; [əˈreɪndʒmənt] ,
must have been inspired For the purpose of this perfect ; arrangement ,
必须 有 到过 灵感 为了 这 目的 的 这 完美的 ; 安排 ,
[ðə; ði] [ˈraɪtəz] ,
the writers ,
这 作家 ,
一定是受到了启发, 才有了这完美的安排; 作者们,

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [wɜ:rld] , [wɜ:r; wər][ɪnˈspaɪərd] .
according to the Christian world , were inspired .
根据 到 这 基督教 世界 , 是 灵感 .
根据基督教世界的说法, 他们是受圣灵感动而来的。

[wɜːr; wər][sʌm; səm] ['skʌlptər] [ɪn'spaɪərd] , [ʌv; əv][gɔːd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['stætʃuː]['pɜːrfɪkt][ɪn][ɪts] ['evri]
Were some sculptor inspired , of God to make a statue perfect in its every

是 一些 雕塑家 灵感 , 的 上帝 到 制作 一个 雕像 完美的 在 它是 每一个

[pɑːrt] ,
part ,
部分 ,

如果某个雕塑家受到上帝的启示，要造出一座完美无瑕的雕像，

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][wɔːz; wəz][ɪn'spaɪərd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['stætʃuː] — [ðə; ði]
we would not say that the marble was inspired , but the statue — the

我们 会 不是 说 那 这 大理石 曾是 灵感 , 但 这 雕像 — 这

[rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][pɑːrt][tuː; tə][pɑːrt] ,
relation of part to part ,

关系 的 部分 到 部分 ,

我们不会说大理石是灵感的结晶，而是说雕像——各部分之间的关系——是灵感的结晶。

[ðə; ði] ['mærid] ; ['hɑːrməni] [ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd]['fʌŋk(ə)n] .
the married ; harmony of form and function .

这 已婚 ; 和谐 的 形式 和 功能 .

婚姻；形式与功能的和谐。

[ðə; ði]['læŋɡwɪdʒ] , [ðə; ði][wɜːrdz] , [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] ,
The language , the words , take the place of the marble ,

这 语言 , 这 字 , 拿 这 地方 的 这 大理石 ,

语言，文字，取代了大理石。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz] [ðæt] ['krɪstʃənz] [kleɪm][tuː; tə][biː; bi]
and it is the arrangement of these words that Christians claim to be

和 它 是 这 安排 的 这些 字 那 基督徒 宣称 到 是

[ɪn'spaɪərd] .
inspired .

灵感 .

基督徒声称，正是这些词语的排列方式受到了神的启示。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌŋ][ʌnɪn'spaɪərd][wɜːrd] , — [ðæt] [ɪz] , [wʌŋ][wɜːrd][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] ,
If there is one uninspired word , — that is , one word in the wrong place ,

如果 那里 是 一 缺乏灵感 单词 , — 那 是 , 一 单词 在 这 错误的 地方 ,

如果说有一个词不够精妙——也就是说，有一个词放错了位置——

[ɔːr][ə; eɪ][wɜːrd] [ðæt] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ,
or a word that ought not to be there ,

或者 一个 单词 那 应该 不是 到 是 那里 ,

或者一个不应该出现在那里的词，

— [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz][æn; ən][ʌnɪn'spaɪərd] [bʊk] .
— to that extent the Bible is an uninspired book .

— 到 那 程度 这 圣经 是 一个 缺乏灵感 书 .

从这个意义上讲，《圣经》是一本没有受到圣灵启示的书。

[ðə; ði]['mʊmənt][aɪ 'tiː][ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [sʌm; səm][wɜːrdz][ɑːr; ər][nɑːt] , [ɪn][ðer; ðər] [ə'reɪndʒmənt]
The moment it is admitted that some words are not , in their arrangement

这 片刻 它 是 承认 那 一些 字 是 不是 , 在 他们的 安排

[æz; əz][tuː; tə] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,
as to other words ,

作为 到 其他 字 ,

一旦承认有些词语在与其他词语的排列方式上并非如此，

[ɪn'spaɪərd] , [ðen] , [ən'les] [wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] ['sɜːrt(ə)nti] [ðiːz] [wɜːrdz][kæn; kən][biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
inspired , then , unless with absolute certainly these words can be pointed out ,

灵感 , 然后 , 除非 和 绝对 肯定 这些 字 能 是 尖 出去 ,

因此，除非能够绝对肯定地指出这些话，否则就不要妄加评论。

[ə; eɪ] [daʊt] [ɪz][kæst][ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rdz][ðə; ði] [bʊk] [kən'teɪnz] .
a doubt is cast on all the words the book contains .
一个 怀疑 是 投掷 在 全部 这 字 这 书 包含 .

书中所有文字都受到了质疑。

[ɪf] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] ['gɑ:dz] [waɪl] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][,revə'leɪ(ə)n][tu:; tə][mæn][æt; ət][ɔ:l] ,
If it was worth God's while to make a revelation to man at all ,
如果 它 曾是 值得 神的 尽管 到 制作 一个 启示 到 男人 在 全部 ,
如果上帝觉得有必要向人类启示真理,

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)nli] [wɜ:rθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] [tu:; tə] [si:] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kə'rektli]
it was certainly worth his while to see to it that it was correctly
它 曾是 当然 值得 他的 尽管 到 看 到 它 那 它 曾是 正确
made .
制成 .

确保它制作正确是他应该做的。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ə'laʊd] [ðə; ði][aɪ'di:əz][ænd; ənd] [mɪ'steɪks] [ʌv; əv] [prɪ'tendɪd] ['prɒfɪts]
He would not have allowed the ideas and mistakes of pretended prophets
他 会 不是 有 允许 这 想法 和 错误 的 假装 先知
[ænd; ənd] [dɪ'zaɪnɪŋ] [pri:sts] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)][tekst] [ðæt] [,aɪ 'ti:]
and designing priests to become so mingled with the original text that it
和 设计 神父 到 变得 所以 混合 和 这 原来的 文本 那 它
[ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [tel] [wer] [hi:; hi] ['si:st] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd] ['prɒfɪts]
is impossible to tell where he ceased and where the priests and prophets
是 不可能的 到 告诉 在哪里 他 停止 和 在哪里 这 神父 和 先知
[bɪ'gæn] .
began .
开始 .

他绝不会允许假先知和别有用心的祭司的思想和错误与原文混杂在一起，以至于无法分辨哪里是他写的，哪里是祭司和先知写的。

['ni:ðər] [wɪl] [,aɪ 'ti:][du:][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [gɑ:d] [ə'dæptɪd] [hɪz; ɪz][,revə'leɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['predʒudɪsɪz]
Neither will it do to say that God adapted his revelation to the prejudices
两者都不 将要 它 做 到 说 那 上帝 改编 他的 启示 到 这 偏见
[ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
of mankind .
的 人类 .

也不能说上帝为了迎合人类的偏见而调整了他的启示。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə][ə'dæpt][hɪz; ɪz][,revə'leɪ(ə)n]
Of course it was necessary for an infinite being to adapt his revelation
的 课程 它 曾是 必要的 为了 一个 无限 存在 到 适应 他的 启示
[tu:; tə][ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] [kə'pæsəti][ʌv; əv][mæn] ;
to the intellectual capacity of man ;
到 这 知识分子 容量 的 男人 ;

当然，对于一个无限的存在来说，有必要让他的启示适应人类的智力能力；

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][gɑ:d][kən'fɜ:rm][ə; eɪ][bɑ:r'beriən][ɪn][hɪz; ɪz]['predʒudɪsɪz] ?
but why should God confirm a barbarian in his prejudices ?
但 为什么 应该 上帝 确认 一个 野蛮人 在 他的 偏见 ?
但上帝为什么要认同野蛮人的偏见呢？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][fɔ:rtɪfaɪ][ə; eɪ] ['hi:ðn] [ɪn][hɪz; ɪz][kraɪmz] ?
Why should he fortify a heathen in his crimes ?
为什么 应该 他 强化 一个 异教徒 在 他的 犯罪 ?
他为什么要助纣为虐，让异教徒继续作恶？

[ɪf] [ə; eɪ][ˌrevəˈleɪ](ə)n][ɪz][ʌv; əv][ˈeni] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [wətˈevər] , [aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] [rˈædɪkət] [ˈpredʒudɪsɪz]
If a revelation is of any importance whatever , it is to eradicate prejudices
如果一个启示是的任何重要性任何 , 它是到根除偏见
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd] .
from the human mind .
从这人类头脑 :

如果说启示有什么重要意义的话, 那就是消除人类思想中的偏见。

[aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][ˈlevər][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] .
It should be a lever with which to raise the human race .
它应该是一个杠杆和哪个到增加这人类种族 :

它应该成为提升人类文明的杠杆。

[θiːəˈloʊdʒən] [hæv; həv] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ðer; ðər][ɪndʒəˈnuːəti][ɪn][ˈfaɪndɪŋ][ɪksˈkjuːzɪz][fɔːr; fər][gɔːd] .
Theologians have exhausted their ingenuity in finding excuses for God .
神学家有筋疲力尽的他们的独创性在寻找借口为了上帝 :

神学家们已经绞尽脑汁, 试图为上帝找借口。

[aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː][ðæt] [ðer] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ˈfaɪndɪŋ][ɪksˈkjuːzɪz][fɔːr; fər]
It seems to me that they would be better employed in finding excuses for
它似乎到我那他们会是更好的受雇在寻找借口为了
[men] .
men .
男人 :

依我看, 他们更应该去为男人找借口。

[ðer] [tel] [juːˈes][ðæt][ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər][soʊ][ˈkruːəl][ænd; ənd] [ˈɪgnərənt] [ðæt][gɔːd][wʌz; wəz]
They tell us that the Jews were so cruel and ignorant that God was
他们告诉我们那这犹太人 是 所以 残忍的 和 无知 那 上帝 曾是
[kəmˈpeld] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ] ,
compelled to justify ,
被迫到证明合法 ,

他们告诉我们, 犹太人如此残忍无知, 以至于上帝不得不出面为他们辩护。

[ɔːr] [ˈnɪrli] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ] , [ˈmeni] [ʌv; əv][ðer; ðər][kraɪmz] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][ˈeni] [ˈɪnfluəns]
or nearly to justify , many of their crimes , in order to have any influence
或者 几乎 到 证明合法 , 许多 的 他们的 犯罪 , 在 命令 到 有 任何 影响
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wətˈevər] .
with them whatever .
和 他们 任何 :

或者说, 几乎是为了给他们的许多罪行开脱, 以便对他们施加任何影响。

[ðer] [tel] [juːˈes][ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈklerd] [ˈsleɪvəri][ænd; ənd] [pəˈlɪɡəmi] [tuː; tə][biː; bi]
They tell us that if he had declared slavery and polygamy to be
他们告诉我们那如果他 有 声明 奴隶制 和 一夫多妻制 到 是
[ˈkrɪmɪn(ə)l] ,
criminal ,
刑事 ,

他们告诉我们, 如果他宣布奴隶制和一夫多妻制是犯罪行为,

[ðə; ði][dʒuːz] [wʊd] [hæv; həv][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][ten] [kəˈmændmənts] .
the Jews would have refused to receive the ten commandments .
这 犹太人 会 有 拒绝 到 收到 这 十 诫命 :

犹太人会拒绝接受十诫。

[ðer] [ɪnˈsɪst] [ðæt] , [ˈʌndər][ðə; ði][ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [gɔːd][dɪd][ðə; ði][best][hiː; hi][kʊd; kəd] ;
They insist that , under the circumstances , God did the best he could ;
他们 坚持 那 , 在下面 这 情况 , 上帝 做过 这 最好的 他 可以 ;

他们坚持认为, 在当时的情况下, 上帝已经尽力了;

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['ri:əl] [ɪn'ten](ə)n] [wʌz; wəz] [tu;; tə] [li:d] [ðem; ðəm] [ə'ɔ:ŋ] ['sləʊli] , [step][baɪ][step] ,
that his real intention was to lead them along slowly , step by step ,
那 他的 真实的 意图 曾是 到 带领 他们 沿着 缓慢地 , 步 经过 步 ,
他真正的意图是慢慢地、一步一步地引导他们。

[soʊ] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,
so that , in a few hundred years ,
所以 那 , 在 一个 很少 百 年 ,
因此, 几百年后,

[ðeɪ] [wʊd] [bi; bi] [ɪn'dʒʊst] [tu;; tə][æd'mɪt] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] [fer] [tu;; tə] [sti:l] [ə; eɪ] [berb]
they would be induced to admit that it was hardly fair to steal a babe
他们 会 是 诱导 到 承认 那 它 曾是 几乎 公平的 到 偷 一个 宝贝
[frʌm; frəm][ɪts] ['mʌðəz] [breɪst] .
from its mother's breast .
从 它是 母亲的 胸部 .
他们最终会承认, 从母亲怀里偷走婴儿实在是不公平的。

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [si:md] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [gɑ:d] [ɔ:t] [tu;; tə][hæv; həv] [bɪn]
It has always seemed reasonable that an infinite God ought to have been
它 有 总是 似乎 合理的 那 一个 无限 上帝 应该 到 有 到过
['eɪb(ə)l][tu;; tə] [meɪk] [mæn][grænd] [ɪ'hʌf] [tu;; tə] [noʊ] ,
able to make man grand enough to know ,
有能力的 到 制作 男人 盛大 足够的 到 知道 ,
一直以来, 人们都认为, 一位无限的上帝应该能够赋予人类足够的智慧去认识事物, 这似乎是合情合理的。

['i:v(ə)n] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] ['speɪ](ə)l][revə'leɪ](ə)n] , [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] [raɪt] [tu;; tə] [sti:l] [ðə; ði]
even without a Special revelation , that it is not altogether right to steal the
甚至 没有 一个 特别的 启示 , 那 它 是 不是 共 正确的 到 偷 这
['leɪbər] ,
labour ,
劳动 ,
即使没有特别启示, 窃取劳动成果也是不完全正确的。

[ɔ:r][ðə; ði][waɪf] , [ɔ:r][ðə; ði][tʃaɪld] , [ʌv; əv] [ə'hʌðər] .
or the wife , or the child , of another .
或者 这 妻子 , 或者 这 孩子 , 的 其他 .
或他人的妻子或孩子。

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['kwɛstʃən] [ɪz] ['θɜ:rəli] [ɪg'zæmɪnd] , [ðə; ði][wɜ:rld] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [dʒə'hoʊvə]
When the whole question is thoroughly examined , the world will find that Jehovah
什么时候 这 所有的 问题 是 彻底 检查 , 这 世界 将要 寻找 那 耶和華
[hæd; həd][ðə; ði] ['predʒudɪsɪz] ,
had the prejudices ,
有 这 偏见 ,
当整个问题被彻底审视之后, 世人将会发现耶和華确实抱有偏见。

[ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sju:pə'stɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .
the hatreds and the superstitions of his day .
这 仇恨 和 这 迷信 的 他的 天 .
他那个时代的仇恨和迷信。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['vælju:] , [,aɪ 'ti:][ɪz] ['lɪbərti] .
If there is anything of value , it is liberty .
如果 那里 是 任何事物 的 价值 , 它 是 自由 .
如果说世间有什么最宝贵的东西, 那就是自由。

['lɪbərti] [ɪz][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] , [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv][laɪf] ,
Liberty is the air of the soul , the sunshine of life ,
自由 是 这 空气 的 这 灵魂 , 这 阳光 的 生活 ,
自由是灵魂的空气, 是生命的阳光。

[wɪˈðəʊt] [aɪˈtiː][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪzn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs][æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [ˈdʌndʒən] .
Without it the world is a prison and the universe an infinite dungeon .
没有 它 这 世界 是 一个 监狱 和 这 宇宙 一个 无限 地牢 .

没有它，世界就是一座监狱，宇宙就是一个无尽的地牢。

[ɪf] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [ɪz] [ˈriːəli] [ɪnˈspaɪəd][dʒəˈhoʊvə] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈdʒuːɪ] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði]
If the Bible is really inspired Jehovah commanded the Jewish people to buy the
如果 这 圣经 是 真的 灵感 耶和华 命令 这 犹太人 人们 到 买 这
[ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][stˈreɪndʒəz] [ðæt] [ˈsɒdʒɜːn] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] ,
children of the strangers that sojourned among them ,
孩子们 的 这 陌生人 那 旅居 之中 他们 ,

如果圣经真是受神启示的，那么耶和华就命令犹太人购买寄居在他们中间的外邦人的子女。

[ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ðæt][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðʌs] [bɔːt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən] [ɪnˈherɪtəns] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and ordered that the children thus bought should be an inheritance for the
和 订购 那 这 孩子们 因此 买 应该 是 一个 遗产 为了 这
[ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,
children of the Jews ,
孩子们 的 这 犹太人 ,

并下令，这样买来的孩子应当成为犹太人子孙的遗产。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈbɒndmən][ænd; ənd][ˈbɒnd,wʊmən] [fərˈevər] .
and that they should be bondmen and bondwomen forever .
和 那 他们 应该 是 保释人 和 女奴 永远 .

他们应该永远做奴隶。

[jet] [epɪkˈtɪtəs] , [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [huːm] [noʊ][ˌrevəˈleɪ(ə)n][wʌz; wəz][ˈevər] [meɪd] ,
Yet Epictetus , a man to whom no revelation was ever made ,
然而 爱比克泰德 , 一个 男人 到 谁 不 启示 曾是 曾经 制成 ,

然而，爱比克泰德，一个从未接受过任何启示的人，

[ə; eɪ][mæn] [huːz] [soʊl] [ˈfɑːloʊd] [ˈoʊnli][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˈneɪtʃər] ,
a man whose soul followed only the light of nature ,
一个 男人 谁 灵魂 随后 仅有的 这 光 的 自然 ,

一个灵魂只追随自然之光的人，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒuːɪ] [gɑːd] , [wʌz; wəz] [greɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [seɪ] :
and who had never heard of the Jewish God , was great enough to say :
和 WHO 有 绝不 听到 的 这 犹太人 上帝 , 曾是 伟大的 足够的 到 说 :

他从未听说过犹太教的上帝，却伟大到足以说出这样的话：

" [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [rɪˈmembər] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈsɜːrvənt] [ɑːr; ər][baɪ] [ˈneɪtʃər] [jʊr; jər] [ˈbrʌðərz] , [ðə; ði]
" **Will you not remember that your servants are by nature your brothers , the**
" 将要 你 不是 记住 那 你的 仆人 是 经过 自然 你的 兄弟 , 这
[ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑːd] ?
children of God ?
孩子们 的 上帝 ?

“难道你们不记得，你们的仆人从本质上来说就是你们的兄弟，是上帝的儿子吗？”

[ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɔːt] [ðəm; ðəm] , [juː; jʊ] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
In saying that you have bought them , you look down on the earth ,
在 说 那 你 有 买 他们 , 你 看 向下 在 这 地球 ,

你说你已经买下了它们，你便俯视着大地。

[ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [lɔː] [ʌv; əv][mən] [lɔːŋ] [sɪns] [ded] ,
and into the pit , on the wretched law of men long since dead ,
和 进入 这 坑 , 在 这 可怜 法律 的 男人 长的 自从 死的 ,

坠入深渊，遵循早已消亡的人类那可悲的法则，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [nɑːt][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .
but you see not the laws of the gods .
但 你 看 不是 这 法律 的 这 神 .

但你却看不到神的法则。

" [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [dʒəˈhoʊvə] , [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃoʊzn̩] [ˈpiːp(ə)] ,
" We find that Jehovah , speaking to his chosen people ,
" 我们 寻找 那 耶和华 , 请讲 到 他的 选定 人们 ,
“我们发现，耶和华对他的选民说，

[əˈʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][ˈbɒndmən] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈbɒndmeid,-,meidən] [mʌst; məst][biː; bi] "
assured them that their bondmen and their bondmaids must be "
保证 他们 那 他们的 保释人 和 他们的 女奴 必须 是 "
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːðn̩] [ðæt] [wɜːr; wər] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] . "
of the heathen that were round about them . "
的 这 异教徒 那 是 圆形的 关于 他们 . "
向他们保证，他们的奴隶和女奴一定是“他们周围的异教徒”。

" [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [dʒəˈhoʊvə] , " [jæl; jəl][jiː; ji] [baɪ] [ˈbɑːndmən][ænd; ənd][ˈbɒndmeid,-,meidən] .
" Of them , " said Jehovah , " shall ye buy bondman and bondmaid .
" 的 他们 , " 说 耶和华 , " 将 是的 买 保释人 和 女奴 .
耶和华说：“你们要从他们中间买奴仆和婢女。”

" [ænd; ənd] [jet] [ˈsɪsərəu] , [ə; eɪ][ˈpeɪɡən] , [ˈsɪsərəu] , [huː] [hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [baɪ]
" And yet Cicero , a pagan , Cicero , who had never been enlightened by
" 和 然而 西塞罗 , 一个 异教徒 , 西塞罗 , WHO 有 绝不 到过 开明 经过
[ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˈtestəmənt] ,
reading the Old Testament ,
阅读 这 老的 遗嘱 ,
“然而，西塞罗，一个异教徒，一个从未通过阅读旧约圣经而获得启迪的西塞罗，

[hæd; həd][ðə; ði][ˈmɔːrəl][ˈgrændʒər][tuː; tə] [dɪˈkler] : " [ðeɪ] [huː] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ˈaʊər; ɑːr]
had the moral grandeur to declare : " They who say that we should love our
有 这 道德 宏伟 到 宣布 : " 他们 WHO 说 那 我们 应该 爱 我们的
[ˈfeləʊ] - [ˈsɪtəznz] ,
fellow - citizens ,
同伴 - 公民 ,
他们竟有如此高尚的道德情操，宣称：“那些说我们应该爱我们的同胞的人，

[bʌt; bət][nɑːt] [ˈfɔːrənərz] , [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)] [ˈbrʌðərhuð] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] , [wɪð; wɪθ] [wɪt]
but not foreigners , destroy the universal brotherhood of mankind , with which
但 不是 外国人 , 破坏 这 普遍的 兄弟情 的 人类 , 和 哪个
[bəˈnevələns] [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs] [wʊd] [ˈperɪʃ] [fərˈevər] .
benevolence and justice would perish forever .
仁 和 正义 会 沦 永远 .
但外国人却破坏了人类普遍的兄弟情谊，仁爱和正义也将因此永远消亡。

" [ɪf] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [ɪz][ɪnˈspaɪərd] , [dʒəˈhoʊvə][gɑːd][ʌv; əv][ɔːl] [wɜːrld] , [ˈæktʃuəli] [sed] :
" If the Bible is inspired , Jehovah God of all worlds , actually said :
" 如果 这 圣经 是 灵感 , 耶和华 上帝 的 全部 世界 , 实际上 说 :
“如果《圣经》是受神启示的，那么万世之神耶和华确实说过:”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [smaɪt] [hɪz; ɪz][ˈsɜːrvənt][ɔːr][hɪz; ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɑːd] ,
" And if a man smite his servant or his maid with a rod ,
" 和 如果 一个 男人 惩戒 他的 仆人 或者 他的 女佣 和 一个 杆 ,
“若有人用棍子打他的仆人或婢女，

[ænd; ənd][hiː; hi][daɪ] - [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi][jæl; jəl][biː; bi] [ˈʃɒrli] [ˈplʌɪft] ; [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] ,
and he die - under his hand , he shall be surely punished ; notwithstanding ,
和 他 死 - 在下面 他的 手 , 他 将 是 一定 受到惩罚 ; 虽然 ,
如果他死在他的手下，他必将受到惩罚；尽管如此，

[ɪf] [hiː; hi] [kən'tɪnjuː] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [hiː; hi][jæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['pʌnɪʃt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][hɪz; ɪz]
if he continue a day or two , he shall not be punished , for he is his
如果 他 继续 一个 天 或者 二 , 他 将 不是 是 受到惩罚 , 为了 他 是 他的
['mʌni] .
money .
钱 .

如果他继续待上一两天，就不会受到惩罚，因为他的钱就是他的。

" [ænd; ənd] [jet] ['zi:nəu] , ['fəʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stoɪks] , ['sentʃəriz] [brɪ'fɔːr] [kraɪst] [wʌz; wəz][bɔːrn] ,
" **And yet Zeno , founder of the Stoics , centuries before Christ was born ,**
" 和 然而 芝诺 , 创始人 的 这 斯多葛学派 , 几个世纪 前 基督 曾是 出生 ,
“然而，斯多葛学派的创始人芝诺，在基督诞生前几个世纪就已如此认为，

[ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [noʊ][mæn][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l]
insisted that no man could be the owner of another , and that the title
坚持 那 不 男人 可以 是 这 所有者 的 其他 , 和 那 这 标题
[wʌz; wəz][bæd] ,
was bad ,
曾是 坏的 ,

他坚持认为任何人不得拥有他人的财产，并认为这种所有权形式是不好的。

['weðər] [ðə; ði] [slɛɪv] [hæd; həd] [brɪ'klʌm] [soʊ][baɪ]['kɑːŋkwɛst] , [ɔːr][baɪ] ['pɜːrtʃəs] .
whether the slave had become so by conquest , or by purchase .
无论 这 奴隶 有 变得 所以 经过 征服 , 或者 经过 购买 .

无论奴隶是通过征服还是购买而成为奴隶。

[dʒə'hoʊvə] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['dʒuːɪ] ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [meɪk] [wɔːr] , [ænd; ənd] [geɪv] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] , [ðɪs]
Jehovah ordered a Jewish general to make war , and gave , among others , this
耶和華 订购 一个 犹太人 一般的 到 制作 战争 , 和 给予 , 之中 其他的 , 这
[kə'mænd] :
command :
命令 :

耶和華命令一位犹太将军发动战争，并颁布了以下命令：

" [wen] [ðə; ði] [ɔːrd] [ðəɪ][gɑːd][jæl; ʃəl][draɪv][ðem; ðəm] [brɪ'fɔːr] [ðiː] ,
" **When the Lord thy God shall drive them before thee ,**
" 什么时候 这 主 你的 上帝 将 驾驶 他们 前 你 ,

“耶和華你的神将他们从你面前赶出去的时候，

[ðəʊ] [jælt] [smɑɪt][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ; [ðəʊ] [jælt] [meɪk] [noʊ] ['kʌvənənt]
thou shalt smite them and utterly destroy them ; thou shalt make no covenant
你 应 惩击 他们 和 完全地 破坏 他们 ; 你 应 制作 不 盟约
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

你要击杀他们，彻底毁灭他们；你不可与他们立约。

[nɔːr] [ʃoʊ] ['mɜːrsɪ][ʼʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] .
nor show mercy unto them .
也不 展示 怜悯 到 他们 .

也不可怜悯他们。

" [ænd; ənd] [jet] [epɪk'tɪtəs] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['kwɒʊtɪd] ,
" **And yet Epictetus whom we have already quoted ,**
" 和 然而 爱比克泰德 谁 我们 有 已经 引 ,

“然而，我们之前已经引用过爱比克泰德的话，

[geɪv] [ðɪs] ['mɑːrvələs] [ruːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv]['hjuːmən] [kən'dʌkt] :
gave this marvellous rule for the guidance of human conduct :
给予 这 奇妙 规则 为了 这 指导 的 人类 执行 :

他提出了这条指导人类行为的绝妙规则：

" [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðəɪ][ɪn'fɪəriəz][æz; əz][ðəʊ][wʊdst][hæv; həv][ðəɪ][sju'piəriəz][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ði:] .
" Live with thy inferiors as thou wouldst have thy superiors live with thee .
" 居住 和 你的 下等人 作为 你 会 有 你的 上级 居住 和 你 .

“对待下级，要像对待上级一样。”

" [ɪz][,aɪ'ti:][ˈpɑ:səb(ə)] , [ˈæftər][ɔ:l] , [ðæt][ə; eɪ][ˈbi:ɪŋ][ʌv; əv][ˈɪnfɪnət][ˈgʊdnəs][ænd; ənd][ˈwɪzdəm][sed] :
" Is it possible , after all , that a being of infinite goodness and wisdom said :
" 是 它 可能的 , 后 全部 , 那 一个 存在 的 无限 善良 和 智慧 说 :

“难道一位拥有无限善与智慧的存在真的会说：

" [aɪ][wɪl][hi:p][ˈmɪstɪf][əˈpɑ:n][ðem; ðəm] ; [aɪ][wɪl][send][maɪ][ˈærəʊs][əˈpɑ:n][ðem; ðəm] ;
" I will heap mischief upon them ; I will send my arrows upon them ;
" 我 将要 堆 恶作剧 之上 他们 ; 我 将要 发送 我的 箭头 之上 他们 ;

“我必将灾祸倾泻在他们身上；我必向他们射出我的箭；

[ðeɪ][jæl;jəl][bi:; bi][bə:nd][wɪð; wɪθ][ˈhʌŋɡər] , [ænd; ənd][dɪˈvəʊəd][wɪð; wɪθ][ˈbɜ:rnɪŋ][hi:t] , [ænd; ənd]
they shall be burned with hunger , and devoured with burning heat , and
他们 将 是 烧伤 和 饥饿 , 和 吞噬 和 燃烧 热 , 和
[wɪð; wɪθ][ˈbɪtər][dɪˈstrʌkʃn] .
with bitter destruction .
和 苦的 破坏 .

他们必被饥饿焚烧，被烈火吞噬，遭受痛苦的毁灭。

[aɪ][wɪl][send][ðə; ði][tu:θ][ʌv; əv][bi:sts][əˈmʌŋ][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɔɪzn][ʌv; əv][ˈsɜ:pənts]
I will send the tooth of beasts among them , with the poison of serpents
我 将要 发送 这 齿 的 野兽 之中 他们 , 和 这 毒 的 蛇
[ʌv; əv][ðə; ði][dʌst] .
of the dust .
的 这 灰尘 .

我必使野兽的牙齿和尘土中毒蛇的毒液临到他们中间。

[ðə; ði][sɔ:rd][wɪˈðəʊt] , [ænd; ənd][ˈterər][wɪˈðɪn] , [jæl;jəl][dɪˈstrɔɪ][bəʊθ][ðə; ði][jʌŋ][mæn][ænd; ənd]
The sword without , and terror within , shall destroy both the young man and
这 剑 没有 , 和 恐怖 之内 , 将 破坏 两个都 这 年轻的 男人 和
[ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn] ,
the virgin ,
这 处女 ,

外在的利剑和内在的恐惧，将同时毁灭这名青年和这名少女。

[ðə; ði][ˈsʌklɪŋ] , [ˈɔ:lsoʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][greɪ][her] ; " [waɪl][ˈsenəkə] , [æ; ən]
the suckling , also , with the man of grey hairs ; " while Seneca , an
这 乳 , 还 , 和 这 男人 的 灰色的 头发 ; " 尽管 塞内卡 , 一个
[ˌʌnɪnˈspaɪərd][ˈroʊmən] ,
uninspired Roman ,
缺乏灵感 罗马 ,

哺乳期的孩子，还有那位头发花白的男人；“而塞内卡，一个缺乏灵感的罗马人，

[sed] : " [ðə; ði][waɪz][mæn][wɪl][nɑ:t][ˈpɑ:rd(ə)n][ˈeni][kraɪm][ðæt][ɔ:t][tu:; tə][bi:; bi][ˈpʌnɪʃt] ,
said : " The wise man will not pardon any crime that ought to be punished ,
说 : " 这 明智的 男人 将要 不是 赦免 任何 犯罪 那 应该 到 是 受到惩罚 ,
他说：“智者不会宽恕任何应当受到惩罚的罪行。”

[bʌt; bət][hi:; hi][wɪl][əˈkɑ:mplɪʃ] , [ɪn][ə; eɪ][ˈnoʊblɜ:] [wei] , [ɔ:l][ðæt][ɪz][sɔ:t][ɪn][ˈpɑ:dənɪŋ] .
but he will accomplish , in a nobler way , all that is sought in pardoning .
但 他 将要 完成 , 在 一个 更高贵 方式 , 全部 那 是 寻求 在 赦免 .

但他将以更高尚的方式，实现赦免所追求的一切。

[hi:; hi][wɪl][sper][sʌm; səm][ænd; ənd][wɑ:tʃ][ˈoʊvər][sʌm; səm] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər][ju:θ] ,
He will spare some and watch over some , because of their youth ,
他 将要 空闲的 一些 和 手表 超过 一些 , 因为 的 他们的 青年 ,

他会怜悯并守护一些年幼的人，因为他们还年轻。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ignərəns] .
and others on account of their ignorance .
和 其他的 在 帐户 的 他们的 无知 .

还有一些人则是因为无知而受到伤害。

[hɪz; ɪz] ['klemənsi] [wɪl] [nɑ:t][fɔ:l] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [bʌt; bət] [wɪl] [fʊl'fɪl][,aɪ 'ti:] ['pɜ:rfɪktli] .
His clemency will not fall short of justice , but will fulfil it perfectly .
他的 宽恕 将要 不是 落下 短的 的 正义 , 但 将要 实现 它 完美 .
他的宽恕不会违背正义, 反而会完美地实现正义。

" [kæn; kən][wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt][gɑ:d]['evər] [sed] [ʌv; əv]['eni] [wʌn] :
" Can we believe that God ever said of any one :
" 能 我们 相信 那 上帝 曾经 说 的 任何 一 :

我们能相信上帝曾对任何人说过这样的话吗?

" [let] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [bi:; bi] ['fa:ðərləs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ə; ei] ['wɪdʊʊ] ; [let][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [bi:; bi]
" Let his children be fatherless and his wife a widow ; let his children be
" 让 他的 孩子们 是 无父 和 他的 妻子 一个 寡妇 ; 让 他的 孩子们 是
[kən'tɪnjuəli] ['vægə,bɒndz] ,
continually vagabonds ,
持续 流浪汉 ,

“愿他的儿女成为孤儿, 他的妻子成为寡妇; 愿他的儿女永远流离失所,

[ænd; ənd][beg] ; [let][ðem; ðəm] [si:k] [ðer; ðər] [bred] ['ɔ:lsoʊ][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['desələt] ['pleɪsɪz] ;
and beg ; let them seek their bread also out of their desolate places ;
和 求 ; 让 他们 寻找 他们的 面包 还 出去 的 他们的 荒凉 地方 ;

让他们乞讨; 让他们在荒凉的地方寻找食物;

[let][ðə; ði][ik'stɔ:ʃənə,-ʃənɪst] [kætʃ] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [ænd; ənd][let][ðə; ði]['streɪndʒər] [spɔɪl] [hɪz; ɪz]
let the extortioner catch all that he hath and let the stranger spoil his
让 这 赃官 抓住 全部 那 他 有 和 让 这 陌生人 剧透 他的
[ˈleɪbər] ;
labour ;
劳动 ;

让勒索者夺走他所有的财产, 让陌生人毁掉他的劳动成果;

[let][ðer; ðər][bi:; bi] [nʌn] [tu:; tə][ɪk'stend]['mɜ:rsɪ]['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] ,
let there be none to extend mercy unto him ,
让 那里 是 没有任何 到 延长 怜悯 到 他 ,

愿无人对他施以怜悯。

['ni:ðər] [let][ðer; ðər][bi:; bi]['eni][tu:; tə] ['feɪvər] [hɪz; ɪz] ['fa:ðərləs] ['tʃɪldrən] .
neither let there be any to favour his fatherless children .
两者都不 让 那里 是 任何 到 偏爱 他的 无父 孩子们 .

也不要让任何人偏袒他的孤儿。

" [ɪf] [hi:; hi]['evər] [sed] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] , ['ʃɔ:li] [hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [hɜ:rd] [ðɪs] [laɪn] ,
" If he ever said these words , surely he had never heard this line ,
" 如果 他 曾经 说 这些 字 , 一定 他 有 绝不 听到 这 线 ,

“如果他真的说过这些话, 那他肯定没听过这句话。”

[ðɪs] [streɪn] [ʌv; əv]['mju:zɪk] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɪndu:; ,hɪn'du:] :
this strain of music , from the Hindu :
这 拉紧 的 音乐 , 从 这 印度教徒 :

这段音乐来自《印度教徒报》:

" [swi:t] [ɪz][ðə; ði] [lu:t] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] [hɜ:rd] [ðə; ði]['præt(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]
" Sweet is the lute to those who have not heard the prattle of their own
" 甜的 是 这 琵琶 到 那些 WHO 有 不是 听到 这 喋喋不休 的 他们的 自己的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

“对于那些没有听过自己孩子咿呀学语的人来说, 鲁特琴是甜美的。”

" [dʒə'hoʊvə] , " [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['dɑːrkənəs] [ʌv; əv]['sainɪ,aɪ] " [sed] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] :
" **Jehovah** , " **from the clouds and darkness of Sinai** " **said to the Jews** :
" 耶和华 , " 从这云和黑暗的西奈山 " 说到这犹太人 :

耶和华从西奈山的云雾和黑暗中对犹太人说：

" [ðəʊ] [[ælt] [hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [gɒdz] [brʻfɔːr] [em 'iː]
" **Thou shalt have no other gods before me** : : : :
" 你 应 有 不 其他 神 前 我 : : : :

除了我以外，你不可有别的神.....

[ðəʊ] [[ælt] [naɪt][baʊ; boʊ] [daʊn] [ðai'self] [tuː; tə][ðem; ðəm][nɔːr] [sɜːrv] [ðem; ðəm] ; [fɔːr; fər][aɪ] ,
Thou shalt not bow down thyself to them nor serve them ; for I ,
你 应 不是 弓 向下 你自己 到 他们 也不 服务 他们 ; 为了 我 ,

不可跪拜它们，也不可事奉它们；因为我，

[ðə; ði] [lɔːrd] [ðai][gɑːd] , [,ei 'em][ə; eɪ] ['dʒeləs] [gɑːd] , ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɪkwɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faːðəz]
the Lord thy God , am a jealous God , visiting the iniquities of the fathers
这 主 你的 上帝 , 是 一个 嫉妒的 上帝 , 访问 这 罪恶 的 这 父亲们
[ə'pɑːn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
upon the children ,
之上 这 孩子们 ,

耶和华你的神，我是忌邪的神，我必追讨他的罪，自父及子。

[ˈʌntə,ˈʌntu][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] [,dʒenə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [heit] [em 'iː] .
unto the third and fourth generation of them that hate me :
到 这 第三 和 第四 一代 的 他们 那 恨 我 :

直到第三代、第四代，那些恨我的人。

" ['kɑːntræst] [ðiːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] [pʊt][baɪ][ðə; ði]['hɪnduː; ,hɪn'duː][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]
" **Contrast these with the words put by the Hindu in the mouth of**
" 对比 这些 和 这 字 放 经过 这 印度教徒 在 这 嘴 的
['brɑːmə] :
Brahma :
梵 :

“请将这些话与印度教徒借梵天之口所说的话进行对比：

" [aɪ][,ei 'em][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ɔːl][mæn'kaɪnd] .
" **I am the same to all mankind** :
" 我 是 这 相同的 到 全部 人类 :

“我对全人类都是一样的。”

[ðeɪ] [huː] ['ɑːnɪstli] [sɜːrv] ['ʌðər] [gɒdz] , [ɪn,vɑːlən'terəli] ['wɜːrʃɪp] [em 'iː] .
They who honestly serve other gods , involuntarily worship me :
他们 WHO 诚实地 服务 其他 神 , 不由自主 崇拜 我 :

那些真心侍奉其他神明的人，实际上是在不知不觉中敬拜我。

[aɪ][,ei 'em][hiː; hi] [huː] [pɑːrtəkεθ] [ʌv; əv][ɔːl] ['wɜːrʃɪp] , [ænd; ənd][aɪ][,ei 'em][ðə; ði][rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv][ɔːl]
I am he who partaketh of all worship , and I am the reward of all
我 是 他 WHO 参与 的 全部 崇拜 , 和 我 是 这 报酬 的 全部
['wɜːʃɪpə] .
worshippers :
信徒 :

我分享一切崇拜，我也是一切崇拜者的奖赏。

" [kəm'per] [ðiːz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .
" **Compare these passages** :
" 比较 这些 段落 :

比较以下段落。

[ðə; ði][fɜːrst] , [ə; eɪ] ['dʌndʒən] [wer] [krɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [brɪ'gɑːt][ʌv; əv] ['dʒeləs] [slaɪm] ; [ðə; ði] ['ʌðər] ,
The first , a dungeon where crawl the things begot of jealous slime ; the other ,
这 第一的 , 一个 地牢 在哪里 爬行 这 事物 生 的 嫉妒的 粘液 ; 这 其他 ,

第一个是地牢，里面爬满了嫉妒的黏液怪；另一个是，

[ˈɡreɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdoʊmɪd] [ˈfɜːrməmənt][ˌɪnˈleɪd][wɪð; wɪθ] [ˈsʌnz] .
great as the domed firmament inlaid with suns .
伟大的 作为 这 圆顶 苍穹 镶嵌 和 太阳 .
如同镶嵌着太阳的穹顶般伟大。

[iː] .
II .
三 .

二、

[ˈweɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɔːntrəˈdɪktəri] [ˈsteɪtmənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈbʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈtestəmənt] ;
WAIVING the contradictory statements in the various books of the New Testament ;
放弃 这 矛盾的 声明 在 这 各种各样的 图书 的 这 新的 遗嘱 ;
忽略新约圣经各卷中相互矛盾的陈述；

[ˈliːvɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænɪjʊskrɪpts] ;
leaving out of the question the history of the manuscripts ;
离开 出去 的 这 问题 这 历史 的 这 手稿 ;
暂且不谈手稿的历史；

[ˈseɪɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈerərz] [ɪn][trænzˈleɪ(ə)n][ænd; ænd][ðə; ði] [ɪntɜːpəˈleɪnɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]
saying nothing about the errors in translation and the interpolations made by the
说 没有什么 关于 这 错误 在 翻译 和 这 插值 制成 经过 这
[ˈfɑːðəz] ;
fathers ;
父亲们 ；

对翻译中的错误和先贤们所做的增补只字不提；

[ænd; ænd][ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [ˈbiːɪŋ] , [ðæt][ðə; ði] [ˈbʊks] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈrɪt(ə)n]
and admitting , for the time being , that the books were all written
和 承认 , 为了 这 时间 存在 , 那 这 图书 是 全部 书面
[æt; ət][ðə; ði][taɪmz] [kleɪmd] ,
at the times claimed ,
在 这 时代 声称 ,
并暂时承认，这些书都是在所声称的时间段内写成的。

[ænd; ænd][baɪ][ðə; ði][ˈpɜːsənz] [huːz] [neɪmz] [ðeɪ] [ber] , [ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] ,
and by the persons whose names they bear , the questions of inspiration ,
和 经过 这 人 谁 姓名 他们 熊 , 这 问题 的 灵感 ,
[ˌprɔːbəˈbɪləti] , [ænd; ænd][əbˈsɜːrdəti] [stiɪl] [rɪˈmeɪn] .
probability , and absurdity still remain .
可能性 , 和 荒谬 仍然 保持 .
而从这些名字的由来，灵感、可能性和荒谬性等问题仍然存在。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [wer] [ˈsevrəl] [ˈpɜːsənz][ˈtestɪfaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [trænˈzækʃ(ə)n] , [waɪl] [əˈɡriːɪŋ]
As a rule , where several persons testify to the same transaction , while agreeing
作为一个 规则 , 在哪里 一些 人 作证 到 这 相同的 交易 , 尽管 同意
[ɪn][ðə; ði][meɪn] [pɔɪnts] ,
in the main points ,
在 这 主要的 积分 ,
通常情况下，如果多人就同一交易作证，且在主要内容上达成一致，

[ðeɪ] [wɪl] [ˌdɪsəˈɡriː] [əˈpɑːn] [ˈmeni] [ˈmaɪnər] [θɪŋz] ,
they will disagree upon many minor things ,
他们 将要 不同意 之上 许多 次要的 事物 ,
他们在许多小事上会有分歧，

[ænd; ɐnd] [sʌt] [ˌdɪsəˈɡri:mənt] [əˈpɑ:n][ˈmaɪnər] [ˈmætərz] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [ˈeɪdəns] [ðæt]
and such disagreement upon minor matters is generally considered as evidence that
和 这样的 分歧 之上 次要的 事情 是 一般来说 经过考虑的 作为 证据 那
[ðə; ði] [ˈwɪtnɪsɪz] [hæv; həv][nɑ:t] [əˈɡri:d] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈstɔ:ri] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel]
the witnesses have not agreed among themselves upon the story they should tell
这 证人 有 不是 同意 之中 他们自己 之上 这 故事 他们 应该 告诉
而这种在小事上的分歧通常被认为是证人之间就他们应该讲述的故事没有达成一致的证据。

[ði:z] [ˈdɪfərənsɪz] [ɪn] [ˈsteɪtmənt] [wi:; wi] [əˈkaʊnt] [fɔ:r; fər][frʌm; frəm][ðə; ði][fæktz] [ðæt] [ɔ:l][dɪd][nɑ:t]
These differences in statement we account for from the facts that all did not
这些 差异 在 陈述 我们 帐户 为了 从 这 事实 那 全部 做过 不是
[si:] [əˈlaɪk] ,
see alike ,
看 同样 ,
这些说法上的差异，我们可以用“并非所有人看到的都一样”这一事实来解释。

[ðæt] [ɔ:l][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [fɔ:r; fər] [ˈsi:ɪŋ] ,
that all did not have the same opportunity for seeing ,
那 全部 做过 不是 有 这 相同的 机会 为了 看到 ,
并非所有人都有相同的机会看到这一切。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ɔ:l][hæd; həd][nɑ:t] [ˈi:kwəli] [ɡʊd] [ˈmeməɪrɪz] .
and that all had not equally good memories .
和 那 全部 有 不是 同样地 好的 回忆 .
并非所有人都拥有同样美好的回忆。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][kleɪm] [ðæt][ðə; ði] [ˈwɪtnɪsɪz] [wɜ:r; wər][ɪnˈspaɪərd] ,
But when we claim that the witnesses were inspired ,
但 什么时候 我们 宣称 那 这 证人 是 灵感 ,
但当我们声称证人受到了圣灵的感动时，

[wi:; wi][mʌst; məst][ædˈmɪt] [ðæt][hi:; hi] [hu:] [ɪnˈspaɪərd][ðem; ðəm][dɪd] [noʊ] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [əˈkɜ:rd] ,
we must admit that he who inspired them did know exactly what occurred ,
我们 必须 承认 那 他 WHO 灵感 他们 做过 知道 确切地 什么 发生 ,
我们必须承认，启发他们的那个人确实完全知道发生了什么。

[ænd; ɐnd] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][noʊ] [ˌkɑ:ntrəˈdɪkʃn] , [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪnɪtɪst] [ˈdi:teɪl]
and consequently there should be no contradiction, even in the minutest detail
和 最后 那里 应该 是 不 矛盾 , 甚至 在 这 最分钟 细节
.
:
.

因此，即使在最细微的细节上，也不应该存在任何矛盾。

[ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][nɑ:t][ˈoʊnli] [səbˈstænfəli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈæktʃuəli] , [ðə; ði]
The accounts should be not only substantially, but they should be actually, the
这 账户 应该 是 不是 仅有的 实质性 , 但 他们 应该 是 实际上 , 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

账户不仅实质上应该相同，而且实际上应该完全一致。

[aɪ ˈti:][ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [əˈkaʊnt] [fɔ:r; fər][ˈeni] [ˈdɪfərənsɪz] , [ɔ:r][ˈeni] [kɒntrəˈdɪkʃnz] ,
It is impossible to account for any differences, or any contradictions ,
它 是 不可能的 到 帐户 为了 任何 差异 , 或者 任何 矛盾 ,
任何差异或矛盾都无法解释。

[ɪk'sept] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪknəsɪz] [ʌv; əv]['hju:mən]['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [ði:z] ['wɪknəsɪz] ['kænɑ:t] **except from the weaknesses of human nature , and these weaknesses cannot**
除了 从 这 弱点 的 人类 自然 , 和 这些 弱点 不能
[bi:; bi] ['predikeɪtɪd] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] .
be predicated of divine wisdom .
是 预设的 的 神圣的 智慧 .

除了人性的弱点之外，这些弱点不能归因于神圣的智慧。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðər; ðər][bi:; bi] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][wʌn] [kə'rekt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ?
Why should there be more than one correct account of anything ?
为什么 应该 那里 是 更多的 比 一 正确的 帐户 的 任何事物 ?
为什么任何事物都应该有不止一种正确的解释？

[waɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:r] ['gɒspəlz] ['nesəserɪ] ?
Why were four gospels necessary ?
为什么 是 四 福音书 必要的 ?
为什么需要四部福音书？

[wʌn][ɪn'spaɪərd]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] ['hæpənd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'nʌf] .
One inspired record of all that happened ought to be enough .
— 灵感 记录 的 全部 那 发生 应该 到 是 足够的 .
一份记录所有发生过的事情的精彩记录就足够了。

[wʌn] [greɪt] [əb'dʒek(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [ɪz][ðə; ði]['kru:əlti] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]
One great objection to the Old Testament is the cruelty said to have been
— 伟大的 异议 到 这 老的 遗嘱 是 这 残酷 说 到 有 到过
[kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][gɔ:d] ,
commanded by God ,
命令 经过 上帝 ,
旧约圣经的一大争议点在于，其中提到上帝命令人们行残暴之事。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] ['kru:əlti] [rɪ'kaʊntɪd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ['si:st] [wɪð; wɪθ] [deθ] .
but all the cruelties recounted in the Old Testament ceased with death .
但 全部 这 残忍 叙述 在 这 老的 遗嘱 停止 和 死亡 .
但旧约中记载的所有残酷行为都随着死亡而停止了。

[ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɔ:rtl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:m] .
The vengeance of Jehovah stopped at the portal of the tomb .
这 复仇 的 耶和华 停止 在 这 门户网站 的 这 墓 .
耶和华的复仇止步于坟墓门口。

[hi:; hi]['nevər] ['θretnd] [tu:; tə][ə'vendʒ] [hɪm'self][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ded] ; [ænd; ənd][nɑ:t][wʌn][wɜ:rd] ,
He never threatened to avenge himself upon the dead ; and not one word ,
他 绝不 威胁 到 报仇 他自己 之上 这 死的 ; 和 不是 一 单词 ,
他从未威胁要向死者复仇；而且一句话也没说，

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [mɪs'teɪk] [ɪn]['dʒenəsis][tu:; tə][ðə; ði][ləst] [kɜ:rs] [ʌv; əv]['mælə,kɑɪ] ,
from the first mistake in Genesis to the last curse of Malachi ,
从 这 第一的 错误 在 创世纪 到 这 最后的 诅咒 的 马拉基 ,
从创世记中的第一个错误到玛拉基书中的最后一个诅咒，

[kən'teɪnz][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɪntɪ'meɪ(ə)n] [ðæt] [gɔ:d] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ɪn] [ə'nʌðər] [wɜ:rld] .
contains the slightest intimation that God will punish in another world .
包含 这 丝毫 暗示 那 上帝 将要 惩治 在 其他 世界 .
其中包含着一丝暗示，即上帝会在另一个世界进行惩罚。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] [tu:; tə] [merk] [noʊn] [ðə; ði] ['fraɪtful(ə)l] ['dɑ:ktɪn]
It was reserved for the New Testament to make known the frightful doctrine
它 曾是 预订的 为了 这 新的 遗嘱 到 制作 已知 这 可怕 教义
[ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)][peɪn] .
of eternal pain .
的 永恒 疼痛 .
新约圣经专门阐述了永恒痛苦这一可怕的教义。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [ʌv; əv][,juːnɪˈvɜːrs(ə)] [bəˈnevələns] [huː] [rent][ðə; ði][veɪl] [brɪˈtwiːn] [taɪm]
It was the teacher of universal benevolence who rent the veil between time
它 曾是 这 老师 的 普遍的 仁 WHO 租 这 面纱 之间 时间
[ænd; ənd][ɪˈtɜːrnəti] ,
and eternity ,
和 永恒 ;

是那位普世仁慈的导师撕开了时间与永恒之间的帷幕。

[ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði] [ˈhɔːrɪfaɪd] [geɪz] [ʌv; əv][mæn][ɑːn][ðə; ði][ˈlʊrɪd][ˈɡʌlfs][ʌv; əv] [hel] .
and fixed the horrified gaze of man on the lurid gulfs of hell .
和 固定的 这 惊恐万分 目光 的 男人 在 这 骇人的 海湾 的 地狱 .
并将人类惊恐的目光聚焦在阴森恐怖的地狱深渊上。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][nɑːn] - [rɪˈzɪstəns] [wʌz; wəz] [kɔɪld] [ðə; ði][wɜːrm] [ðæt] [ˈnevər] [daɪz] .
Within the breast of non - resistance was coiled the worm that never dies .
之内 这 胸部 的 非 - 反抗 曾是 卷曲 这 蠕虫 那 绝不 死亡 .
在不抵抗的胸膛里，盘踞着一条永不消逝的虫子。

[wʌn] [greɪt] [əbˈdʒek(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ˈtestəmənt] [ɪz] [ðæt] [,aɪˈtiː][ˈbeɪsiːz][sælˈveɪ(ə)n][əˈpɑːn] [brɪˈliːf] .
One great objection to the New Testament is that it bases salvation upon belief .
一 伟大的 异议 到 这 新的 遗嘱 是 那 它 基地 救恩 之上 信仰 .
反对新约圣经的一大理由是，它将救赎建立在信仰之上。

[ðɪs] , [æt; ət] [liːst] , [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡɑːsp(ə)] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][dʒɑːn] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈmeni]
This , at least , is true of the Gospel according to John , and of many
这 , 在 至少 , 是 真的 的 这 福音 根据 到 约翰 , 和 的 许多
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈpɪsəlz] .
of the epistles .
的 这 书信 .
至少，约翰福音和许多书信是这样的。

[aɪ][ædˈmɪt] [ðæt] [ˈmæθjuː] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtuʊnmənt] ,
I admit that Matthew never heard of the Atonement ,
我 承认 那 马修 绝不 听到 的 这 赎罪 ,
我承认马太从未听说过赎罪论。
[ænd; ənd][daɪd] [ˈʌtərli] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv][sælˈveɪ(ə)n] .
and died utterly ignorant of the scheme of salvation .
和 死亡 完全地 无知 的 这 方案 的 救恩 .
死时对救赎的计划一无所知。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ][ædˈmɪt] [ðæt] [mɑːrk][ˈnevər] [driːmd] [ðæt] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə]
I also admit that Mark never dreamed that it was necessary for a man to
我 还 承认 那 标记 绝不 梦见 那 它 曾是 必要的 为了 一个 男人 到
[biː; bi][bɔːrn] [əˈɡen] ;
be born again ;
是 出生 再次 ;
我也承认，马克从未想过一个人需要重生；

[ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv] [rɪˌdʒenəˈreɪʃn] ,
that he knew nothing of the mysterious doctrine of Regeneration ,
那 他 知道 没有什么 的 这 神秘 教义 的 再生 ,
他对神秘的重生教义一无所知。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ˈnevər][ˈiːv(ə)n] [səˈspektɪd] [ðæt] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [brɪˈliːv]
and that he never even suspected that it was necessary to believe
和 那 他 绝不 甚至 怀疑 那 它 曾是 必要的 到 相信
[ˈeniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .
他甚至从未想过自己需要相信什么。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪksˈti:nθ] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv][mɑ:rk] ,
In the sixteenth chapter of Mark ,
在这第十六章的标记 ,

在马可福音第十六章中，

[wi; wi][ɑ:r; ər][təʊld] [ðæt] " [hi; hi] [ðæt] [br'li:vɪθ] [ænd; ənd][ɪz][ˈbæptəɪzd; bæp'taɪzd][fæl; ʃəl][bi; bi] [seɪvd] ,
we are told that " He that believeth and is baptized shall be saved ,
我们是讲述那 " 他 那 相信 和 是 受洗 将 是 已保存 ,

我们被告知“信而受洗的，必然得救”，

[bʌt; bət][hi; hi] [ðæt] [br'li:vɪθ] [nɑ:t][fæl; ʃəl][bi; bi] [dæmd] " ;
but he that believeth not shall be damned " ;
但 他 那 相信 不是 将 是 该死的 " ;

不信者必被定罪。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [hæz; hæz] [bɪn] [fəʊn] [tu; tə][bi; bi][æn; ən][ɪnˌtɜ:rpə'leɪ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
but this passage has been shown to be an interpolation , and ,
但 这 通道 有 到过 所示 到 是 一个 插值 , 和 ,
[ˈkɑ:nsɪkwentli] ,
consequently ,
最后 ,

但这段文字已被证实是后人添加的，因此，

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɑ:ləteri][wɜ:rd][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:sp(ə)l] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu; tə][mɑ:rk][ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt]
not a solitary word is found in the Gospel according to Mark upon the subject
不是一个 孤 单词 是 成立 在 这 福音 根据 到 标记 之上 这 主题
[ʌv; əv][sæl'veɪ(ə)n][baɪ] [feɪθ] .
of salvation by faith .
的 救恩 经过 信仰 .

在《马可福音》中，没有一个字提到因信称义。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ] [tru:ɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑ:sp(ə)l][ʌv; əv] [lu:k] .
The same is also true of the Gospel of Luke .
这 相同的 是 还 真的 的 这 福音 的 卢克 .

路加福音也是如此。

[aɪˈti:] [sez] [nɑ:t][wʌn][wɜ:rd][æz; əz][tu; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [br'li:vɪŋ] [ɑ:n][ˈdʒi:zəs] [ˈkrɪsti] [nɑ:t]
It says not one word as to the necessity of believing on Jesus Christy not
它 说道 不是 一 单词 作为 到 这 必要性 的 相信 在 耶稣 克里斯蒂 不是
[wʌn][wɜ:rd][æz; əz][tu; tə][ðə; ði] [ə'təʊnmənt] ,
one word as to the Atonement ,
一 单词 作为 到 这 赎罪 ,

它只字未提信奉耶稣基督的必要性，也只字未提赎罪。

[nɑ:t][wʌn][wɜ:rd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ski:m] [ʌv; əv][sæl'veɪ(ə)n] ,
not one word upon the scheme of salvation ,
不是 一 单词 之上 这 方案 的 救恩 ,

对救赎计划只字未提。

[ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [hɪnt] [ðæt] [aɪˈti:][ɪz] [ˈnesəsəri] [tu; tə] [br'li:v] [ˈeniθɪŋ] [hɪr] [ɪn][ˈɔ:rdər]
and not the slightest hint that it is necessary to believe anything here in order
和 不是 这 丝毫 暗示 那 它 是 必要的 到 相信 任何事物 这里 在 命令
[tu; tə][bi; bi] [ˈhæpi] [ˌhɪr'æftər] .
to be happy hereafter .
到 是 快乐的 此后 .

而且丝毫没有暗示，为了来世幸福，就必须相信这里的任何事情。

[ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [teɪk] [ə'keɪʒn] [tu; tə] [seɪ] ,
And I here take occasion to say ,
和 我 这里 拿 场合 到 说 ,

在此，我谨借此机会说明：

[ðæt] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɡɒspəlz][ʌv; əv] ['mæθju:] , [mɑ:rk] ,
that with most of the teachings of the Gospels of Matthew , Mark ,
那 和 最多 的 这 教义 的 这 福音书 的 马修 , 标记 ,
与马太福音、马可福音的大部分教义相符，

[ænd; ənd] [lu:k] [aɪ][moʊst] ['hɑ:rtli] [ə'gri:] .
and Luke I most heartily agree .
和 卢克 我 最多 衷心地 同意 .
我非常同意卢克的观点。

[ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [pa:rts][mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bi; bi] [θroʊn] [ə'saɪd] .
The miraculous parts must , of course , be thrown aside .
这 神奇 部分 必须 , 的 课程 , 是 抛掷 旁边 .
当然，那些神奇的部分必须被舍弃。

[aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [bɪ'li:f] , [ðə; ði] [ə'toʊnmənt] ,
I admit that the necessity of Belief , the Atonement ,
我 承认 那 这 必要性 的 信仰 , 这 赎罪 ,
我承认信仰的必要性，赎罪，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ski:m] [ʌv; əv][sæl'veɪ(ə)n][ɑ:r; ər][ɔ:l] [set] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði]['ɡɑ:sp(ə)l][ʌv; əv][dʒɑ:n] ,
and the scheme of salvation are all set forth in the Gospel of John ,
和 这 方案 的 救恩 是 全部 放 前进 在 这 福音 的 约翰 ,
救赎计划全都阐述在约翰福音中。

— [ə; eɪ]['ɡɑ:sp(ə)l] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [nɑ:t] ['rɪt(ə)n] [ʌn'tɪl] [lɔ:ŋ] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] .
— **a Gospel , in my opinion , not written until long after the others .**
— 一个 福音 , 在 我的 观点 , 不是 书面 直到 长的 后 这 其他的 .
在我看来，这是一部福音书，它的成书时间远晚于其他福音书。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['krɪstjən] [bɪ'li:f] , [ðə; ði] ['krɪstjən] [rɪ'lɪdʒən] [rests] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
According to the prevailing Christian belief , the Christian religion rests upon the
根据 到 这 盛行 基督教 信仰 , 这 基督教 宗教 休息 之上 这
['dɑ:ktɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'toʊnmənt] .
doctrine of the Atonement .
教义 的 这 赎罪 .
根据基督教的普遍信仰，基督教信仰建立在赎罪教义之上。

[ɪf] [ðɪs] ['dɑ:ktɪn] [ɪz] [wɪ'ðəʊt] [faʊn'deɪ(ə)n] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'pʌɡnənt] [tu;; tə]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['mɜ:rsɪ] ,
If this doctrine is without foundation , if it is repugnant to justice and mercy ,
如果 这 教义 是 没有 基础 , 如果 它 是 令人厌恶的 到 正义 和 怜悯 ,
[ðə; ði]['fæbrɪk] [fɔ:lz] .
the fabric falls .
这 织物 瀑布 .
如果这一教义没有根基，如果它与正义和仁慈相悖，那么它的根基就会崩塌。

[wi; wi][ɑ:r; ər][toʊld] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst][mæn] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ][kraɪm][fɔ:r; fər] [wɪt] [ɔ:l][hɪz; ɪz][pa:'sterəti]
We are told that the first man committed a crime for which all his posterity
我们 是 讲述 那 这 第一的 男人 坚定的 一个 犯罪 为了 哪个 全部 他的 后人
[ɑ:r; ər][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ,
are responsible ,
是 负责的 ,
据说，第一个人犯下了罪行，他的所有后代都要为此负责。

— [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [ðæt] [wi; wi][ɑ:r; ər] [ə'kaʊntəbl] ,
— **in other words , that we are accountable ,**
— 在 其他 字 , 那 我们 是 问责制 ,
换句话说，我们要承担责任。

[ænd; ənd][kæn; kən][bi; bi]['dʒʌstli] ['plʌnɪft] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][sɪn][wi; wi]['nevər][ɪn][fækt] [kə'mɪtɪd] .
and can be justly punished for a sin we never in fact committed .
和 能 是 公正地 受到惩罚 为了 一个 罪 我们 绝不 在 事实 坚定的 .
我们可能因为从未犯过的罪行而受到应有的惩罚。

[ðɪs] [əb'sɜ:rdəti][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfɑ:ðər][ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [ˈneɪmli] ,
This absurdity was the father of another , namely ,
这 荒谬 曾是 这 父亲 的 其他 , 即 ,

这种荒谬之处又滋生了另一种荒谬之处, 即:

[ðæt][ə; eɪ][mæn][kæn; kən][bi:; bi] [ri'wɔ:did] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈæk(ə)n] [dʌn] [baɪ] [ə'nʌðər] .
that a man can be rewarded for a good action done by another .
那 一个 男人 能 是 奖励 为了 一个 好的 行动 完毕 经过 其他 .

一个人可以因另一个人的善行而获得奖励。

[gɑ:d] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmɑ:dərn] [θi:ə'louɪdʒən] , [meɪd] [ə; eɪ] [lɔ:] ,
God , according to the modern theologians , made a law ,
上帝 , 根据 到 这 现代的 神学家 , 制成 一个 法律 ,

根据现代神学家的说法, 上帝制定了一条法律。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpenəlti] [ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [deθ] [fɔ:r; fər][ɪts][ɪn'fræk(ə)n] .
with the penalty of eternal death for its infraction .
和 这 惩罚 的 永恒 死亡 为了 它是 违规行为 .

违者将处以永世死刑。

[ɔ:l] [men] , [ðeɪ] [seɪ] , [hæv; həv][ˈbroʊkən][ðæt] [lɔ:] .
All men , they say , have broken that law .
全部 男人 , 他们 说 , 有 破碎的 那 法律 .

他们说, 所有男人都违反了这条法律。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv][ˈhev(ə)n] , [ðɪs] [lɔ:] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ˈvɪndɪˌkertɪd] .
In the economy of heaven , this law had to be vindicated .
在 这 经济 的 天堂 , 这 法律 有 到 是 证明无罪 .

在天国的经济体系中, 这条法则必须得到证明。

[ðɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] [ˈdæmɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈhju:mən] [reɪs] .
This could be done by damning the whole human race .
这 可以 是 完毕 经过 令人震惊的 这 所有的 人类 种族 .

这可以通过诅咒全人类来实现。

[θru:] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ə'toʊnmənt] , [ðə; ði][sæl'veɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [wʌz; wəz] [meɪd]
Through what is known as the Atonement , the salvation of a few was made
通过 什么 是 已知 作为 这 赎罪 , 这 救恩 的 一个 很少 曾是 制成
possible .
可能的 .

通过所谓的赎罪, 少数人的救赎成为可能。

[ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ðæt][ðə; ði] [lɔ:] — [wət'evər] [ðæt] [ɪz] — [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [ˈpenəlti] , [ðæt]
They insist that the law — whatever that is — demanded the extreme penalty , that
他们 坚持 那 这 法律 — 任何 那 是 — 要求 这 极端 惩罚 , 那
[ˈdʒʌstɪs] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ɪts][ˈvɪktəms] ,
justice called for its victims ,
正义 称为 为了 它是 受害者 ,

他们坚持认为, 法律——无论那是什么法律——要求处以极刑, 这是对受害者伸张正义的必要之举。

[ænd; ənd][ðæt][ɪ:v(ə)n][ˈmɜ:rsɪ] [ˈsi:st] [tu:; tə] [pli:d] .
and that even mercy ceased to plead .
和 那 甚至 怜悯 停止 到 恳求 .

就连怜悯之心也停止了恳求。

[ˈʌndər] [ði:z] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz][gɑ:d] , [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nəs(ə)nt] [tu:; tə] [ˈsʌfər] , [ˌsætɪs'fæktərəli]
Under these circumstances God , by allowing the innocent to suffer , satisfactorily
在下面 这些 情况 上帝 , 经过 允许 这 清白的 到 遭受 , 令人满意地
[ˈsetld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:] ,
settled with the law ,
定居 和 这 法律 ,

在这种情况下, 上帝允许无辜者受苦, 从而与法律达成了令人满意的和解。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡɪlti] [tu:; tə] [r'skeɪp] .
and allowed a few of the guilty to escape .

和 允许 一个 很少 的 这 有罪的 到 逃脱 .

并放走了几个罪犯。

[ðə; ði] [lɔ:] [wʌz; wəz][s'ætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] .
The law was satisfied with this arrangement .

这 法律 曾是 使满意 和 这 安排 .

法律对这一安排表示满意。

[tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [ski:m] , [gɔ:d][wʌz; wəz][bɔ:rn][æz; əz][ə; eɪ] [beɪb] ['ɪntu:] [ðɪs] [wɜ:rld] .
To carry out this scheme , God was born as a babe into this world .

到 携带 出去 这 方案 , 上帝 曾是 出生 作为 一个 宝贝 进入 这 世界 .

为了实现这个计划，上帝化身为婴孩降生到这个世界上。

" [hi:; hi] [gru:] [ɪn] ['stætʃər] [ænd; ənd] [ɪn'kri:st] [ɪn] ['nɑ:lɪdʒ] .
" He grew in stature and increased in knowledge .

" 他 生长 在 身材 和 增加 在 知识 .

“他身子渐渐长大，知识也日益增长。”

" [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['θɜ:rti] - [θri:] , ['æftər] ['hævɪŋ] [lɪvd] [ə; eɪ][laɪf] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] ,
" At the age of thirty - three , after having lived a life filled with kindness ,

" 在 这 年龄 的 三十 - 三 , 后 拥有 居住地 一个 生活 已填 和 仁慈 ,

“33岁时，在度过了充满善意的一生之后，

['tʃærəti] , [ænd; ənd][nəʊ'bɪləti] , ['æftər] ['hævɪŋ] ['præktɪst] ['evri] ['vɜ:rtʃu:] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sækrɪfaɪst]
charity , and nobility , after having practised every virtue , he was sacrificed

慈善机构 , 和 贵族 , 后 拥有 已实践 每一个 美德 , 他 曾是 牺牲

[æz; əz][æn; ən] [ə'təʊnmənt] [fɔ:r; fər][mæn] .

as an atonement for man .

作为 一个 赎罪 为了 男人 .

他仁慈高尚，践行了所有美德，最终被献祭以赎罪。

[aɪ'ti:] [ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [hi:; hi] ['æktʃuəli] [tʊk] ['aʊər; ɑ:r] [plɛɪs] , [ænd; ənd] [bɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] [sɪnz][ænd; ənd]
It is claimed that he actually took our place , and bore our sins and

它 是 声称 那 他 实际上 采取 我们的 地方 , 和 钻孔 我们的 罪孽 和

['aʊər; ɑ:r] [ɡɪlt] ;

our guilt ;

我们的 有罪 ;

据说他实际上代替了我们，承担了我们的罪孽和愧疚；

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][dʒʌstɪs][ʌv; əv][gɔ:d][wʌz; wəz][s'ætɪsfaɪd] ,
that in this way the justice of God was satisfied ,

那 在 这 方式 这 正义 的 上帝 曾是 使满意 ,

这样，上帝的公义就得到了满足。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [kraɪst] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'təʊnmənt] , [æn; ən] [ekspi'eɪʃn] ,
and that the blood of Christ was an atonement , an expiation ,

和 那 这 血 的 基督 曾是 一个 赎罪 , 一个 赎罪 ,

基督的宝血是赎罪祭，是赎罪的凭证。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [maɪt] [bɪ'li:v] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
for the sins of all who might believe on him .

为了 这 罪孽 的 全部 WHO 可能 相信 在 他 .

为了所有信奉他的人的罪。

['ʌndər] [ðə; ði][moʊ'zeɪɪk] [ˌdɪspen'seɪʃn] , [ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'mɪ(ə)n] [ʌv; əv][sɪn] [ɪk'sept] [θru:]
Under the Mosaic dispensation , there was no remission of sin except through

在下面 这 马赛克 豁免 , 那里 曾是 不 缓解 的 罪 除了 通过

[ðə; ði] ['fedɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] .

the shedding of blood .

这 脱落 的 血 .

在摩西律法之下，只有流血才能赦免罪过。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [kə'mɪtɪd] [ˈsɜ:rt(ə)n][sɪnz] , [hi:; hi][mʌst; məst] [brɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:st] [ə; eɪ] [læm] ,
If a man committed certain sins , he must bring to the priest a lamb ,
如果 一个 男人 坚定的 肯定 罪孽 , 他 必须 带来 到 这 牧师 一个 羊肉 ,
如果一个人犯了某些罪, 他必须向祭司献上一只羔羊。

[ə; eɪ] ['bʊlək] , [ə; eɪ][ɡoʊt] , [ɔ:r][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][ˈtɜ:rt(ə)] - [dʌvz; doʊvz] .
a bullock , a goat , or a pair of turtle - doves .
一个 犏 , 一个 山羊 , 或者 一个 一对 的 龟 - 鸽子 .
一头小牛、一只山羊或一对斑鸠。

[ðə; ði] [pri:st] [wʊd] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] ,
The priest would lay his hands upon the animal ,
这 牧师 会 躺 他的 双手 之上 这 动物 ,
祭司会把手放在动物身上,

[ænd; ænd][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [wʊd] [bi:; bi] [træns'fə:d] .
and the sin of the man would be transferred .
和 这 罪 的 这 男人 会 是 转移 .
这样, 那人的罪孽就会转移过去。

[ðen] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [wʊd] [bi:; bi] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈri:əl] ['sɪnər] ,
Then the animal would be killed in the place of the real sinner ,
然后 这 动物 会 是 被杀 在 这 地方 的 这 真实的 罪人 ,
然后, 这只动物将代替真正的罪人被处死。

[ænd; ænd][ðə; ði] [blʌd] [ðʌs] [fed] [ænd; ænd] ['sprɪŋkld] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈɔ:ltər] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən]
and the blood thus shed and sprinkled upon the altar would be an
和 这 血 因此 棚 和 撒上 之上 这 坛 会 是 一个
[ə'toʊnmənt] .
atonement .
赎罪 .

这样流出的血洒在祭坛上, 就成了赎罪祭。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [dʒə'hoʊvə][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] .
In this way Jehovah was satisfied .
在 这 方式 耶和華 曾是 使满意 .

这样, 耶和華就满意了。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði][kraɪm] , [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] — [ðə; ði] [mɔ:r] [blʌd] , [ðə; ði] ['greɪtər]
The greater the crime , the greater the sacrifice — the more blood , the greater
这 更大的 这 犯罪 , 这 更大的 这 牺牲 — 这 更多的 血 , 这 更大的
[ðə; ði] [ə'toʊnmənt] .
the atonement .
这 赎罪 .

罪行越大, 牺牲越大——流的血越多, 赎罪就越大。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n]['reɪʃioʊ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][ˈvælju:][ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)][ænd; ænd]
There was always a certain ratio between the value of the animal and
那里 曾是 总是 一个 肯定 比率 之间 这 价值 的 这 动物 和
[ðə; ði] [ɪ'no:rməti] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪn] .
the enormity of the sin .
这 巨大 的 这 罪 .

动物的价值与罪行的严重程度之间总是存在一定的比率。

[ðə; ði][moʊst] ['mɪnɪt] [də'rekʃ(ə)nz][wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] ['ænɪmlz] ,
The most minute directions were given about the killing of these animals ,
这 最多 分钟 方向 是 给定 关于 这 杀 的 这些 动物 ,
关于如何宰杀这些动物, 有非常详细的指示。

[ænd; ænd][ə'baʊt][ðə; ði] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [blʌd] .
and about the sprinkling of their blood .
和 关于 这 洒 的 他们的 血 .
以及他们鲜血洒遍全身的情景。

[ˈevri] [pri:st] [brʻkeɪm] [ə; eɪ] [ˈbʊtʃər] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈsæŋktʃueri][ə; eɪ] [ˈslɔ:tər] - [haʊs] .
Every priest became a butcher , and every sanctuary a slaughter - house .
每一个 牧师 成为 一个 屠夫 , 和 每一个 避难所 一个 屠宰 - 房子 .

每个神父都变成了屠夫，每个圣所都变成了屠宰场。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] [ˈʌtərli] [ˈʃɑ:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [soʊl] .
Nothing could be more utterly shocking to a refined and loving soul .
没有什么 可以 是 更多的 完全地 令人震惊 到 一个 精制 和 爱 灵魂 .

对于一个有教养、有爱心的人来说，没有什么比这更令人震惊的了。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] [ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [ˈhɑ:rdn] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ðæn; ðən] [ðɪs]
Nothing could have been better calculated to harden the heart than this
没有什么 可以 有 到过 更好的 计算 到 硬化 这 心 比 这
[kənˈtɪnjuəl] [ˈfedɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪnəs(ə)nt] [blʌd] .
continual shedding of innocent blood .
持续的 脱落 的 清白的 血 .

没有什么比不断流无辜者的鲜血更能使人心变得冷酷无情了。

[ðɪs] [ˈterəb(ə)l] [ˈsɪstəm] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [ˈkʌlmineɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv]
This terrible system is supposed to have culminated in the sacrifice of
这 糟糕的 系统 是 据称 到 有 达到顶峰 在 这 牺牲 的
[kraɪst] .
Christ .
基督 .

这个可怕的制度最终以基督的牺牲而告终。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈʌðər] .
His blood took the place of all other .
他的 血 采取 这 地方 的 全部 其他 .

他的血代替了其他人的血。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [fed] [noʊ] [mɔ:r] .
It is necessary to shed no more .
它 是 必要的 到 棚 不 更多的 .

无需再脱落。

[ðə; ði] [lɔ:] [æt; ət][ləst][ɪz][ˈsætɪsfɑɪd] , [ˈseɪfɪeɪtɪd] , [ˈsɜ:fɪtɪd] .
The law at last is satisfied , satiated , surfeited .
这 法律 在 最后的 是 使满意 , 饱足 , 过量 .

法律终于得到了满足，满足了，过剩了。

[ðə; ði][aɪˈdi:ə] [ðæt] [gɔ:d][ˈwɒnts] [blʌd] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtəʊnmənt] ,
The idea that God wants blood is at the bottom of the Atonement ,
这 主意 那 上帝 想要 血 是 在 这 底部 的 这 赎罪 ,

上帝想要鲜血的观念是赎罪论的核心。

[ænd; ənd] [rests] [əˈpɑ:n][ðə; ði][moʊst] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈsævɪdʒri] .
and rests upon the most fearful savagery .
和 休息 之上 这 最多 可怕 野蛮 .

它建立在最可怕的野蛮行径之上。

[haʊ] [kæn; kən][sɪn][bi:; bi] [trænsˈfə:d] [frʌm; frəm][men][tu:; tə] [ˈænɪmlz] ,
How can sin be transferred from men to animals ,
如何 能 罪 是 转移 从 男人 到 动物 ,

罪如何从人转移到动物身上？

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [ˈfedɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [əˈtəʊn][fɔ:r; fər][ðə; ði][sɪnz]
and how can the shedding of the blood of animals atone for the sins
和 如何 能 这 脱落 的 这 血 的 动物 赎罪 为了 这 罪孽
[ʌv; əv][men] ?
of men ?
的 男人 ?

动物的血怎能赎人的罪孽呢？

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪnər] [ɪz][ɪn] [det] [tu:; tə][gɑ:d] ,
The Church says that the sinner is in debt to God ,
这 教会 说道 那 这 罪人 是 在 债务 到 上帝 ,
教会认为罪人亏欠上帝。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [ɪz] [dis'tʃɑ:dʒd] [baɪ][ðə; ði] ['seɪvjər] .
and that the obligation is discharged by the Saviour .
和 那 这 义务 是 出院 经过 这 救主 .
并且救世主已经履行了这项义务。

[ðə; ði] [best] [ðæt] [kæn; kən] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][træn'zækʃ(ə)n][ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [det] [ɪz]
The best that can possibly be said of such a transaction is , that the debt is
这 最好的 那 能 可能 是 说 的 这样的 一个 交易 是 , 那 这 债务 是
[træns'fə:d] ,
transferred ,
转移 ,
对这种交易最好的评价也只能说是债务转移了。

[nɑ:t] [peɪd] .
not paid .
不是 有薪酬的 .
未支付。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] , [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪnər] [ɪz][ɪn] [det] [tu:; tə][ðə; ði][pɜ:rs(ə)n][hi:; hi][hæz; həz]['ɪndʒərd] .
The truth is , that a sinner is in debt to the person he has injured .
这 真相 是 , 那 一个 罪人 是 在 债务 到 这 人 他 有 受伤 .
事实是，罪人亏欠了他所伤害的人。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['ɪndʒəz] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] ,
If a man injures his neighbour ,
如果 一个 男人 受伤 他的 邻居 ,
如果一个人伤害了他的邻居，

[aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][get][ðə; ði] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
it is not enough for him to get the forgiveness of God ,
它 是 不是 足够的 为了 他 到 得到 这 饶恕 的 上帝 ,
仅仅得到上帝的宽恕对他来说是不够的，

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbər] .
but he must have the forgiveness of his neighbour .
但 他 必须 有 这 饶恕 的 他的 邻居 .
但他必须得到邻居的原谅。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [pʊts] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][gɑ:d] [fə'gɪvz] [hɪm; ɪm] ,
If a man puts his hand in the fire and God forgives him ,
如果 一个 男人 放置 他的 手 在 这 火 和 上帝 原谅 他 ,
如果一个人把手伸进火里，而上帝原谅了他，

[hɪz; ɪz][hænd] [wɪl] [smɑ:rt][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] .
his hand will smart exactly the same .
他的 手 将要 聪明的 确切地 这 相同的 .
他的手也会同样感到疼痛。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] , ['æftər][ɔ:l] , [ri:p] [wʌt] [ju:; jʊ] [soʊ] .
You must , after all , reap what you sow .
你 必须 , 后 全部 , 收割 什么 你 母猪 .
毕竟，种瓜得瓜，种豆得豆。

[noʊ][gɑ:d][kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ] [wi:t] [wen] [ju:; jʊ] [soʊ] [tərz] ,
No god can give you wheat when you sow tares ,
不 上帝 能 给 你 小麦 什么时候 你 母猪 稗子 ,
没有哪个神能让你种下稗子却得到小麦。

[ænd; ɐnd][noʊ][ˈdev(ə)l][kæn; kən] [ɡɪv] [juː; jʊ] [tɛrɪ] [wen] [juː; jʊ] [soʊ] [wi:t] .
and no devil can give you tares when you sow wheat .

和 不 魔鬼 能 给 你 稗子 什么时候 你 母猪 小麦 .

魔鬼也无法在你播种小麦时给你带来稗子。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn][ˈneɪtʃər] [ˈniːðər] [rɪˈwɔːrdz][nɔːr] [ˈpʌnɪʃmənts] — [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈkɔːnsɪkwɛnsɪz] .
There are in nature neither rewards nor punishments — there are consequences .

那里 是 在 自然 两者都不 奖励 也不 惩罚 — 那里 是 结果 .

自然界既没有奖励也没有惩罚——只有后果。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [kraɪst] [ɪz] [wɜːrθ] [ɪts][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ɪts][ˈmɔːrəl] [fɔːrs] , [ɪts][ˈheroʊɪzəm][ʌv; əv]
The life of Christ is worth its example , its moral force , its heroism of

这 生活 的 基督 是 值得 它是 例子 , 它是 道德 力量 , 它是 英雄主义 的

[bəˈnevələns] .

benevolence .

仁 .

基督的一生值得我们学习，因为它树立了榜样，展现了道德力量，体现了仁慈的英雄气概。

[tuː; tə] [meɪk] [ˈɪnəsns] [ˈsʌfər] [ɪz][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [sɪn] ;
To make innocence suffer is the greatest sin ;

到 制作 无辜 遭受 是 这 最 罪 ;

让无辜者受苦是最大的罪恶；

[haʊ] [ðen] [ɪz][,aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [ə; eɪ][,dʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n]
how then is it possible to make the suffering of the innocent a justification

如何 然后 是 它 可能的 到 制作 这 痛苦 的 这 清白的 一个 理由

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] ?

for the criminal ?

为了 这 刑事 ?

那么，如何能将无辜者的痛苦作为犯罪的理由呢？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

基督教：一项探究(The Christian Religion An Enquiry)

第2/2页

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][mæn][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['sʌfər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
Why should a man be willing to let the innocent suffer for him ?
为什么 应该 一个 男人 是 愿意的 到 让 这 清白的 遭受 为了 他 ？

一个人为什么要甘愿让无辜者为自己受苦？

[dʌz] [nɑːt][ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [ʃʊz] [ðæt][hiː; hi][ɪz] ['ʌtərli] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ?
Does not the willingness show that he is utterly unworthy of the sacrifice ?
做 不是 这 意愿 展示 那 他 是 完全地 不配 的 这 牺牲 ？

这种意愿难道不恰恰说明他根本不配做出牺牲吗？

['sɜːrt(ə)nli] ,
Certainly ,
当然 ,

当然，

[noʊ][mæn] [wʊd] [biː; bi][fɪt][fɔːr; fər]['hev(ə)n] [huː] [wʊd] [kən'sent] [ðæt][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːrs(ə)n]
no man would be fit for heaven who would consent that an innocent person
不 男人 会 是 合身 为了 天堂 WHO 会 同意 那 一个 清白的 人
[ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sɪn] .
should suffer for his sin .
应该 遭受 为了 他的 罪 .

任何同意让无辜者为自己的罪过受苦的人，都不配进入天堂。

[wʌt] [wʊd] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [ə'laʊ] [ə'hʌðər] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ][kraɪm]
What would we think of a man who would allow another to die for a crime
什么 会 我们 思考 的 一个 男人 WHO 会 允许 其他 到 死 为了 一个 犯罪
[ðæt][hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ?
that he himself had committed ?
那 他 他自己 有 坚定的 ？

如果有人犯下自己犯下的罪行，却让别人为此丧命，我们会如何看待这样的人？

[wʌt] [wʊd] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs]
What would we think of a law that allowed the innocent to take the place
什么 会 我们 思考 的 一个 法律 那 允许 这 清白的 到 拿 这 地方
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡɪlti] ?
of the guilty ?
的 这 有罪的 ？

如果出台一项法律允许无辜者代替有罪者，我们会作何感想？

[ɪz][aɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['vɪndɪkət] [ə; eɪ][dʒʌst] [lɔː] [baɪ] [ɪn'flɪktɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ?
Is it possible to vindicate a just law by inflicting punishment on the innocent ?
是 它 可能的 到 表白 一个 只是 法律 经过 造成 惩罚 在 这 清白的 ？

惩罚无辜者是否能证明法律的公正性？

[wʊd] [nɑːt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ]['sekənd][ˌvaɪə'leɪ(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪ(ə)n] ?
Would not that be a second violation instead of a vindication ?
会 不是 那 是 一个 第二 违反 反而 的 一个 平反 ？

那岂不是第二次侵权，而不是洗清冤屈吗？

[ɪf] [ðər; ðær][wʌz; wəz][noʊ]['dʒen(ə)rəl] [ə'toʊnmənt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
If there was no general Atonement until the crucifixion of Christ ,
如果 那里 曾是 不 一般的 赎罪 直到 这 十字架刑 的 基督 ,

如果基督被钉十字架之前没有普遍的赎罪，

[wʌt] [br'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntləs] ['mɪljənz] [hu:] [daɪd] [br'fɔ:r] [ðæt] [taɪm] ?
what became of the countless millions who died before that time ?
什么 成为 的 这 无数 百万 WHO 死亡 前 那 时间 ?
在此之前死去的数百万人后来怎么样了？

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membə] [ðæt][ðə; ði] [blʌd] [ʃed] [baɪ][ðə; ði][dʒu:z][wʌz; wəz][nɑ:t]
And it must be remembered that the blood shed by the Jews was not
和 它 必须 是 记得 那 这 血 棚 经过 这 犹太人 曾是 不是
[fɔ:r; fər] [ʌðər] [neɪʃəns] .
for other nations .
为了 其他 国家 .
必须记住，犹太人流的血不是为了其他国家。

[dʒə'hoʊvə] [heɪtɪd] ['fɔ:rənərz] .
Jehovah hated foreigners .
耶和華 憎恨 外國人 .
耶和華憎恨外國人。

[ðə; ði]['dʒentailz][wɜ:r; wər][left] [wɪ'ðəʊt] [fər'ɡɪvnəs] .
The Gentiles were left without forgiveness .
这 外邦人 是 左边 没有 饶恕 .
外邦人没有得到赦免。

[wʌt] [hæz; həz] [br'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪljənz] [hu:] [hæv; həv][daɪd] [sɪns] , [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [hɜ:rd]
What has become of the millions who have died since , without having heard
什么 有 变得 的 这 百万 WHO 有 死亡 自从 , 没有 拥有 听到
[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'toʊnmənt] ?
of the Atonement ?
的 这 赎罪 ?
自那时以来，数百万未曾听闻赎罪教义而死去的人，他们的境况如何？

[wʌt] [br'kʌmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [hɜ:rd] [bʌt; bət][hæv; həv][nɑ:t] [bɪ'li:vɪd] ?
What becomes of those who have heard but have not believed ?
什么 变成 的 那些 WHO 有 听到 但 有 不是 相信 ?
那些听过声音却不相信的人会怎样呢？

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][ðæt] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'toʊnmənt] [ɪz][əb'sɜ:rd] , [ʌn'dʒʌst] ,
It seems to me that the doctrine of the Atonement is absurd , unjust ,
它 似乎 到 我 那 这 教义 的 这 赎罪 是 荒诞 , 不公正 ,
[ænd; ənd] [ɪ'mɔ:rəl] .
and immoral .
和 不道德 .
在我看来，赎罪论是荒谬的、不公正的、不道德的。

[kæn; kən][ə; eɪ] [lɔ:] [bi:; bi]['sætɪsfɑɪd][baɪ][ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɔ:ŋ] ['pɜ:rs(ə)n] ?
Can a law be satisfied by the execution of the wrong person ?
能 一个 法律 是 使满意 经过 这 执行 的 这 错误的 人 ?
处决无辜者能否使法律得到执行？

[wen] [ə; eɪ][mæn] [kə'mɪts] [ə; eɪ][kraɪm] , [ðə; ði] [lɔ:z] [dɪ'mændz][hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] , [nɑ:t] [ðæt] [ʌv; əv]
When a man commits a crime , the laws demands his punishment , not that of
什么时候 一个 男人 提交 一个 犯罪 , 这 法律 需求 他的 惩罚 , 不是 那 的
[ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] ;
a substitute ;
一个 代替 ;
当一个人犯罪时，法律要求的惩罚是他本人，而不是其他人；

[ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [lɔ:] , ['hju:mən][ɔ:r][dɪ'vaɪn] ,
and there can be no law , human or divine ,
和 那里 能 是 不 法律 , 人类 或者 神圣的 ,
无论是人间的还是神明的律法，都不能存在。

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd][baɪ][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstɪtʊːt] .
that can be satisfied by the punishment of a substitute .
那 能 是 使满意 经过 这 惩罚 的 一个 代替 .

可以通过对替代者的惩罚来满足这一要求。

[kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ][dʒɔː][ðæt] [dɪ'mændz] [ðæt][ðə; ði] ['ɡɪltɪ] [biː; bi] [rɪ'wɔːdɪd] ?
Can there be a Jaw that demands that the guilty be rewarded ?
能 那里 是 一个 顎 那 需求 那 这 有罪的 是 奖励 ?

是否存在一个要求奖励罪犯的“大顎”？

[ænd; ənd] [jet] , [tuː; tə][rɪ'wɔːrd][ðə; ði] ['ɡɪltɪ] [ɪz][fɑːr] ['nɪrər] ['dʒʌstɪs][ðæn; ðən][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]
And yet , to reward the guilty is far nearer justice than to punish the
和 然而 , 到 报酬 这 有罪的 是 远的 更近 正义 比 到 惩治 这
[ˈɪnəs(ə)nt] .
innocent .
清白的 .

然而，奖赏罪犯远比惩罚无辜者更接近正义。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrθəɔɑːks] [θɪ'ɑːlədʒɪ] , [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ][ˈhev(ə)n][hæd; həd]
According to the orthodox theology , there would have been no heaven had
根据 到 这 正统 神学 , 那里 会 有 到过 不 天堂 有
[noʊ] [ə'toʊnmənt] [bɪn] [meɪd] .
no Atonement been made .
不 赎罪 到过 制成 .

根据正统神学，如果没有赎罪，就不会有天堂。

[ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][men] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kæst][ˈɪntuː][hel] [fər'evər] .
All the children of men would have been cast into hell forever .
全部 这 孩子们 的 男人 会 有 到过 投掷 进入 地狱 永远 .

所有人类的孩子都会永远被投入地狱。

[ðə; ði][oʊld][men] [boʊd] [wɪð; wɪθ] [ɡriːf] , [ðə; ði][ˈsmɑɪlɪŋ] ['mʌðərz] , [ðə; ði] [swiːt] ['berɪbz] , [ðə; ði] ['lʌvɪŋ]
The old men bowed with grief , the smiling mothers , the sweet babes , the loving
这 老的 男人 鞠躬 和 悲伤 , 这 微笑 母亲们 , 这 甜的 宝贝们 , 这 爱
[ˈmeɪdnz] ,
maidens ,
少女们 ,

老人们悲痛地低下头，面带微笑的母亲们，可爱的婴儿们，温柔的少女们，

[ðə; ði] [breɪv] , [ðə; ði][ˈtendər] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌst] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n][ˈoʊvər][tuː; tə]
the brave , the tender , and the just , would have been given over to
这 勇敢的 , 这 投标 , 和 这 只是 , 会 有 到过 给定 超过 到
[ɪ'tʃːrən(ə)][peɪn] .
eternal pain .
永恒 疼痛 .

勇敢的、温柔的、正直的人，将会遭受永恒的痛苦。

[mæn] , [aɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] , [kæn; kən] [meɪk] [noʊ] [ə'toʊnmənt] [fɔːr; fər][hɪm'self] .
Man , it is claimed , can make no Atonement for himself .
男人 , 它 是 声称 , 能 制作 不 赎罪 为了 他自己 .

有人声称，人无法为自己赎罪。

[ɪf] [hiː; hi] [kə'mɪts] [wʌn][sɪn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪk'sepʃn] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['pɜːrɪkt]
If he commits one sin , and with that exception lives a life of perfect
如果 他 提交 一 罪 , 和 和 那 例外 生活 一个 生活 的 完美的
[ˈvɜːrtʃuː] ,
virtue ,
美德 ,

如果他犯了一次罪，除此之外，他的一生都完美无瑕，

[sti:l] [ðæt] [wʌn] [sɪn] [wʊd] [ri'meɪn] [ˌʌn'ekspieɪtɪd] , [ˌʌnə'toʊnd] ,
still that one sin would remain unexpiated , unatoned ,
仍然 那 一 罪 会 保持 未过期 , 未赎罪的 ,
然而, 那一项罪孽仍将无法得到赎罪, 无法得到缓和。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [wʌn] [sɪn][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [fər'evər] [lɔːst][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði]
and for that one sin he would be forever lost To be saved by the
和 为了 那 一 罪 他 会 是 永远 丢失的 到 是 已保存 经过 这
[ˈɡʊdnəs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,
goodness of another ,
善良 的 其他 ,
就因为这一个罪过, 他将永远迷失, 只能靠他人的善行才能得救。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ri'diːmd] ['detər] [fər'evər] , [hæz; həz][ɪn][aɪ'tiː] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'pʌɡnənt] [tuː; tə]
to be a redeemed debtor forever , has in it something repugnant to
到 是 一个 已赎回 债务人 永远 , 有 在 它 某物 令人厌恶的 到
[ˈmænhʊd] .
manhood .
男子气概 .
永远做一个被赎清的债务人, 这其中蕴含着某种与男子气概相悖的东西。

[wiː; wi][mʌst; məst][ˈɔːlsʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [dʒə'hoʊvə] [tʊk] ['speʃ(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪ] ['piːp(ə)l]
We must also remember that Jehovah took special charge of the Jewish people
我们 必须 还 记住 那 耶和華 采取 特别的 收费 的 这 犹太人 人们
;
;
;
;
我们还必须记住, 耶和華特别眷顾犹太民族;

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [tʊːt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrɐs] [ʌv; əv]
and we have always been taught that he did so for the purpose of
和 我们 有 总是 到过 教授 那 他 做过 所以 为了 这 目的 的
[ˈsɪvəlaɪzɪŋ][ðəm; ðəm] .
civilizing them .
文明 他们 .
我们一直被教导说, 他这样做是为了教化他们。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][ˈsɪvəlaɪzɪŋ][ðə; ði][dʒuːz] ,
If he had succeeded in civilizing the Jews ,
如果 他 有 成功了 在 文明 这 犹太人 ,
如果他成功地教化了犹太人,
[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [dæm'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˈhjuːmən] [reɪs] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)nti] ;
he would have made the damnation of the entire human race a certainty ;
他 会 有 制成 这 诅咒 的 这 全部的 人类 种族 一个 肯定 ;
他本会使全人类的毁灭成为必然;

[br'kəz, br'kɔːz] , [ɪf] [ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈsɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] [wen] [kraɪst] [ə'pɪrd] ,
because , if the Jews had been a civilized people when Christ appeared ,
因为 , 如果 这 犹太人 有 到过 一个 文明 人们 什么时候 基督 出现 ,
因为, 如果基督降生时犹太人已经是一个文明民族,

— [ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l] [huːz] [ˈhɑːrts] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈhɑːrɪnd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˈtiːtʃɪŋz]
— a people whose hearts had not been hardened by the laws and teachings
— 一个 人们 谁 心 有 不是 到过 硬化 经过 这 法律 和 教义
[ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] ,
of Jehovah ,
的 耶和華 ,
——一群心没有因耶和華的律法和教导而刚硬的人,

— [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] ['kru:sə,faɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] , [ðə; ði]
— **they would not have crucified him , and , as a consequence , the**
— 他们 会 不是 有 被钉在十字架上 他 , 和 , 作为 一个 结果 , 这
[wɜ:rlɪd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔ:st] .
world would have been lost .
世界 会 有 到过 丢失的 .

——他们就不会把他钉在十字架上，结果，世界就会毁灭。

[ɪf] [ðə; ði][dʒu:z][hæd; həd] [bi'li:vɪd] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['fri:dəm] , — [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd]
If the Jews had believed in religious freedom , — in the right of thought and
如果 这 犹太人 有 相信 在 宗教 自由 , — 在 这 正确的 的 想法 和
[spi:tʃ] ,
speech ,
演讲 ,

如果犹太人相信宗教自由——相信思想和言论自由，

— [nɑ:t][ə; eɪ]['hju:mən][soʊl][kʊd; kəd]['evər][hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] .
— **not a human soul could ever have been saved .**
— 不是 一个 人类 灵魂 可以 曾经 有 到过 已保存 .

——没有一个人的灵魂能够被拯救。

[ɪf] , [wen] [kraɪst] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] ['kælvəri] \ [sʌm; səm] [breɪv] ,
If , when Christ was on his way to Calvary \ some brave ,
如果 , 什么时候 基督 曾是 在 他的 方式 到 加略山 \ 一些 勇敢的 ,

如果，当基督前往各各他途中，一些勇敢的人，

[hə'roʊɪk][soʊl][hæd; həd] ['reskju:d] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊli][mɑ:b] ,
heroic soul had rescued him from the holy mob ,
英勇 灵魂 有 获救 他 从 这 圣 暴民 ,

一位英勇的灵魂将他从圣徒手中救了出来。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'tɜ:rnəli] [dæmɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][peɪnz] ,
he would not only have been eternally damned for his pains ,
他 会 不是 仅有的 有 到过 永恒 该死的 为了 他的 疼痛 ,

他不仅会因自己的所作所为而遭受永世的诅咒，

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] ['rendəd] [ɪm'pɑ:səb(ə)][ðə; ði][sæl'veɪ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ; [ænd; ənd]
but would have rendered impossible the salvation of any human being ; and
但 会 有 渲染 不可能的 这 救恩 的 任何 人类 存在 ; 和
,
/
,

但这将使任何人的救赎都成为不可能；而且，

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kru:sə'fɪkʃn] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][sʌn] , [ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] ['meri] , [ɪf] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz]
except for the crucifixion of her son , the Virgin Mary , if the church is
除了 为了 这 十字架刑 的 她 儿子 , 这 处女 玛丽 , 如果 这 教会 是
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

除了圣母玛利亚及其儿子被钉十字架这件事之外，如果教会的说法是正确的的话，

[wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] - [deɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][lɔ:st] .
would be to - day among the lost .
会 是 到 - 天 之中 这 丢失的 .

今天，他将成为失踪者之一。

[ɪn] ['kaʊntləs] [weɪz] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːrld][hæz; həz] [ɪn'devər] , [fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]
In countless ways the Christian world has endeavoured , for nearly two thousand
在 无数 方式 这 基督教 世界 有 努力 , 为了 几乎 二 千
[ˈjɪrz] ,
years ,
年 ,

近两千年来, 基督教世界在无数方面都做出了努力,

[tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ə'toʊnmənt] , [ænd; ənd] ['evri] ['efərt] [hæz; həz] ['endɪd] [ɪn][æ; ən] [əd'mɪ(ə)n] [ðæt]
to explain the Atonement , and every effort has ended in an admission that
到 解释 这 赎罪 , 和 每一个 努力 有 结束 在 一个 入学 那
[aɪ 'tiː][ˈkænɑːt][biː; bi] [ʌndər'stʊd] ,
it cannot be understood ,
它 不能 是 理解 ,

为了解释赎罪论, 人们做出了种种努力, 但最终都承认它无法被理解。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɪ'liːvd] .
and a declaration that it must be believed .
和 一个 宣言 那 它 必须 是 相信 .

并宣称必须相信它。

[ɪz][aɪ 'tiː][nɑːt] [ɪ'mɔːrəl] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðæt][mæn][kæn; kən][sɪn] ,
Is it not immoral to teach that man can sin ,
是 它 不是 不道德 到 教 那 男人 能 罪 ,

教导人们人会犯罪难道不是不道德的吗?

[ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ['hɑːrdn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [pə'luːt] [hɪz; ɪz][səʊl] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
that he can harden his heart and pollute his soul , and that ,
那 他 能 硬化 他的 心 和 污染 他的 灵魂 , 和 那 ,

他可以变得铁石心肠, 玷污灵魂, 而且,

[baɪ] [rɪ'pentɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][kɑːmprɪ'hend] ,
by repenting and believing something that he does not comprehend ,
经过 忏悔 和 相信 某物 那 他 做 不是 理解 ,

通过忏悔并相信他无法理解的事物,

[hiː; hi][kæn; kən] [ə'vɔɪd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪmz] ?
he can avoid the consequences of his crimes ?
他 能 避免 这 结果 的 他的 犯罪 ?

他能逃脱其犯罪行为的后果吗?

[hæz; həz][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd][hoʊp][ʌv; əv] [fər'gɪvnəs] ['evər] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [kə'mɪ(ə)n] [ʌv; əv]
Has the promise and hope of forgiveness ever prevented the commission of
有 这 承诺 和 希望 的 饶恕 曾经 阻止 这 委员会 的

[ə; eɪ][sɪn] ?
a sin ?
一个 罪 ?

宽恕的承诺和希望是否曾经阻止过罪恶的发生?

[ʃʊd; ʃəd] [men][biː; bi] [tɔːt] [ðæt] [sɪn] ['gɪvz] ['hæpɪnəs] [hɪr] ;
Should men be taught that sin gives happiness here ;
应该 男人 是 教授 那 罪 给予 幸福 这里 ;

应该教导人们罪恶能带来幸福吗?

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði][ˈiːvəlz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvɜːrtʃuəs] [laɪf][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk]
that they ought to bear the evils of a virtuous life in this world for the sake
那 他们 应该 到 熊 这 罪恶 的 一个 有德行的 生活 在 这 世界 为了 这 清酒
[ʌv; əv][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði][nekst] ;
of joy in the next ;
的 喜悦 在 这 下一个 ;

他们应当承受今世行善所带来的苦难, 以换取来世的快乐;

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪˈpent] [brɪtwi:n] [ðə; ði][læst][sɪn][ænd; ənd][ðə; ði][læst] [breθ] ;
that they can repent between the last sin and the last breath ;
那 他们 能 悔改 之间 这 最后的 罪 和 这 最后的 气息 ;

他们可以在犯下最后一个罪行到咽下最后一口气之间忏悔；

[ðæt] [ˈæftər] [rɪˈpentəns] [ˈevri] [steɪn][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][ɪz] [wɑːʃt] [əˈweɪ][baɪ][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [blʌd]
that after repentance every stain of the soul is washed away by the innocent blood
那 后 悔改 每一个 弄脏 的 这 灵魂 是 洗过 离开 经过 这 清白的 血
[ʌv; əv] [əˈnʌðər] ;
of another ;
的 其他 ;

悔改之后，灵魂的一切污点都会被无辜者的鲜血洗净；

[ðæt] [ðə; ði][ˈsɜ:rpənt][ʌv; əv] [rɪˈgret] : [wɪl] [nɑ:t] [hɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] [ˈmeməri] ;
that the serpent of regret : will not hiss in the ear of memory ;
那 这 蛇 的 后悔 : 将要 不是 嘶 在 这 耳朵 的 记忆 ;

悔恨之蛇：不会在记忆的耳边嘶嘶作响；

[ðæt] [ðə; ði] [seɪvd] [wɪl] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [ˈpɪti][ðə; ði][ˈvɪktəms][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [kraɪmz] ;
that the saved will not even pity the victims of their own crimes ;
那 这 已保存 将要 不是 甚至 遗憾 这 受害者 的 他们的 自己的 犯罪 ;

那些得救的人甚至不会怜悯自己罪行的受害者；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʊdnəs] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [kæn; kən][bi:; bi] [trænsˈfə:d] [tu:; tə][ðem; ðəm] ;
that the goodness of another can be transferred to them ;
那 这 善良 的 其他 能 是 转移 到 他们 ;

他人的善良可以传递给自己；

[ænd; ənd] [ðæt] [sɪnz] [fəˈɡɪvn] [si:s] [tu:; tə] [əˈfekt] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [retʃɪz] [sɪnd] [əˈɡenst] ?
and that sins forgiven cease to affect the unhappy wretches sinned against ?
和 那 罪孽 已原谅 停止 到 影响 这 不开心 可怜虫 罪过 反对 ?

罪孽被赦免后，那些遭受伤害的不幸之人就不再受到影响了么？

[əˈnʌðər] [əbˈdʒek](ə)n][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [brɪˈli:f] [ɪz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][soʊl][,aɪˈti:][ɪz]
Another objection is that a certain belief is necessary to save the soul It is
其他 异议 是 那 一个 肯定 信仰 是 必要的 到 节省 这 灵魂 它 是
[ˈɔ:f(ə)n] [əˈsɜ:rtɪd] [ðæt] [tu:; tə] [brɪˈli:v] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [seɪf] [wei] .
often asserted that to believe is the only safe way .
经常 断言 那 到 相信 是 这 仅有的 安全的 方式 .

另一种反对意见是，必须拥有某种信仰才能拯救灵魂。人们常常断言，信仰是唯一安全的途径。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [seɪf] , [bi:; bi] [ˈɑ:nɪst] .
If you wish to be safe , be honest .
如果 你 希望 到 是 安全的 , 是 诚实的 .

要想安全，就诚实。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi][ˈseɪfər][ðæn; ðən] [ðæt] .
Nothing can be safer than that .
没有什么 能 是 更安全 比 那 .

没有比这更安全的了。

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [hɪz; ɪz] [brɪˈli:f] [meɪ] [bi:; bi] , [noʊ][mæn] , [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈaʊər][ʌv; əv] [deθ] ,
No matter what his belief may be , no man , even in the hour of death ,
不 事情 什么 他的 信仰 可能 是 , 不 男人 , 甚至 在 这 小时 的 死亡 ,

无论他信仰什么，没有人，即使在临终之际，

[kæn; kən] [rɪˈgret] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈɑ:nɪst] .
can regret having been honest .
能 后悔 拥有 到过 诚实的 .

可能会后悔说了实话。

[aɪ 'ti:] ['nevər] [kæn; kən] [bi; bi] ['nesəsəri] [tu; tə] [θrou] [ə'wei] [jʊr; jər] ['ri:z(ə)n] [tu; tə] [seɪv] [jʊr; jər] [sou] .
It never can be necessary to throw away your reason to save your soul .
它 绝不 能 是 必要的 到 扔 离开 你的 原因 到 节省 你的 灵魂 .
拯救灵魂绝不需要抛弃理智。

[ə; eɪ] [sou] [wɪ'dəʊt] ['ri:z(ə)n] [ɪz] ['skersli] [wɜ:rθ] ['seɪvɪŋ] .
A soul without reason is scarcely worth saving .
一个 灵魂 没有 原因 是 几乎 值得 保存 .
没有理性的灵魂，几乎不值得拯救。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [mɔ:r] [dɪ'greɪdɪŋ] ['dɑ:ktrɪn] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['ment(ə)l] [nɑ:n] - [rɪ'zɪstəns] .
There is no more degrading doctrine than that of mental non - resistance .
那里 是 不 更多的 降级 教义 比 那 的 精神的 非 - 反抗 .
没有比精神上的不抵抗更卑劣的教条了。

[ðə; ði] [sou] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tu; tə] [dɪ'fend] [ɪts] ['kæs(ə)l] — [ðə; ði] [breɪn] ,
The soul has a right to defend its castle — the brain ,
这 灵魂 有 一个 正确的 到 保卫 它是 城堡 — 这 脑 ,
灵魂有权捍卫它的城堡——大脑。

[ænd; ənd] [hi; hi] [hu:] [weɪvz] [ðæt] [raɪt] [brɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [sɜ:rf] [ænd; ənd] [sleɪv] .
and he who waives that right becomes a serf and slave .
和 他 WHO 放弃 那 正确的 变成 一个 农奴 和 奴隶 .
放弃这项权利的人，就会沦为农奴和奴隶。

['ni:ðər] [kæn; kən] [aɪ] [æd'mɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] , [baɪ] ['du:ɪŋ] [em 'i:] [æn; ən] ['ɪndʒəri] ,
Neither can I admit that a man , by doing me an injury ,
两者都不 能 我 承认 那 一个 男人 , 经过 正在做 我 一个 受伤 ,
我也不能承认，一个人伤害了我，

[kæn; kən] [pleɪs] [em 'i:] ['ʌndər] [ɑ:blɪ'geɪʃn] [tu; tə] [du:] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['sɜ:rvis] .
can place me under obligation to do him a service .
能 地方 我 在下面 义务 到 做 他 一个 服务 .
这使我有义务为他提供服务。

[tu; tə] ['rendər] ['benɪfɪts] [fɔ:r; fər] ['ɪndʒərɪz] [ɪz] [tu; tə] [ɪg'nɔ:r] [ɔ:l] [dɪ'stɪŋkʃənz] [brɪ'twi:n] ['ækʃnz] .
To render benefits for injuries is to ignore all distinctions between actions .
到 使成为 好处 为了 受伤 是 到 忽略 全部 区别 之间 行动 .
对伤者给予赔偿，就等于忽略了行为之间的所有区别。

[hi; hi] [hu:] [tri:tɪs] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['enəmi] [ə'laɪk] [hæz; həz] ['ni:ðər] [ʌv] [nɔ:r] ['dʒʌstɪs] .
He who treats his friends and enemies alike has neither love nor justice .
他 WHO 款待 他的 朋友们 和 敌人 同样 有 两者都不 爱 也不 正义 .
对待朋友和敌人一视同仁的人，既没有爱也没有正义。

[ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [nɑ:n] - [rɪ'zɪstəns] ['nevər] [ə'kɜ:rd] [tu; tə] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] ['paʊər] [tu; tə]
The idea of non - resistance never occurred to a man with power to
这 主意 的 非 - 反抗 绝不 发生 到 一个 男人 和 力量 到
[prə'tekt] [hɪm'self] .
protect himself .
保护 他自己 .
对于一个有能力保护自己的人来说，不抵抗的想法是根本不存在的。

[ðɪs] ['dɑ:ktrɪn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] ['wi:knəs] , [bɔ:rn] [wen] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
This doctrine was the child of weakness , born when resistance was impossible .
这 教义 曾是 这 孩子 的 弱点 , 出生 什么时候 反抗 曾是 不可能的 .
这种教条是软弱的产物，诞生于抵抗无望之时。

[tu; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [kraɪm] [tu; tə] [bi; bi] [kə'mɪtɪd] [wen] [ju; jʊ] [kæn; kən] [prɪ'vent] [aɪ 'ti:] ,
To allow a crime to be committed when you can prevent it ,
到 允许 一个 犯罪 到 是 坚定的 什么时候 你 能 防止 它 ,
允许犯罪发生而明明可以阻止它，

[ɪz][nekst][tu:; tə] [kə'mitiŋ] [ðə; ði][kraɪm] [jɔ:r'self] .
is next to committing the crime yourself .

是 下一个 到 提交 这 犯罪 你自己 .

这几乎等同于自己犯罪。

[ænd; ənd][jet] , [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈbænər] [ʌv; əv][nɑ:n] - [rɪ'zɪstəns] , [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [hæz; həz] [jed] [ðə; ði]
And yet, under the banner of non - resistance, the Church has shed the
和 然而 , 在下面 这 横幅 的 非 - 反抗 , 这 教会 有 棚 这
[blʌd] [ʌv; əv] [ˈmɪljənz] ,
blood of millions ,
血 的 百万 ,

然而，教会却打着非暴力抵抗的旗号，屠杀了数百万人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fəʊldz][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈseɪkrɪd] [ˈvestmənts] [hæv; həv] [gli:md] [ðə; ði] [ˈdægəz] [ʌv; əv]
and in the folds of her sacred Vestments have gleamed the daggers of
和 在 这 折叠 的 她 神圣 圣职 有 闪闪发光 这 匕首 的
[ə.sæsɪ'nei](ə)n] .
assassination .
暗杀 .

在她神圣的圣袍褶皱中，闪烁着刺杀的匕首。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈkʌnɪŋ] [hændz][ʃi:; ʃi] [wʊv] [ðə; ði][ˈpɜ:rp(ə)l][fɔ:r; fər] [hɪ'pɑ:krəsi] ,
With her cunning hands she wove the purple for hypocrisy ,
和 她 狡猾 双手 她 编织 这 紫色的 为了 虚伪 ,
[ˈpɜ:rp(ə)l] [fɔ:r; fər] [hɪ'pɑ:krəsi] ,
她用狡猾的双手编织出虚伪的紫色，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [kraʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][kraɪm] .
and placed the crown upon the brow of crime .
和 放置 这 王冠 之上 这 眉头 的 犯罪 .

并将王冠戴在了罪恶的额头上。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [ˈlɑ:rsəni] [held][ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
For a thousand years larceny held the scales of justice ,
为了 一个 千 年 盗窃罪 握住 这 秤 的 正义 ,
[ˈdʒʌstɪs] ,
一千年来，盗窃一直主宰着正义的天平。

[waɪl] [ˈbegərz] [skɔ:nd] [ðə; ði] [ˈprɪnsli] [sʌnz] [ʌv; əv][tʊɪl] , [ænd; ənd] [ˈɪgnərənt] [fɪr] [di'naunst] [ðə; ði]
while beggars scorned the princely sons of toil, and ignorant fear denounced the
尽管 乞丐 被鄙视 这 王子 儿子们 的 辛劳 , 和 无知 害怕 谴责 这
[ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [θɔ:t] .
liberty of thought .
自由 的 想法 .

乞丐鄙视辛勤劳作的王子，无知的恐惧谴责思想的自由。

[ɪf] [kraɪst] [wʌz; wəz][ɪn][fækt][gɔ:d] , [hi:; hi] [nu:] [ɔ:l][ðə; ði][ˈfju:tʃər] .
If Christ was in fact God, he knew all the future .
如果 基督 曾是 在 事实 上帝 , 他 知道 全部 这 未来 .

如果基督真的是上帝，那么他应该知道所有的未来。

[brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [laɪk][ə; eɪ][pænə'ræmə] , [mu:vd] [ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri] [jet] [tu:; tə][bi:; bi] .
Before him, like a panorama, moved the history yet to be .
前 他 , 喜欢 一个 全景 , 已搬 这 历史 然而 到 是 .

在他面前，如同全景图一般，展现着尚未发生的历史。

[hi:; hi] [nu:] [ɪg'zæktli] [haʊ] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'tɜ:rpɾetɪd] .
He knew exactly how his words would be interpreted .
他 知道 确切地 如何 他的 字 会 是 翻译 .

他非常清楚自己的话会被如何解读。

[hiː; hi] [nu:] [wʌt] [kraɪmz] , [wʌt] [ˈhɒrəz] , [wʌt] [ˈɪnfəmiːz] [wʊd] [biː; bi] [kəˈmɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
He knew what crimes , what horrors , what infamies would be committed in his
他 知道 什么 犯罪 , 什么 恐怖 , 什么 家族 会 是 坚定的 在 他的
[neɪm] .
name .
姓名 :

他知道会有人以他的名义犯下怎样的罪行、怎样的恐怖行径、怎样的耻辱。

[hiː; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][faɪr z] [ʌv; əv] [pɜːrsɪˈkjuːʃn] [wʊd] [klaɪm] [əˈraʊnd][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv] [ˈkaʊntləs]
He knew that the fires of persecution would climb around the limbs of countless
他 知道 那 这 火灾 的 迫害 会 爬 大约 这 四肢 的 无数
[ˈmɑːtəz] .
martyrs .
殉道者 :

他知道，迫害之火会灼伤无数殉道者的四肢。

[hiː; hi] [nu:] [ðæt] [breɪv] [men] [wʊd] [ˈlæŋɡwɪ] [ɪn] [ˈdʌndʒənz] , [ɪn] [ˈdɑːrkənəs] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][peɪn] ;
He knew that brave men would languish in dungeons , in darkness , filled with pain ;
他 知道 那 勇敢的 男人 会 憔悴 在 地下城 , 在 黑暗 , 已填 和 疼痛 ;

他知道勇敢的人会在地牢里，在黑暗中，饱受痛苦；

[ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʊd] [juːz] [ˈɪnstɹʊmənts] [ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃər] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] [wʊd] [əˈpiːl]
that the Church would use instruments of torture , that his followers would appeal
那 这 教会 会 使用 仪器 的 酷刑 , 那 他的 追随者 会 上诉
[tuː; tə] [wɪp] [ænd; ənd] [tʃeɪn] .
to whip and chain .
到 鞭 和 链 :

教会将使用酷刑工具，他的追随者将诉诸鞭子和锁链。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [red] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv]
He must have seen the horizon of the future red with the flames of
他 必须 有 已见 这 地平线 的 这 未来 红色的 和 这 火焰 的
[ðə; ði][ˈɔːtʊʃ] - [ˌdiː ˈeɪ] - [ˌef ˈiː] .
the Auto - da - Fe .
这 汽车 - 达 - 铁 :

他一定看到了未来地平线被宗教裁判所的火焰染成红色。

[hiː; hi] [nu:] [ɔːl][ðə; ði] [kriːdz] [ðæt] [wʊd] [sprɪŋ] [laɪk] [ˈpɔɪzn] [ˈfʌŋgiː][frʌm; frəm] [ˈevri] [tekst] .
He knew all the creeds that would spring like poison fungi from every text .
他 知道 全部 这 信条 那 会 春天 喜欢 毒 真菌 从 每一个 文本 :

他深知各种教条会像毒菌一样从每部经典中滋生出来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][sektz][ˈweɪdʒɪŋ][wɔːr] [əˈɡenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
He saw the sects waging war against each other .
他 锯 这 教派 工资 战争 反对 每个 其他 :

他目睹了各教派之间的战争。

[hiː; hi] [sɔː] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][men] , [ˈʌndər][ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv] [priːsts] , [ˈbɪldɪŋ] [ˈdʌndʒənz]
He saw thousands of men , under the orders of priests , building dungeons
他 锯 数千 的 男人 , 在下面 这 订单 的 神父 , 建筑 地下城
[fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈfeləʊ] - [men] .
for their fellow - men .
为了 他们的 同伴 - 男人 :

他看到成千上万的人在牧师的命令下，为他们的同胞建造地牢。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][ˈjuːzɪŋ] [ˈɪnstɹʊmənts] [ʌv; əv][peɪn] .
He saw them using instruments of pain .
他 锯 他们 使用 仪器 的 疼痛 :

他亲眼目睹了他们使用刑具。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [grəʊnz] , [sɔː] [ðə; ði] [ˈfeɪsɪz] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈægəni] , [ðə; ði] [terz] ,
He heard the groans , saw the faces white with agony , the tears ,
他 听到 这 呻吟 , 锯 这 面孔 白色的 和 痛苦 , 这 眼泪 ,
他听到了呻吟声, 看到了惨白的脸庞和泪水,

[ðə; ði] [blʌd] — [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈriːks] [ænd; ənd] [ˈsɒbz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈməʊnɪŋ] , [ˈmɑːrtəd]
the blood — heard the shrieks and sobs of all the moaning , martyred
这 血 — 听到 这 尖叫 和 啜泣 的 全部 这 呻吟 , 殉道者
[ˈmʌltɪtjuːdz] .
multitudes :
众多 .

鲜血——听到了所有哀嚎的殉难者的尖叫和哭泣。
[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˈkɒmentərɪz] [wʊd] [biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [swɔːdz] ,
He knew that commentaries would be written on his words with swords ,
他 知道 那 评论 会 是 书面 在 他的 字 和 剑 ,
他知道, 人们会用刀剑来评判他的话语。

[tuː; tə] [biː; bi] [riːd] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˈfægəts] .
to be read by the light of fagots .
到 是 读 经过 这 光 的 柴捆 .
在柴火灯下阅读。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] [wʊd] [biː; bi] [bɔːrn] [ʌv; əv] [ˈtiːtʃɪŋz] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
He knew that the Inquisition would be born of teachings attributed to him .
他 知道 那 这 宗教裁判所 会 是 出生 的 教义 归因于 到 他 .
他知道宗教裁判所的诞生源于归于他的教义。

[hiː; hi] [sɔː] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪntɜːpəˈleɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈfɔːls,hʊdz] [ðæt] [hɪˈpɔːkrəsi] [wʊd] [raɪt] [ænd; ənd] [tel]
He saw all the interpolations and falsehoods that hypocrisy would write and tell
他 锯 全部 这 插值 和 谎言 那 虚伪 会 写 和 告诉
.
:
.

他看穿了虚伪之人所编造和讲述的一切谎言和虚构。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [əˈbʌv] [ðiːz] [fiːldz] [ʌv; əv] [deθ] , [ðiːz] [ˈdʌndʒənz] , [ðiːz] [ˈbɜːrnɪŋ] ,
He knew that above these fields of death , these dungeons , these burnings ,
他 知道 那 多于 这些 字段 的 死亡 , 这些 地下城 , 这些 燃烧 ,
他知道, 在这片死亡之地、这些地牢、这些烈火之上,

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [wʊd] [flaʊt] [ðə; ði] [ˈdrɪpɪŋ] [ˈbænər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔːs] .
for a thousand years would float the dripping banner of the cross .
为了 一个 千 年 会 漂浮 这 滴落 横幅 的 这 叉 .
十字架的旗帜滴着水, 飘扬了一千年。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] [wʊd] [treɪd] [ɪn] [ˈhjuːmən] [fleʃ] ,
He knew that in his name his followers would trade in human flesh ,
他 知道 那 在 他的 姓名 他的 追随者 会 贸易 在 人类 肉 ,
他知道他的追随者会以他的名义贩卖人肉。

[ðæt] [ˈkreɪdlz] [wʊd] [biː; bi] [rɒbd] , [ænd; ənd] [ˈwɪmənz] [brests] - [fɔːr; fər] [ɡoʊld] ,
that cradles would be robbed , and women's breasts unbabed for gold ,
那 摇篮 会 是 被抢劫 , 和 女性的 乳房 - 为了 金子 ,
摇篮会被盗, 妇女的乳房会被割去换取黄金。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [daɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈvɔɪsləs] [lɪps] .
and yet he died with voiceless lips .
和 然而 他 死亡 和 无声 嘴唇 .
然而, 他死时却没有发出声音。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][fɛɪl][tuː; tə] [spiːk] ？

Why did he fail to speak ?
为什么 做过 他 失败 到 说话 ？

他为什么一句话也不说？

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt] [tel] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][ðə; ði][wɜːrld] , [ðæt] [mæn]

Why did he not tell his disciples , and through them the world , that man
为什么 做过 他 不是 告诉 他的 门徒 , 和 通过 他们 这 世界 , 那 男人
[ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['pɜːrsɪkjuːt] ,
should not persecute ,
应该 不是 迫害 ,

为什么他不告诉他的门徒，并通过他们告诉世人，人不可迫害人？

[fɔːr; fər] [ə'pɪnjənz] [seɪk] , [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [mæn] ？

for opinion's sake , his fellow - man ?
为了 意见的 清酒 , 他的 同伴 - 男人 ？

为了迎合他人意见，他竟敢如此对待他人？

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt][kraɪ] , [juː; jʊ][jæl; ʃəl][nɑːt] ['pɜːrsɪkjuːt] [ɪn][maɪ] [neɪm] ；

Why did he not cry , You shall not persecute in my name ;
为什么 做过 他 不是 哭 , 你 将 不是 迫害 在 我的 姓名 ；

他为什么不喊出：“你们不可奉我的名迫害人？”

[juː; jʊ][jæl; ʃəl][nɑːt][bɜːrn][ænd; ənd] ['tɔːrment] [ðʊʊz] [huː] ['dɪfər] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ɪn] [kriːd] ？

you shall not burn and torment those who differ from you in creed ?
你 将 不是 烧伤 和 折磨 那些 WHO 不同 从 你 在 信条 ？

你们岂可不烧死和折磨那些与你们信仰不同的人呢？

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt] ['pleɪnli] [seɪ] , [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] ？

Why did he not plainly say , I am the Son of God ?
为什么 做过 他 不是 显然 说 , 我 是 这 儿子 的 上帝 ？

他为什么不直接说“我是上帝之子”呢？

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] ？

Why did he not explain the doctrine of the Trinity ?
为什么 做过 他 不是 解释 这 教义 的 这 三位一体 ？

他为什么不解释三位一体的教义？

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt] [tel] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['bæptɪzəm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ？

Why did he not tell the manner of baptism that was pleasing to him ?
为什么 做过 他 不是 告诉 这 方式 的 洗礼 那 曾是 令人愉悦 到 他 ？

他为什么不说出他喜欢的洗礼方式呢？

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['pɑːzətɪv] , ['defɪnət] , [ænd; ənd][,sætɪs'fæktəri] [ə'baʊt] [ə'nʌðər]

Why did he not say something positive , definite , and satisfactory about another
为什么 做过 他 不是 说 某物 积极的 , 定 , 和 令人满意的 关于 其他
[wɜːrld] ？
world ?
世界 ？

为什么他对另一个世界不说些积极、明确、令人满意的话呢？

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt][tɜːrn][ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] [hoʊp][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][glæd]

Why did he not turn the tear - stained hope of heaven to the glad
为什么 做过 他 不是 转动 这 撕 - 染色 希望 的 天堂 到 这 高兴的
[ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [laɪf] ？
knowledge of another life ?
知识 的 其他 生活 ？

他为何不将对天堂的含泪期盼，转化为对来世的欣喜认知呢？

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][gʊv] ['dʌmli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] ['mɪzəri] [ænd; ənd]
Why did he go dumbly to his death , leaving the world to misery and
为什么 做过 他 去 默默地 到 他的 死亡 , 离开 这 世界 到 苦难 和
[tuː; tə] [daʊt] ?
to doubt ?
到 怀疑 ?

他为何默默地走向死亡，给世界留下痛苦和怀疑？

[hiː; hi] [keɪm] , [ðeɪ] [tel] [juː 'es] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][revə'leɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'vi:l] ?
He came , they tell us , to make a revelation , and what did he reveal ?
他 来了 , 他们 告诉 我们 , 到 制作 一个 启示 , 和 什么 做过 他 揭示 ?
他们告诉我们，他来是为了启示世人，那么他启示了呢？

" [lʌv] [ðɑɪ] ['neɪbə] [æz; əz][ðɑɪ'self] " ?
" Love thy neighbour as thyself " ?
" 爱 你的 邻居 作为 你自己 " ?

“爱人如己”？

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] , " [lʌv] [gɔːd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðɑɪ] [hɑːrt] " ?
That was in the Old Testament , " Love God with all thy heart " ?
那 曾是 在 这 老的 遗嘱 , " 爱 上帝 和 全部 你的 心 " ?

那是旧约里的一句话：“你要全心全意爱上帝”？

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] , " [rɪ'tɜːn] [gʊd] [fɔːr; fər][iːv(ə)l] " ?
That was in the Old Testament , " Return good for evil " ?
那 曾是 在 这 老的 遗嘱 , " 返回 好的 为了 邪恶的 " ?

那是旧约里的“以善报恶”吗？

[ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [baɪ]['buːdə'buðə]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['jɪrɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] ,
That was said by Buddha seven hundred years before he was born ,
那 曾是 说 经过 佛 七 百 年 前 他 曾是 出生 ,

这是佛陀在他出生前七百年说过的话。

" [duː]['ʌntə'ʌntu] ['ʌðər] [æz; əz][jiː; ji] [wʊd] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʊd][duː]['ʌntə'ʌntu][juː; jʊ] " ?
" Do unto others as ye would that they should do unto you " ?
" 做 到 其他的 作为 是的 会 那 他们 应该 做 到 你 " ?

“己所不欲，勿施于人”？

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːktrɪn] [ʌv; əv] ['lau'dz] .
This was the doctrine of Laotse .
这 曾是 这 教义 的 老子 .

这是老子的学说。

[dɪd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ruːl] [ʌv; əv]['æk(ə)n] ?
Did he come to give a rule of action ?
做过 他 来 到 给 一个 规则 的 行动 ?

他來是要颁布行动准则吗？

['zɔːrəʊ,æstə] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] :
Zoroaster had done this , long before :
琐罗亚斯德 有 完毕 这 , 长的 前 :

琐罗亚斯德很久以前就做过这件事了：

" [wen'evər] [ðəʊ] [ɑːrt][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [æn; ən]['æk(ə)n][ɪz] [gʊd] [ɔːr][bæd] , [əb'steɪn]
" Whenever thou art in doubt as to whether an action is good or bad , abstain
" 每当 你 艺术 在 怀疑 作为 到 无论 一个 行动 是 好的 或者 坏的 , 弃权
[frʌm; frəm][,aɪ 'tiː] .
from it .
从 它 .

“当你某件事是好是坏感到犹豫时，就不要去做。”

" [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [ti:tɪ] [juː 'es][ʌv; əv] [ə'hʌðər] [wɜːrld] ?
" **Did he come to teach us of another world ?**
" 做过 他 来 到 教 我们 的 其他 世界 ？

“他是来教我们另一个世界的事情吗？”

[ðə; ði] [ɪmɔːr'tæləti] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t] [baɪ][,hɪn'duː] , [i'dʒɪpʌnz] , [ˈɡriːks] ,
The immortality of the soul had been taught by Hindus , Egyptians , Greeks ,
这 不朽 的 这 灵魂 有 到过 教授 经过 印度教徒 , 埃及人 , 希腊人 ,
印度教徒、埃及人、希腊人都曾教导过灵魂不朽的说法。

[ænd; ənd][ˈroʊmənz] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈɪrɪz] [bɪfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] .
and Romans hundreds of years before he was born .
和 罗马书 数百 的 年 前 他 曾是 出生 .

在他出生前几百年，罗马人就已经存在了。

[lɔːŋ] [bɪfɔːr] , [ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][baɪ][ˈsɔːkrəˌtiːz] [ðæt] :
Long before , the world had been told by Socrates that :
长的 前 , 这 世界 有 到过 讲述 经过 苏格拉底 那 :

很久以前，苏格拉底就告诉过世人：

" [wʌn] [huː] [ɪz][ˈɪndʒərd] [ɔ:t] [nɑ:t][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn][ðə; ði][ˈɪndʒəri] ,
" **One who is injured ought not to return the injury ,**
" 一 WHO 是 受伤 应该 不是 到 返回 这 受伤 ,

“受伤的人不应该以牙还牙，以眼还眼。”

[fɔːr; fər][ɑːn][noʊ] [əˈkaʊnt] [kæn; kən][,aɪ 'tiː][biː; bi] [raɪt] [tuː; tə][duː][æn; ən][ɪn'dʒʌstɪs] ;
for on no account can it be right to do an injustice ;
为了 在 不 帐户 能 它 是 正确的 到 做 一个 不公正 ;

无论如何，做不公正的事情都是不对的；

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ɪz][nɑ:t] [raɪt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn][æn; ən][ˈɪndʒəri] , [ɔːr][tuː; tə][duː][ˈiːv(ə)][tuː; tə] [ˈeni] [mæn] ,
and it is not right to return an injury , or to do evil to any man ,
和 它 是 不是 正确的 到 返回 一个 受伤 , 或者 到 做 邪恶的 到 任何 男人 ,

以牙还牙，或者对任何人作恶，都是不对的。

[haʊˈevər] [mʌtɪ] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
however much we may have suffered from him .
然而 很多 我们 可能 有 遭受 从 他 .

然而，无论我们曾因他遭受过多少痛苦。

" [ænd; ənd][ˈsɪsərəʊ][hæd; həd] [sed] :
" **And Cicero had said :**
" 和 西塞罗 有 说 :

西塞罗曾说过：

" [let] [juː 'es][nɑ:tɪ][ˈɪs(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ɔ:t] [tuː; tə][biː; bi][ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ]
" **Let us not listen to those who think that we ought to be angry with**
" 让 我们 不是 听 到 那些 WHO 思考 那 我们 应该 到 是 生气的 和

[ˈʌsər; ɑːr] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [huː] [bɪˈliːv] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ɡreɪt] [ænd; ənd][ˈmænli] :
our enemies and who believe this to be great and manly :
我们的 敌人 和 WHO 相信 这 到 是 伟大的 和 男子气概 :

“我们不要听信那些认为我们应该对敌人感到愤怒，并认为这样做伟大而勇敢的人的话：

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ˈpreɪzwɜːrði] , [ˈnʌθɪŋ] [soʊ] [ˈklɪrli] [[oʊz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)][soʊl] ,
nothing is more praiseworthy , nothing so clearly shows a great and noble soul ,
没有什么 是 更多的 值得称赞 , 没有什么 所以 清楚地 演出 一个 伟大的 和 高贵 灵魂 ,
没有什么比这更值得称赞，没有什么比这更能体现伟大而高尚的灵魂。

[æz; əz] [ˈklemənsi] [ænd; ənd] [ˈredɪnəs] [tuː; tə] [fərˈɡɪv] .
as clemency and readiness to forgive .
作为 宽恕 和 准备就绪 到 原谅 .

宽容和乐于原谅的态度。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] ['nɪrər] ['pɜːrfɪkt][ðæn; ðən] [ðɪs] [frʌm; frəm] [kən'fjuːʃəs] : " [fɔːr; fər] ['benɪfɪts]
" **Is there anything nearer perfect than this from Confucius** : " **For benefits**
" 是 那里 任何事物 更近 完美的 比 这 从 孔子 : " 为了 好处
[rɪ'tɜːrn] ['benɪfɪts] ;
return benefits ;
返回 好处 ;

孔子还有比这更完美的吗？“以恩还恩，以福还福；

[fɔːr; fər][ɪndʒəriz][rɪ'tɜːrn][dʒʌstɪs] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [əd'mɪkstʃər][ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] " ?
for injuries return justice without any admixture of revenge " ?
为了 受伤 返回 正义 没有 任何 混合物 的 复仇 " ?

对于伤害，应伸张正义，不掺杂任何复仇成分？

[ðə; ði][ˈdɔːgmə][ʌv; əv][rɪ'tɜːrn(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [rests][ə'pɑːn][ˈpæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt]
The dogma of eternal punishment rests upon passages in the New Testament
这 教条 的 永恒 惩罚 休息 之上 段落 在 这 新的 遗嘱
,
,
,

永罚教义的依据是新约圣经中的一些经文。

[ðɪs] ['ɪnfəməs] [brɪ'liːf] [səb'vɜːts] ['evri] [aɪ'diːə][ʌv; əv][dʒʌstɪs] .
This infamous belief subverts every idea of justice .
这 臭名昭著的 信仰 颠覆 每一个 主意 的 正义 .

这种臭名昭著的观念颠覆了一切正义理念。

[ə'raʊnd][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv] [ɪmɔːr'tæləti] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] [kɔɪld] [ðɪs] ['sɜːrpənt] .
Around the angel of immortality the Church has coiled this serpent .
大约 这 天使 的 不朽 这 教会 有 卷曲 这 蛇 .

教会将这条蛇缠绕在永生天使周围。

[ə; eɪ][ˈfaɪnart] ['biːɪŋ] [kæn; kən] ['niːðər] [kə'mɪt] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [sɪn] , [nɔːr][ə; eɪ][sɪn] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
A finite being can neither commit an infinite sin , nor a sin against the
一个 有限 存在 能 两者都不 犯罪 一个 无限 罪 , 也不 一个 罪 反对 这
['ɪnfɪnət] .
infinite .
无限 .

有限的生命既不能犯下无限的罪，也不能犯下违背无限的罪。

[ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][ˈwɪzdəm][hæz; həz][noʊ] [raɪt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
A being of infinite goodness and wisdom has no right , according to the
一个 存在 的 无限 善良 和 智慧 有 不 正确的 , 根据 到 这
[ˈhjuːmən][ˈstændərd][ʌv; əv][dʒʌstɪs] ,
human standard of justice ,
人类 标准 的 正义 ,

按照人类的正义标准，拥有无限善良和智慧的存在没有权利。

[tuː; tə] [kri'eɪt] ['eni] ['biːɪŋ] ['destɪnd] [tuː; tə] ['sʌfər] [rɪ'tɜːrn(ə)l][peɪn] .
to create any being destined to suffer eternal pain .
到 创造 任何 存在 注定 到 遭受 永恒 疼痛 .

创造任何注定要遭受永恒痛苦的生命。

[ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm] [wʊd] [nɑːt] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['feɪljər] ,
A being of infinite wisdom would not create a failure ,
一个 存在 的 无限 智慧 会 不是 创造 一个 失败 ,

拥有无限智慧的存在不会制造失败。

[ænd; ənd] ['fɔːrli] [ə; eɪ][mæn] ['destɪnd] [tuː; tə] [evər'læstɪŋ] ['ægəni][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [sək'ses] .
and surely a man destined to everlasting agony is not a success .
和 一定 一个 男人 注定 到 永恒 痛苦 是 不是 一个 成功 .

注定要遭受永恒痛苦的人，肯定算不上成功。

[haʊ] [lɔ:ŋ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [bə'nevələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] ,
How long , according to the universal benevolence of the New Testament ,
如何 长的 , 根据 到 这 普遍的 仁 的 这 新的 遗嘱 ,

根据新约圣经中普遍存在的仁慈，这种情况会持续多久？

[kæn; kən][ə; eɪ][mæn][bi:; bi] ['ri:z(ə)nəbli] ['pʌnɪʃt] [ɪn][ðə; ði][nekst][wɜ:rld][fɔ:r; fər] ['feɪlɪŋ] [tu:; tə] [br'i:ɪv]
can a man be reasonably punished in the next world for failing to believe
能 一个 男人 是 合理 受到惩罚 在 这 下一个 世界 为了 失败 到 相信
['sʌmθɪŋ] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] ?
something unreasonable in this ?
某物 不合理 在 这 ?

一个人如果因为不相信某些不合理的事情而在来世受到合理的惩罚，这合理吗？

[kæn; kən][,aɪ 'ti:][bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][ðæt] ['eni] ['pʌnɪʃmənt] [kæn; kən] [ɪn'dʊr] [fər'evər] ?
Can it be possible that any punishment can endure forever ?
能 它 是 可能的 那 任何 惩罚 能 忍受 永远 ?

惩罚有可能永远持续下去吗？

[sə'pouz] [ðæt] ['evri] [fleɪk] [ʌv; əv] [snəʊ] [ðæt] ['evər] [fel] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪgjər] [naɪn] ,
Suppose that every flake of snow that ever fell was a figure nine ,
认为 那 每一个 薄片 的 雪 那 曾经 跌倒 曾是 一个 数字 九 ,

假设每一片飘落的雪花都是数字“9”，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [fleɪk] [wʌz; wəz] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ][ðə; ði]['sekənd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['prɑ:dʌkt][baɪ]
and that the first flake was multiplied by the second , and that product by
和 那 这 第一的 薄片 曾是 乘以 经过 这 第二 , 和 那 产品 经过
[ðə; ði][θɜ:rd] ,
the third ,
这 第三 ,

第一片薄片乘以第二片，然后将乘积乘以第三片。

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][ləst] [fleɪk] .
and so on to the last flake .
和 所以 在 到 这 最后的 薄片 .

如此往复，直到最后一片雪花。

[ænd; ənd] [ðen] [sə'pouz] [ðæt] [ðɪs] ['təʊt(ə)l][ʊd; əd][bi:; bi] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ] ['evri] [dra:p][ʌv; əv][reɪn] [ðæt]
And then suppose that this total should be multiplied by every drop of rain that
和 然后 认为 那 这 全部的 应该 是 乘以 经过 每一个 降低 的 雨 那
['evər] [fel] ,
ever fell ,
曾经 跌倒 ,

然后假设这个总数应该乘以曾经落下的每一滴雨水，

['kɔ:lɪŋ] [i:tʃ] [dra:p][ə; eɪ] ['fɪgjər] [naɪn] ;
calling each drop a figure nine ;
呼叫 每个 降低 一个 数字 九 ;

将每一滴水都称为数字9；

[ænd; ənd] [ðæt] ['təʊt(ə)l][baɪ] [i:tʃ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [ðæt] ['evər] [helpt] [tu:; tə] [wi:v] [ə; eɪ]['kɑ:rpi:t]
and that total by each blade of grass that ever helped to weave a carpet
和 那 全部的 经过 每个 刀刃 的 草 那 曾经 帮助 到 编织 一个 地毯
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
for the earth ,
为了 这 地球 ,

而这总数，是由曾经参与编织地球地毯的每一根草叶共同贡献的。

[ˈkɔːlɪŋ] [iːtʃ] [bleɪd] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [naɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [əˈɡen] [baɪ] [ˈevri] [ɡreɪn] [ʌv; əv] [sænd] [ɑːn] [ˈevri]
calling each blade a figure nine , and that again by every grain of sand on every
呼叫 每个 刀刃 一个 数字 九 , 和 那 再次 经过 每一个 粮食 的 沙 在 每一个
[ʃɔːr] ,
shore ,
支撑 ,

将每一片刀片都称为数字9，并且将每一岸上的每一粒沙子都称为数字9。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɡrænd] [ˈtoʊt(ə)l] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [naɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]
so that the grand total would make a line of nines so long that it would
所以 那 这 盛大 全部的 会 制作 一个 线 的 九 所以 长的 那 它 会
[rɪˈkwaɪər] [ˈmɪljənz] [əˈpɑːn] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [fɔːr; fər] [laɪt] ,
require millions upon millions of years for light ,
要求 百万 之上 百万 的 年 为了 光 ,
这样，总数就会形成一条由9组成的长线，这条线如此之长，需要数百万年的时间才能被光照亮。

[ˈtrævəlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [pər]
travelling at the rate of one hundred and eighty - five thousand miles per
旅行 在 这 速度 的 一 百 和 八十 - 五 千 英里 每
[ˈsekənd] , [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [end] .
second , to reach the end .
第二 , 到 抵达 这 结尾 :
以每秒十八万五千英里的速度行进，到达终点。

[ænd; ənd] [səˈpəʊz] , [ˈfɜːrðər] ,
And suppose , further ,
和 认为 , 更远 ,
而且假设，进一步来说，

[ðæt] [iːtʃ] [ˈjuːnɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˈɔːlmoʊst] [ˈɪnfɪnət] [ˈtoʊt(ə)l] [stʊd] [fɔːr; fər] [ˈbɪljənz] [ʌv; əv] [ˈeɪdʒɪz] — [stiːl] [ðæt]
that each unit in this almost infinite total stood for billions of ages — still that
那 每个 单元 在 这 几乎 无限 全部的 站立 为了 数十亿 的 年龄 — 仍然 那
[væst] [ænd; ənd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈendləs] [taɪm] ,
vast and almost endless time ,
广阔的 和 几乎 无尽的 时间 ,
这几乎无限的总量中的每一个单位都代表着数十亿个时代——仍然是那浩瀚而几乎无尽的时间。

[ˈmeʒərd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [brɪˈɑːnd] , [ɪz] [æz; əz] [wʌn] [fleɪk] , [wʌn] [draːp] , [wʌn] [liːf] ,
measured by all the years beyond , is as one flake , one drop , one leaf ,
测量 经过 全部 这 年 超过 , 是 作为 一 薄片 , 一 降低 , 一 叶子 ,
以漫长的岁月衡量，它就像一片雪花、一滴水、一片叶子。

[wʌn] [bleɪd] , [wʌn] [ɡreɪn] , [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [fleɪks] , [ænd; ənd] [draːps] , [ænd; ənd] [liːvz] ,
one blade , one grain , compared with all the flakes , and drops , and leaves ,
一 刀刃 , 一 粮食 , 比较的 和 全部 这 薄片 , 和 滴 , 和 树叶 ,
[ænd; ənd] [bleɪdz] , [ænd; ənd] [ɡreɪnz] .
and blades , and grains .
和 刀片 , 和 谷物 :
与所有的薄片、水滴、叶子、叶片和谷粒相比，一片叶子，一粒谷粒，显得微不足道。

[əˈpɑːn] [ˈʌvz] [breɪst] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] [pleɪst] [ðə; ði] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [æsp] .
Upon love's breast the Church has placed the eternal asp .
之上 爱的 胸部 这 教会 有 放置 这 永恒 阿斯巴德 :
教会将永恒的毒蛇安放在了爱的胸膛上。

[ænd; ənd] [jet] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [tɔːt] [ðɪs] [moʊst] [ˈɪnfəməs] [ʌv; əv] [ˈdɒktrɪnz] ,
And yet , in the same book in which is taught this most infamous of doctrines ,
和 然而 , 在 这 相同的 书 在 哪个 是 教授 这 最多 臭名昭著的 的 教义 ,
然而，就在同一本书中，却传授了这一最臭名昭著的教义，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈʃɔrd] [ðæt] " [ðə; ði][bɔːrd][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][ɔːl] ,
we are assured that " The Lord is good to all ,
我们是 保证 那 " 这 主 是 好的 到 全部 ,
我们确信“主善待所有人，

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][ˈtendər] [ˈməːsɪz] [ɑːr; ər][ˈoʊvər][ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrks] .
and his tender mercies are over all his works .
和 他的 投标 怜悯 是 超过 全部 他的 作品 .
他的慈悲怜悯临到他一切所造的。

" [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , [mæn][ɪz][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ɔːl] [bʊks] .
" SO FAR as we know , man is the author of all books .
" 所以 远的 作为 我们 知道 , 男人 是 这 作者 的 全部 图书 .
“就我们目前所知，人类是所有书籍的作者。”

[ɪf][ə; eɪ] [bʊk] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst][mæn] ,
If a book had been found on the earth by the first man ,
如果 一个 书 有 到过 成立 在 这 地球 经过 这 第一的 男人 ,
如果第一个人在地球上发现了一本书，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [rɪˈgɑːrdɪd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][gɑːd] ;
he might have regarded it as the work of God ;
他 可能 有 认为 它 作为 这 工作 的 上帝 ;
他或许会将其视为上帝的旨意；

[bʌt; bət][æz; əz][men][wɜːr; wər] [hɪr] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [bɪˈfɔːr] [ˈeni] [bʊks] [wɜːr; wər] [faʊnd] ,
but as men were here a good while before any books were found ,
但 作为 男人 是 这里 一个 好的 尽管 前 任何 图书 是 成立 ,
但是，在发现书籍之前，人类已经在这里生活了很长时间。

[ænd; ɐnd][æz; əz][mæn][hæz; həz] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [bʊks] ,
and as man has produced a great many books ,
和 作为 男人 有 生产 一个 伟大的 许多 图书 ,
人类已经创作了大量的书籍，

[ðə; ði][ˌpraːbəˈbɪləti][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ɪz][noʊ] [ɪkˈsepʃn] .
the probability is that the Bible is no exception .
这 可能性 是 那 这 圣经 是 不 例外 .
《圣经》很可能也不例外。

[moʊst][ˌneɪʃəns] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][oʊld] [ˈtestəmənt] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] , [biˈliːvd] [ɪn][ˈsleɪvəri] ,
Most nations , at the time the Old Testament was written , believed in slavery ,
最多 国家 , 在 这 时间 这 老的 遗嘱 曾是 书面 , 相信 在 奴隶制 ,
在旧约圣经成书的时代，大多数国家都信奉奴隶制。

[pəˈlɪɡəmi] , [ˈwɔrz][ʌv; əv] [ɪkʃtɜːrmɪˈneɪʃn] , [ænd; ɐnd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] ;
polygamy , wars of extermination , and religious persecution ;
一夫多妻制 , 战争 的 灭绝 , 和 宗教 迫害 ;
一夫多妻制、种族灭绝战争和宗教迫害；

[ænd; ɐnd][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈwʌndərf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [kənˈteɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈkɑːntrəri][tuː; tə] [sʌtʃ] [brɪˈliːf]
and it is not wonderful that the book contained nothing contrary to such belief
和 它 是 不是 精彩的 那 这 书 包含 没有什么 相反 到 这样的 信仰
.
.
.
而这本书的内容没有丝毫与这种观点相悖之处，这并不奇怪。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [,ai 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ɪg'zækt] [ə'kɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mə'ræləti][λv; əv][ɪts][taɪm] [pru:vz]
The fact that it was in exact accord with the morality of its time proves
这 事实 那 它 曾是 在 精确的 符合 和 这 道德 的 它是 时间 证明
[ðæt] [,ai 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['prɑ:dʌkt][λv; əv]['eni] ['bi:ɪŋ] [su:'pɪriər][tu:; tə][mæn] .
that it was not the product of any being superior to man .
那 它 曾是 不是 这 产品 的 任何 存在 优越的 到 男人 .

它与当时的道德观念完全一致，这证明它并非任何凌驾于人类之上的生物的产物。

" [ðə; ði][ɪn'spaɪərd] ['raɪtɜ:z] " [ʌp'held] [ɔ:r] ['ɪstæblɪft] ['sleɪvəri] , ['kaʊntənənst] [pə'liɡəmi] ,
" **The inspired writers " upheld or established slavery , countenanced polygamy ,**
" 这 灵感 作家 " 维持 或者 已确立的 奴隶制 , 默许 一夫多妻制 ,
[kə'mɑ:ndɪd] ['wɔrz][λv; əv] [ɪk'stɜ:rmɪ'neɪʃn] ,
commanded wars of extermination ,
命令 战争 的 灭绝 ,
“受神启发的作家们”维护或确立了奴隶制，认可了一夫多妻制，并下令发动种族灭绝战争。

[ænd; ənd] [ɔ:'rdərd] [ðə; ði] ['slɔ:tər] [λv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['beɪbz] .
and ordered the slaughter of women and babes .
和 订购 这 屠宰 的 女性 和 宝贝们 .
并下令屠杀妇女和婴儿。

[ɪn] [ðɪ:z] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [prɪ'saɪsli] [laɪk][ðə; ði][λnɪn'spaɪərd]['sævɪdʒɪz]
In these respects they were precisely like the uninspired savages
在 这些 尊重 他们 是 恰恰 喜欢 这 缺乏灵感 野蛮人
[baɪ] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sə'raʊndɪd] .
by whom they were surrounded .
经过 谁 他们 是 包围 .
在这些方面，他们和他们周围的那些缺乏灵感的野蛮人完全一样。

[ðeɪ] [ɔ:'lsʊʊ] [tɔ:t] [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd] [rɪ'ɪdʒəs] [,pɜ:rsɪ'kju:ʃn] [æz; əz][ə; eɪ]['du:ti] ,
They also taught and commanded religious persecution as a duty ,
他们 还 教授 和 命令 宗教 迫害 作为 一个 责任 ,
他们还教导并命令人们进行宗教迫害，将其视为一种职责。

[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][moʊst]['trɪviəl] [ə'fensɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [λv; əv] [deθ] .
and visited the most trivial offences with the punishment of death .
和 到访 这 最多 琐碎的 罪行 和 这 惩罚 的 死亡 .
甚至对最轻微的罪行也处以死刑。

[ɪn] [ðɪ:z] [pə'tɪku:ləz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ɪg'zækt] [ə'kɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][bɑ:r'berɪən] ['neɪbərz] .
In these particulars they were in exact accord with their barbarian neighbours .
在 这些 细节 他们 是 在 精确的 符合 和 他们的 野蛮人 邻居 .
在这些方面，他们与他们的蛮族邻居完全一致。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ʌtərli] ['ɪgnərənt] [λv; əv][dʒɪ'ɑ:lədʒɪ][ænd; ənd] [ə'strɔ:nəmi] ,
They were utterly ignorant of geology and astronomy ,
他们 是 完全地 无知 的 地质学 和 天文学 ,
他们对地质学和天文学一窍不通。

[ænd; ənd] [nu:] [noʊ] [mɔ:r] [λv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæn; ðən][λv; əv] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] ;
and knew no more of what had happened than of what would happen ;
和 知道 不 更多的 的 什么 有 发生 比 的 什么 会 发生 ;
他对已经发生的事情一无所知，就像他对将要发生的事情一无所知一样；

[ænd; ənd] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['ækjərəsi] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] , [ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['prɑ:fəsi]
and , so far as accuracy is concerned , their history and prophecy
和 , 所以 远的 作为 准确性 是 担心的 , 他们的 历史 和 预言
[wɜ:r; wər][ə'baʊt]['i:kwəl] ;
were about equal ;
是 关于 平等的 ;
就准确性而言，他们的历史和预言大致相当；

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst][æz; əz] ['ɪgnərənt][æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [lɪvd] [ænd; ənd][daɪd][ɪn] **in other words , they were just as ignorant as those who lived and died in**
在 其他 字 , 他们 是 只是 作为 无知 作为 那些 WHO 居住地 和 死亡 在
['nɜ:tʃəz] [naɪt] .
Nature's night .
自然的 夜晚 .

换句话说，他们和那些在自然界的黑夜中生活和死亡的人一样无知。

[dʌz] ['eni] ['krɪstʃən] [brɪli:v] [ðæt] [ɪf] [gɔ:d][wɜ:r; wər][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [naʊ] ,
Does any Christian believe that if God were to write a book now ,
做 任何 基督教 相信 那 如果 上帝 是 到 写 一个 书 现在 ,
[dʌz] [ə; eɪ] [bʊk] [naʊ] ,
有哪个基督徒相信，如果上帝现在写一本书，

[hi:; hi] [wʊd] [ʌp'hoʊld][ðə; ði] [kraɪmz] [kə'mɑ:ndɪd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ?
he would uphold the crimes commanded in the Old Testament ?
他 会 坚持 这 犯罪 命令 在 这 老的 遗嘱 ?
[hi:; hi] [wʊd] [ʌp'hoʊld][ðə; ði] [kraɪmz] [kə'mɑ:ndɪd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ?
他会支持旧约中规定的罪行吗？

[hæz; həz] , [dʒə'hoʊvə] [ɪm'pru:v] ?
Has , Jehovah improved ?
有 , 耶和華 改进 ?
[hæz; həz] , [dʒə'hoʊvə] [ɪm'pru:v] ?
耶和華的状况有所改善吗？

[hæz; həz] ['ɪnfɪnət] ['mɜ:rsɪ] [brɪ'kʌm] [mɔ:r] ['mɜ:rsɪf(ə)] ?
Has infinite mercy become more merciful ?
有 无限 怜悯 变得 更多的 仁慈 ?
[hæz; həz] ['ɪnfɪnət] ['mɜ:rsɪ] [brɪ'kʌm] [mɔ:r] ['mɜ:rsɪf(ə)] ?
无限的慈悲是否变得更加慈悲了？

[hæz; həz] ['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm] [ɪntə'lektʃuəli] [əd'vænst] ?
Has infinite wisdom intellectually advanced ?
有 无限 智慧 智力方面 先进的 ?
[hæz; həz] ['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm] [ɪntə'lektʃuəli] [əd'vænst] ?
无限的智慧在智力上是否有所进步？

[wɪl] ['eni] [wʌn] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ʌp'həʊldɪŋ] ['sleɪvəri] [hæv; həv] ['lɪbəreɪtɪd] [mæn'kaɪnd]
Will any one claim that the passages upholding slavery have liberated mankind
将要 任何 一 宣称 那 这 段落 维护 奴隶制 有 解放 人类
;
;
;
;
[wɪl] ['eni] [wʌn] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ʌp'həʊldɪŋ] ['sleɪvəri] [hæv; həv] ['lɪbəreɪtɪd] [mæn'kaɪnd]
有人会声称维护奴隶制的经文解放了人类吗？

[ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] ['mɑ:dərn] ['hoʊmz][tu:; tə][ðə; ði] ['teksts] [ðæt] [meɪd]
that we are indebted for our modern homes to the texts that made
那 我们 是 负债累累 为了 我们的 现代的 房屋 到 这 文本 那 制成
[pə'lɪgəmi] [ə; eɪ] ['vɜ:rtʃu:] ;
polygamy a virtue ;
一夫多妻制 一个 美德 ;
[pə'lɪgəmi] [ə; eɪ] ['vɜ:rtʃu:] ;
我们今天所拥有的现代住宅，要归功于那些将一夫多妻制视为美德的经典著作；

[ɔ:r] [ðæt] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] [faʊnd] [ɪts] [soɪl] , [ɪts] [laɪt] , [ænd; ənd][reɪn] ,
or that religious liberty found its soil , its light , and rain ,
或者 那 宗教 自由 成立 它是 土壤 , 它是 光 , 和 雨 ,
[ɔ:r] [ðæt] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] [faʊnd] [ɪts] [soɪl] , [ɪts] [laɪt] , [ænd; ənd][reɪn] ,
或者说，宗教自由找到了它的土壤、光芒和甘霖。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪnfəməs] [vɜ:rs] [wer'ɪn] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə] [stoʊn] [tu:; tə] [deθ] [ðə; ði]
in the infamous verse wherein the husband is commanded to stone to death the
在 这 臭名昭著的 诗 其中 这 丈夫 是 命令 到 石头 到 死亡 这
[waɪf][fɔ:r; fər] ['wɜ:ʃəpɪŋ] [æn; ən] [ʌn'nəʊn] [gɔ:d] ?
wife for worshipping an unknown God ?
妻子 为了 崇拜 一个 未知 上帝 ?
[waɪf][fɔ:r; fər] ['wɜ:ʃəpɪŋ] [æn; ən] [ʌn'nəʊn] [gɔ:d] ?
在那首臭名昭著的诗句中，丈夫被命令用石头砸死妻子，因为她崇拜一个未知的神？

[ðə; ði][ˈjuːzuəl] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðiːz] [əbˈdʒek(ə)n][ɪz] [ðæt] [noʊ] [ˈkʌntri] [hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [ˈsɪvəlaɪzd]
The usual answer to these objection is that no country has ever been civilized
这 通常 回答 到 这些 异议 是 那 不 国家 有 曾经 到过 文明
[wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] .
without the Bible :
没有 这 圣经 :

对于这些反对意见，通常的回答是：没有《圣经》，就没有哪个国家是文明的。

[ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpi:p(ə)l][tuː; tə] [huːm] [dʒəˈhoʊvə] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɪl] [dəˈrektli; daɪˈrektli]
The Jews were the only people to whom Jehovah made his will directly
这 犹太人 是 这 仅有的 人们 到 谁 耶和华 制成 他的 将要 直接地
[noʊn] ,
known ,
已知 ,

耶和华只直接向犹太人传达他的旨意。

— [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpi:p(ə)l] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][oʊld] [ˈtestəmənt] .
— **the only people who had the Old Testament** .
— 这 仅有的 人们 WHO 有 这 老的 遗嘱 :

——唯一拥有旧约圣经的人。

[ˈʌðər] [neɪfəns][wɜːr; wər] [ˈʌtərli] [nɪˈglektɪd] [baɪ][ðer; ðər] [kriˈeɪtər] .
Other nations were utterly neglected by their Creator .
其他 国家 是 完全地 被忽视的 经过 他们的 创作者 :

其他国家完全被他们的造物主所忽视。

[jet] , [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈtestəmənt] [ɑːn][ðə; ði][dʒuːz] , [ðæt] [ðeɪ]
Yet , such was the effect of the Old Testament on the Jews , that they
然而 , 这样的 曾是 这 影响 的 这 老的 遗嘱 在 这 犹太人 , 那 他们
[ˈkruːsəˌfaɪd] [ə; eɪ][kaɪnd] ,
crucified a kind ,
被钉在十字架上 一个 种类 ,

然而，旧约对犹太人的影响如此之大，以至于他们将一种.....钉死在十字架上。

[ˈʌvɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈpɜːrɪfɪktli] [ˈɪnəs(ə)nt] [mæn] .
loving , and perfectly innocent man .
爱 , 和 完美 清白的 男人 :

一个充满爱心、完全纯洁的男人。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [wɜːrs] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈbaɪb(ə)l] .
They could not have done much worse without a Bible .
他们 可以 不是 有 完毕 很多 更糟 没有 一个 圣经 :

如果没有《圣经》，他们也不可能做得更糟。

[ɪn][ðə; ði][ˌkruːsəˈfɪkʃn][ʌv; əv] [kraɪst] , [ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
In the crucifixion of Christ , they followed the teachings of his Father .
在 这 十字架刑 的 基督 , 他们 随后 这 教义 的 他的 父亲 :

在基督被钉十字架这件事上，他们遵循了他父亲的教导。

[ɪf] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [əˈledʒd] [baɪ][ðə; ði] [θiːəˈloʊdʒən] , [noʊ][ˈneɪ(ə)n][kæn; kən][biː; bi][ˈsɪvəlaɪzd]
If , as it is now alleged by the theologians , no nation can be civilized
如果 , 作为 它 是 现在 据称 经过 这 神学家 , 不 国家 能 是 文明
[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈbaɪb(ə)l] ,
without a Bible ,
没有 一个 圣经 ,

如果像神学家们现在所声称的那样，没有《圣经》就没有文明，

[ˈsɜːrt(ə)nli][gɑːd][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði][fækt][sɪks][ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
certainly God must have known the fact six thousand years ago ,
当然 上帝 必须 有 已知 这 事实 六 千 年 前 ,

上帝六千年前肯定就知道这件事了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [θi:ə'loʊdʒən] [noʊ] [aɪ 'ti:] [naʊ] .
as well as the theologians know it now .
作为 出色地 作为 这 神学家 知道 它 现在 .

神学家们现在也都知道这一点。

[waɪ] [dɪd][hi:; hi][nɑ:t] ['fɜ:rniʃ] ['evri] ['neiʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['baɪb(ə)l] ?
Why did he not furnish every nation with a Bible ?
为什么 做过 他 不是 提供 每一个 国家 和 一个 圣经 ?

他为什么不给每个国家都提供一本《圣经》呢？

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] , [aɪ][ɪn'sɪst] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][bæd][pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][wɜ:r; wər]
As to the Old Testament , I insist that all the bad passages were
作为 到 这 老的 遗嘱 , 我 坚持 那 全部 这 坏的 段落 是
['rɪt(ə)n] [baɪ][men] ;
written by men ;
书面 经过 男人 ;

至于旧约，我坚持认为所有不好的章节都是人写的；

[ðæt] [ðoʊz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn'spaɪərd] .
that those passages were not inspired .
那 那些 段落 是 不是 灵感 .

这些段落并非受圣灵感动而作。

[aɪ][ɪn'sɪst] [ðæt] [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] ['gʊdnəs] ['nevər] [kə'mɑ:ndɪd] [mæn][tu:; tə] [ɪn'sleɪv] [hɪz; ɪz]
I insist that a being of infinite goodness never commanded man to enslave his
我 坚持 那 一个 存在 的 无限 善良 绝不 命令 男人 到 奴役 他的
['feləʊ] - [mæn] ,
fellow - man ,
同伴 - 男人 ,

我坚信，一位拥有无限善意的存在，绝不会命令人类奴役同类。

['nevər][toʊld][ə; eɪ] ['mʌðər] [tu:; tə] [sel] [hɜ:r; hər] [beɪb] , ['nevər] [ɪ'stæblɪt] [pə'lɪgəmi] ,
never told a mother to sell her babe , never established polygamy ,
绝不 讲述 一个 母亲 到 卖 她 宝贝 , 绝不 已确立的 一夫多妻制 ,

从未唆使母亲卖掉自己的孩子，也从未实行一夫多妻制。

['nevər] ['ɔ:rdərd] [wʌn]['neiʃ(ə)n][tu:; tə] [ɪk'stɜ:rmɪneɪt] [ə'hʌðər] ,
never ordered one nation to exterminate another ,
绝不 订购 一 国家 到 殄 其他 ,

从未下令一个国家灭绝另一个国家。

[ænd; ənd]['nevər][toʊld][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [tu:; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz][waɪf][br'kəz, br'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]
and never told a husband to kill his wife because she suggested the
和 绝不 讲述 一个 丈夫 到 杀 他的 妻子 因为 她 建议 这
['wɜ:ʃəpɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [gɑ:d] .
worshipping of some other God .
崇拜 的 一些 其他 上帝 .

也从未唆使丈夫因为妻子提议敬拜其他神明而杀害妻子。

[aɪ]['ɔ:lsoʊ][ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ʌv; əv]
I also insist that the Old Testament would be a much better book with all of
我 还 坚持 那 这 老的 遗嘱 会 是 一个 很多 更好的 书 和 全部 的
[ðɪ:z] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][left] [aʊt] ;
these passages left out ;
这些 段落 左边 出去 ;

我还坚持认为，如果删去这些章节，《旧约》会是一本更好的书；

[ænd; ənd] , [wət'evər] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði][rest] ,
and , whatever may be said of the rest ,
和 , 任何 可能 是 说 的 这 休息 ,

至于其他方面，无论人们如何评价，

[ðə; ði][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][tu:; tə] [wɪtʃ] [əˈten](ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [drɔ:n] [kæn; kən][wið; wiθ][ˈvæstli]
the passages to which attention has been drawn can with vastly
这 段落 到 哪个 注意力 有 到过 绘制 能 和 非常
[mɔ:r] [prəˈpraɪəti][bi; bi] [əˈtribju:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈdev(ə)l][ðæn; ðən][tu:; tə][ə; eɪ][gɑ:d] .
more propriety be attributed to a Devil than to a God .
更多的 礼 是 归因于 到 一个 魔鬼 比 到 一个 上帝 .

文中提到的这些段落，与其说是上帝的旨意，不如说是魔鬼的旨意。

[teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nu:] [ˈtestəmənt] [ɔ:l][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [ʌpˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][aɪˈdi:ə] [ðæt] [brˈli:f] [ɪz]
Take from the New Testament all passages upholding the idea that belief is
拿 从 这 新的 遗嘱 全部 段落 维护 这 主意 那 信仰 是
[ˈnesəsəri] [tu:; tə][sælˈveɪ](ə)n] ;
necessary to salvation ;
必要的 到 救恩 ;

从新约圣经中选取所有支持“信仰是得救的必要条件”这一观点的经文；

[ðæt] [kraɪst] [wʌz; wəz] [ˈɔ:fərd] [æz; əz][æn; ən] [əˈtəʊnmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ;
that Christ was offered as an atonement for the sins of the world ;
那 基督 曾是 提供 作为 一个 赎罪 为了 这 罪孽 的 这 世界 ;
基督被献上，是为了赎世人的罪；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən][soʊl] [wɪl] [goʊ][ɑ:n] [fərˈevər] ;
that the punishment of the human soul will go on forever ;
那 这 惩罚 的 这 人类 灵魂 将要 去 在 永远 ;
人类灵魂的惩罚将永无止境；

[ðæt] [ˈhev(ə)n][ɪz][ðə; ði][rɪˈwɔ:rd] [ʌv; əv] [feɪθ] , [ænd; ənd] [hel] [ðə; ði] [ˈpenəlti] [ʌv; əv] [ˈɑ:nɪst]
that heaven is the reward of faith , and hell the penalty of honest
那 天堂 是 这 报酬 的 信仰 , 和 地狱 这 惩罚 的 诚实的
[ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n] ;
investigation ;
调查 ;
天堂是信仰的奖赏，地狱是诚实调查的惩罚；

[teɪk] [frʌm; frəm][,aɪ ˈti:][ɔ:l] [mɪˈrækjələs]
take from it all miraculous
拿 从 它 全部 神奇
从中汲取一切奇迹

[ˈstɔ:rɪz] , — [ænd; ənd][aɪ][ædˈmɪt] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɑ:r; ər] [tru:] .
stories , — and I admit that all the good passages are true .
故事 , — 和 我 承认 那 全部 这 好的 段落 是 真的 .
故事——我承认所有精彩的段落都是真实的。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tru:] , [,aɪ ˈti:] [meɪks] [noʊ] [ˈdɪfrəns] [ˈweðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪnˈspaɪərd][ɔ:r][nɑ:t] .
If they are true , it makes no difference whether they are Inspired or not .
如果 他们 是 真的 , 它 制作 不 不同之处 无论 他们 是 灵感 或者 不是 .
如果它们是真的，那么它们是否受到启发就无关紧要了。

[ˌɪnspəˈreɪ](ə)n][ɪz][ˈoʊnli] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [ɡɪv] [əˈθɔ:rəti] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈpʌɡnənt] [tu:; tə]
Inspiration is only necessary to give authority to that which is repugnant to
灵感 是 仅有的 必要的 到 给 权威 到 那 哪个 是 令人厌恶的 到
[ˈhju:mən][ˈri:z(ə)n] .
human reason .
人类 原因 .

灵感的作用仅仅在于赋予那些与人类理性相悖的事物以权威性。

[ˈoʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈnevər] [ˈhæpənd] [ni:dʒ] [tu:; tə][bi; bi][səbˈstænfɪ;eɪtɪd] [baɪ] [ˈmɪrəklz] .
Only that which never happened needs to be substantiated by miracles .
仅有的 那 哪个 绝不 发生 需求 到 是 已证实 经过 奇迹 .
只有从未发生过的事情才需要奇迹来证实。

[ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs][ɪz][ˈnæt(ə)rəl] .
The universe is natural .
这 宇宙 是 自然的 .

宇宙是自然的。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [mʌst; məst] [siːs] [tuː; tə][ɪnˈsɪst] [ðæt] [ðə; ði][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [ʌpˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði]
The Church must cease to insist that the passages upholding the
这 教会 必须 停止 到 坚持 那 这 段落 维护 这
[ɪnstrɪˈtuʃənz] [ʌv; əv][ˈsævɪdʒ] [men][wɜːr; wər][ɪnˈspaɪəd][ʌv; əv][gɔːd] ,
institutions of savage men were inspired of God ,
机构 的 野蛮的 男人 是 灵感 的 上帝 ,
教会必须停止坚持认为那些维护野蛮人制度的经文是受上帝启示的。

[ðə; ði][ˈdɔːgmə][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtəʊnmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈbændənd] .
The dogma of the Atonement must be abandoned .
这 教条 的 这 赎罪 必须 是 弃 .

必须放弃赎罪论的教条。

[gʊd] [diːdz] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [feɪθ] .
Good deeds must take the place of faith .
好的 契约 必须 拿 这 地方 的 信仰 .

善行必须取代信仰。

[ðə; ði] [ˈsævɪdʒrɪ] [ʌv; əv][ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈpʌnɪʃmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈnaʊnst] .
The savagery of eternal punishment must be renounced .
这 野蛮 的 永恒 惩罚 必须 是 放弃 .

必须摒弃永世惩罚的残酷手段。

[krɪˈduːləti] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˈvɜːrtʃuː] , [ænd; ænd][ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [kraɪm] .
Credulity is not a virtue , and investigation is not a crime .
轻信 是 不是 一个 美德 , 和 调查 是 不是 一个 犯罪 .

轻信并非美德，调查也非犯罪。

[ˈmɪrəklz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][menˈdæsəti] .
Miracles are the children of mendacity .
奇迹 是 这 孩子们 的 谎言 .

奇迹是谎言的产物。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ˈwʌndərf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][məˈdʒestɪk] , [ʌnˈbroʊkən] , [səˈblaɪm] ,
Nothing can be more wonderful than the majestic , unbroken , sublime ,
没有什么 能 是 更多的 精彩的 比 这 雄伟 , 未破 , 升华 ,
[ænd; ænd][ɪˈtɜːrn(ə)l] [prəˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkɔːzɪz] [ænd; ænd] [ɪˈfektz] .
and eternal procession of causes and effects .
和 永恒 游行 的 原因 和 效果 .

没有什么比雄伟壮丽、连绵不断、崇高庄严、永恒不息的因果进程更奇妙的了。

[ˈriːz(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈɑːrbɪtər] , " [ɪnˈspaɪəd] " [bʊks] [əˈtestɪd] [baɪ] [ˈmɪrəklz] [ˈkænaːt]
Reason must be the final arbiter , " Inspired " books attested by miracles cannot
原因 必须 是 这 最终的 仲裁者 , " 灵感 " 图书 已证实 经过 奇迹 不能
[stænd] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈdemənstreɪtɪd] [fækt] .
stand against a demonstrated fact .
站立 反对 一个 已证明 事实 .

理性必须是最终的仲裁者，“灵感之书”即使有奇迹佐证，也无法与已被证明的事实相抗衡。

[ə; eɪ][rɪˈlɪdʒən] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [kəˈmænd] [ðə; ði] [rɪˈspekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [maɪndz] [wɪl] ,
A religion that does not command the respect of the greatest minds will ,
一个 宗教 那 做 不是 命令 这 尊重 的 这 最 思想 将要 ,
一个无法赢得最伟大思想家尊重的宗教，将会.....

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði] [ˈmɑːkəri] [ʌv; əv][ɔːl] .
in a little while , excite the mockery of all .
在 一个 小的 尽管 , 激发 这 嘲讽 的 全部 .

过不了多久，就会引来众人的嘲笑。

[ˈevri] [ˈsɪvəlaɪzd][mæn] [bɪˈli:vz] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [θɔ:t] .
Every civilized man believes in the liberty of thought .
每一个 文明 男人 相信 在 这 自由 的 想法 .

每一个文明人都相信思想自由。

[ɪz][aɪ ˈti:][ˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [gɑ:d][ɪz][ɪnˈtɑ:lərənt] ?
Is it possible that God is intolerant ?
是 它 可能的 那 上帝 是 不宽容 ?

上帝有可能不宽容吗？

[ɪz][æn; ən][ækt] [ˈɪnfəməs] [ɪn][mæn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈderəti; ˈdi:əti] ?
Is an act infamous in man one of the virtues of the Deity ?
是 一个 行为 臭名昭著的 在 男人 一 的 这 美德 的 这 神 ?

人类的恶行，难道是神的德行吗？

[kʊd; kəd][ðer; ðər][bi:; bi] [ˈprɑ:gres] [ɪn][ˈhev(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈlɪbərti] ?
Could there be progress in heaven without intellectual liberty ?
可以 那里 是 进步 在 天堂 没有 知识分子 自由 ?

如果没有思想自由，天堂里会有进步吗？

[ɪz][ðə; ði] [ˈfri:dəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər][tu:; tə][ɪgˈzɪst][ˈoʊnli][ɪn] [pɜ:rˈdiʃn] ?
Is the freedom of the future to exist only in perdition ?
是 这 自由 的 这 未来 到 存在 仅有的 在 毁灭 ?

未来的自由难道只能存在于毁灭之中吗？

[ɪz][aɪ ˈti:][nɑ:t] , [ˈæftər][ɔ:l] , [ˈberli] [ˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ˈæktɪŋ] [laɪk] [kraɪst] [kæn; kən][bi:; bi] [seɪvd]
Is it not , after all , barely possible that a man acting like Christ can be saved
是 它 不是 , 后 全部 , 仅仅 可能的 那 一个 男人 表演 喜欢 基督 能 是 已保存
?
?
?

毕竟，一个行为像基督的人，难道不是几乎不可能得救吗？

[ɪz][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][bi:; bi] [ɪˈtɜ:rnəli] [rɪˈwɔ:did] [fɔ:r; fər] [bɪˈli:vɪŋ] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ˈeɪvɪdəns] ,
Is a man to be eternally rewarded for believing according to evidence ,
是 一个 男人 到 是 永恒 奖励 为了 相信 根据 到 证据 ,
[wɪð; wɪθ][aʊt] [ˈeɪvɪdəns] ,
with out evidence ,
和 出去 证据 ,

一个人如果仅仅因为相信证据而没有证据，是否就能永远得到奖赏？

[ɔ:r] [əˈgenst] [ˈeɪvɪdəns] ?
or against evidence ?
或者 反对 证据 ?

还是与证据相悖？

[ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][bi:; bi] [seɪvd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][wi:; wi][ɑ:r; ər] [gʊd] , [ɔ:r][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [əˈnʌðər] [wʌz; wəz]
Are we to be saved because we are good , or because another was
是 我们 到 是 已保存 因为 我们 是 好的 , 或者 因为 其他 曾是
[ˈvɜ:rtʃuəs] ?
virtuous ?
有德行的 ?

我们得救是因为我们善良，还是因为别人有德行？

[ɪz] [krɪˈdu:ləti][tu:; tə][bi:; bi] [wɪŋd] [ænd; ənd] [kraʊnd] , [waɪl] [ˈɑ:nɪst] [daʊt] [ɪz] [tʃeɪnd]
Is credulity to be winged and crowned , while honest doubt is chained
是 轻信 到 是 有翅膀的 和 加冕 , 尽管 诚实的 怀疑 是 连锁

[ˈænə; ˈɑ:nə; ˈeɪnə] [dæmd] ?
ana damned ?
安娜 该死的 ?

轻信岂能被赋予翅膀和王冠，而诚实的怀疑岂能被束缚和诅咒？

[ˈduː][ˈnɑːt] [ˌmɪsʌndərˈstænd] [ˌem ˈiː] .
Do not misunderstand me .
做 不是 误解 我 .

请不要误会我的意思。

[ˈmaɪ][pəˈzɪ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈkruːəl][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈtestəmənt] [ɑːr; ər][ˈnɑːt][ɪnˈspaɪərd]
My position is that the cruel passages in the Old Testament are not inspired
我的 位置 是 那 这 残忍的 段落 在 这 老的 遗嘱 是 不是 灵感
;
;
;
;

我的立场是，旧约中那些残酷的篇章并非受圣灵感动；

[ðæt] [ˈsleɪvəri] , [pəˈlɪɡəmi] , [ˈwɔːrz][ʌv; əv] [ɪkˌstɜːrmɪˈneɪʃn] , [ænd; ænd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] , [ˈɔːlweɪz]
that slavery , polygamy , wars of extermination , and religious persecution , always
那 奴隶制 , 一夫多妻制 , 战争 的 灭绝 , 和 宗教 迫害 , 总是
[hæv; həv] [bɪn] , [ɑːr; ər] ,
have been , are ,
有 到过 , 是 ,

奴隶制、一夫多妻制、种族灭绝战争和宗教迫害，过去一直存在，现在依然存在。

[ænd; ænd] [fəˈevər] [wɪl] [biː; bi] , [əbˈhɔː] [ænd; ænd][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈɑːnɪst] , [ðə; ði][ˈvɜːrtʃuəs] ,
and forever will be , abhorred and cursed by the honest , the virtuous ,
和 永远 将要 是 , 令人厌恶 和 被诅咒的 经过 这 诚实的 , 这 有德行的 ,
[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ] ;
and the loving ;
和 这 爱 ;

并将永远受到诚实、善良、有爱心的人的憎恶和诅咒；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈkænaɪt][ˈdʒʌstli] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡɪlti] ,
that the innocent cannot justly suffer for the guilty ,
那 这 清白的 不能 公正地 遭受 为了 这 有罪的 ,
[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ] ;
and the loving ;
和 这 爱 ;

无辜者不应为有罪者受苦，

[ænd; ænd] [ðæt] [vaɪˈkeriəs] [vaɪs][ænd; ænd] [vaɪˈkeriəs] [ˈvɜːrtʃuː][ɑːr; ər] [ˈiːkwəli] [əbˈsɜːrd] ; [ðæt] [ɪˈtɜːrn(ə)l]
and that vicarious vice and vicarious virtue are equally absurd ; that eternal
和 那 替代性的 副 和 替代性的 美德 是 同样地 荒诞 ; 那 永恒
[ˈpʌnɪʃmənt] [ɪz][ɪˈtɜːrn(ə)l] [rɪˈvendʒ] ;
punishment is eternal revenge ;
惩罚 是 永恒 复仇 ;

而替代性的罪恶和替代性的美德同样荒谬；永恒的惩罚就是永恒的复仇；

[ðæt] [ˈoʊnli][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][kæn; kən] [ˈhæpən] ;
that only the natural can happen ;
那 仅有的 这 自然的 能 发生 ;

只有自然的事情才会发生；

[ðæt] [ˈmɪrəklz] [pruːv] [ðə; ði] [dɪsˈɑːnɪsti] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ænd; ænd][ðə; ði] [krɪˈduːləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni]
that miracles prove the dishonesty of the few and the credulity of the many
那 奇迹 证明 这 不诚实 的 这 很少 和 这 轻信 的 这 许多
;
;
;
;

奇迹证明了少数人的不诚实和多数人的轻信；

[ænd; ænd] [ðæt] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈmæθjuː] , [ˈmɑːrk] , [ænd; ænd] [luːk] , [sælˈveɪ(ə)n] [dʌz] [ˈnɑːt] [dɪˈpend]
and that , according to Matthew , Mark , and Luke , salvation does not depend
和 那 , 根据 到 马修 , 标记 , 和 卢克 , 救恩 做 不是 依赖
[əˈpɑːn] [brɪˈliːf] ,
upon belief ,
之上 信仰 ,

根据马太福音、马可福音和路加福音的记载，得救并不取决于信仰。

[nɔːr][ðə; ði] [əˈtounmənt] , [nɔːr][ə; eɪ] " ['sekənd][bɜːrθ] ,
nor the Atonement , nor a " second birth ,
也不 这 赎罪 , 也不 一个 " 第二 出生 ,
既不是赎罪，也不是“第二次重生”。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ðiːz] ['gɑːsp(ə)] [ɑːr; ər] [ɪn] [ɪgˈzækt] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" but that these gospel are in exact harmony with the declaration of the
" 但 那 这些 福音 是 在 精确的 和谐 和 这 宣言 的 这
[greɪt] ['pɜːrʒn] :
great Persian :
伟大的 波斯语 :

但这些福音书与伟大的波斯人的宣言完全一致：
" ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['fʊtstep] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gʊd] [θɔːt] , [ðə; ði] ['sekənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gʊd]
" Taking the first footstep with the good thought , the second with the good
" 采取 这 第一的 脚步 和 这 好的 想法 , 这 第二 和 这 好的
[wɜːrd] ,
word ,
单词 ,

“迈出第一步，心怀善念；迈出第二步，言语良善。”
[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gʊd] [diːd] , [aɪ] ['entərd] ['pærədəɪs] .
and the third with the good deed , I entered paradise .
和 这 第三 和 这 好的 契据 , 我 进入 天堂 .
第三，我因行善而进入天堂。

" [ðə; ði] [ˈdɒgməz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [noʊ] [bɔːŋgər] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈlev(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪst; 'haɪəst] [θɔːt]
" The dogmas of the past no longer reach the level of the highest thought
" 这 教条 的 这 过去的 不 更长 抵达 这 等级 的 这 最高 想法
,
.
,
“过去的教条已经无法达到最高思想的水平，

[nɔːr] [ˈsætɪsfai] [ðə; ði] [ˈhʌŋgər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrt] .
nor satisfy the hunger of the heart .
也不 满足 这 饥饿 的 这 心 .
也无法满足内心的渴望。

[waɪl] [ˈdʌsti] [ˈfeɪθs] , [ɪmˈbɑːmd] [ænd; ənd] [ˈsepəlkeɪd] [ɪn] [ˈeɪnfənt] [ˈtɛksts] , [rɪˈmeɪn] [ðə; ði] [seɪm] ,
While dusty faiths , embalmed and sepulchered in ancient texts , remain the same ,
尽管 尘土飞扬 信仰 , 防腐处理 和 已埋葬的 在 古老的 文本 , 保持 这 相同的 ,
[ðə; ði] [ˈsɪmpəθiːz] [ʌv; əv] [men] [ɪnˈlɑːrdʒ] ;
the sympathies of men enlarge ;
这 同情 的 男人 放大 ;
尽管尘封在古代文献中的信仰依然如故，但人类的同情心却在不断扩大；

[ðə; ði] [breɪn] [noʊ] [bɔːŋgər] [kɪlz] [ɪts] [jʌŋ] ; [ðə; ði] [ˈhæpi] [lɪps] [ɡɪv] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [ˈɑːnɪst] [θɔːts] ;
the brain no longer kills its young ; the happy lips give liberty to honest thoughts ;
这 脑 不 更长 杀戮 它是 年轻的 ; 这 快乐的 嘴唇 给 自由 到 诚实的 想法 ;
大脑不再扼杀幼小的生命；快乐的嘴唇让诚实的思想自由流露；

[ðə; ði] [ˈment(ə)] [ˈfɜːrməmənt] [ɪksˈpændz] [ænd; ənd] [lɪfts] ; [ðə; ði] [ˈbroʊkən] [klaʊdz] [drɪft] [baɪ] ; [ðə; ði] [ˈhɪdiəs]
the mental firmament expands and lifts ; the broken clouds drift by ; the hideous
这 精神的 苍穹 展开 和 电梯 ; 这 破碎的 云 漂移 经过 ; 这 可怕
[driːmz] ,
dreams ,
梦境 ,
精神的苍穹扩张升腾；破碎的云朵飘过；可怕的梦境，

[ðə; ði] [faʊl] , [ˌmɪsˈʃeɪpən] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːnstɹəs] [naɪt] , [dɪˈzɔːlv] [ænd; ənd] [feɪd] .
the foul , misshapen children of the monstrous night , dissolve and fade .
这 犯规 , 畸形 孩子们 的 这 滔天 夜晚 , 溶解 和 褪色 .
那些来自恐怖夜晚的丑陋畸形的孩子，消散而消失。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

